

Szárítógépek

25 font (11 kg) kapacitás

30 font (13 kg) kapacitás

35 font (16 kg) kapacitás

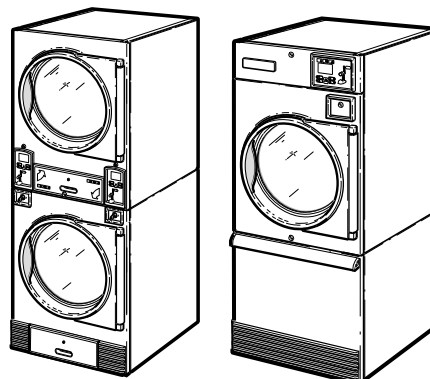
Egymásra helyezhető szárítógépek: 30 font (13/13 kg)
kapacitás

Egymásra helyezhető szárítógépek: 45 font (20/20 kg)
kapacitás

55 font (24 kg) kapacitás

15 számjegyes modellszámú, a modellszám 12. karakteré-ben
„2”-t tartalmazó modellek

A modellazonosítást a 10 oldalon találja



TMB1278C_SVG

Eredeti utasítások

Tartsa meg ezeket az utasításokat későbbi használatra.

FIGYELEM: A gép használata előtt olvassa el az útmutatót.

(Ha a gép új tulajdonoshoz kerül, az útmutatót a géppel együtt át kell adni.)

Az üzembe helyezést a helyi szabályozásoknak megfelelően kell végrehajtani, illetve azok hiányában:

Az Amerikai Egyesült Államokban az üzembe helyezést a gáznemű üzemanyagokról szóló Z223.1/NFPA 54. sz. amerikai szabvány és az elektromos berendezésekről szóló ANSI/NFPA 70. sz. szabvány aktuális változata szerint kell elvégezni.

Kanadában az üzembe helyezést a föld- és propángáz használatáról szóló CAN/CSA-B149.1. sz. szabvány és az elektromos berendezésekről szóló CSA C22.1. sz. szabvány (I. rész) aktuális változata szerint kell elvégezni.

Ausztráliában és Új-Zélandon az üzembe helyezést a gázzal üzemelő berendezésekről szóló AS/NZS 5601 szabvány (1. rész: Általános üzembe helyezés) szerint kell elvégezni.



VIGYÁZAT

SAJÁT BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN kövesse az útmutatóban foglalt utasításokat a tüzeset, robbanás, komoly sérülés vagy haláleset kockázatának csökkentése érdekében.

W033



VIGYÁZAT

- **Ne tároljon vagy használjon benzint vagy más gyúlékony gázokat és folyadékokat ezen ennek és bármilyen egyéb készüléknek a közelében.**
- **TEENDŐK GÁZSZAG ESETÉN:**
 - **Ne gyújtson be semmilyen készüléket.**
 - **Ne érintse meg az elektromos kapcsolókat; ne használjon telefont az épületben.**
 - **Küldje ki a szobából, épületből vagy területről az ott tartózkodókat.**
 - **Azonnal hívja fel gázszolgáltatóját egy szomszédos épület telefonjáról. Kövesse a gázszolgáltató utasításait.**
 - **Ha nem tudja elérni a gázszolgáltatóját, hívja a tűzoltókat.**
- **Az üzembe helyezést és a szervizelést képzett szerelőnek, a szervizügynökségnek vagy a gázszolgáltatónak kell végeznie.**

W052

FONTOS: Gázszag észlelése esetén a szükséges lépésekkel kapcsolatban kérjen segítséget a helyi gázszolgáltatótól. Az utasításokat látható helyre kell kihelyezni. A fenti biztonsági előírásokra vonatkozó részletes utasításokat a szárítógép közelében, látható helyre kell kihelyezni a felhasználók számára.

FONTOS: Az üzembe helyezést követően az azt végző szakembernek teljes körűen tesztelnie kell a szárítógépet, és ismertetnie kell a gép használatát a tulajdonossal.



VIGYÁZAT

Az áramütés, valamint a tűz- és robbanásveszély, illetve a súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében:

- **A karbantartási műveletek előtt szüntesse meg a szárítógép áramellátását.**
- **Gázüzemű szárítógép esetén a karbantartási műveletek előtt zárja el a gázvezeték szelepet.**
- **Gőzzel működő szárítógép esetén a karbantartási műveletek előtt zárja el a gőzszelepet.**
- **Ne indítsa el a szárítógépet, ha bármely védőelem vagy panel nincs a helyén.**
- **Ha a karbantartás során eltávolítja a földvezetékeket, a műveletek elvégzése után csatlakoztassa vissza azokat a szárítógép megfelelő földelésének biztosítása érdekében.**

W002R1



VIGYÁZAT

- **Az egység üzembe helyezését csak képzett szerelő végezheti.**
- **A szárítógép üzembe helyezésekor a gyártó utasításai és a helyi előírások szerint járjon el.**
- **NE használjon a szárítógép üzembe helyezésekor műanyagból készült, rugalmas szellőzőelemeket. Ha rugalmas (fóliaszerű) fémvezetéket szerel be, szárítógéphez használható, a készülék gyártója által megjelölt típust kell használnia. Lásd az elszívórendszer csatlakoztatásáról szóló részt. A rugalmas szellőzőelemek összeesnek, könnyen törnek, és vonzzák a bolyhokat. Ezek akadályozzák a levegő áramlását a szárítógépben, és így növelik a tűzveszélyt.**

W752R1

Massachusetts államra (USA) vonatkozó információ:

- A készülék beszerelését kizárólag Massachusetts államban engedéllyel rendelkező vízvezeték- vagy gázszerelő végezheti el.
- A készüléket (36 hüvelyk) [91 cm] hosszú, rugalmas gázcsatlakozóval kell beszerelni.
- A készülék beszerelésékor a gázvezetéket T-markolatú gázvezeték szeleppel kell ellátni.
- A készülék nem szerelhető hálósobába vagy fürdőszobába.

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	9
Modell meghatározása.....	9
Elérhetőségek.....	17
Manufacturing Date	18
Gyártás dátuma.....	18
Biztonsági információ.....	19
Biztonsági üzenetek jelentése.....	19
Fontos biztonsági utasítások.....	19
Specifikációk és méretek.....	21
Specifikációk és méretek.....	21
A termék méretei – 025-ös, 030-as, 035-ös és 055-ös sorozat.....	26
A termék méretei – T30-as/T45-ös sorozat.....	27
Kivezetőnyílások helye – 025-ös, 030-as, 035-ös, 055-ös sorozat.....	28
Kivezetőnyílások helye – T30-as/T45-ös sorozat.....	30
Gázcsatlakozások helye – 025-ös, 030-as, 035-ös, 055-ös sorozat.....	31
Gázcsatlakozások helye – T30-as/T45-ös sorozat.....	32
Elektromos csatlakozások helye – 025-ös, 030-as, 035-ös, 055-ös sorozat.....	33
Elektromos csatlakozások helye – T30-as/T45-ös sorozat.....	34
Gőzcsatlakozások helye – 025-ös, 030-as, 035-ös sorozat.....	35
Gőzcsatlakozások helye – T30-as sorozat.....	36
Üzembe helyezés.....	38
Üzembe helyezés előtti ellenőrzés.....	38
Elhelyezésre vonatkozó követelmények.....	38
A szárítógép helyzete és szintezése.....	39
5. szintezőláb.....	40
Tűzvédelmi rendszer (opcionális felszereltség).....	40
Tanulmányozza a helyi előírásokat és engedélyeket.....	40
Vízellátásra vonatkozó követelmények.....	40
Vízcsatlakozások.....	41
Elektromos ellátásra vonatkozó követelmények.....	42
Kiegészítő riasztás.....	42
Ajtónyitás irányának megfordítása (025-ös, 030-as, 035-ös, 055-ös sorozat).....	42
A szárítógép üzembe helyezése előtt.....	44
Csak európai modellek esetén szükséges.....	47
Európai gázüzemű szárítógépek telepítése.....	47
Általános információ.....	47
Európai fűvókátípusok.....	48
Európai gáztípusok tulajdonságai.....	51

Gázbeállítások módosítása.....	51
Speciális átalakítási eljárások.....	52
Kivezetésre vonatkozó követelmények.....	55
Kivezetésre vonatkozó követelmények.....	55
Kialakítás.....	55
Belépő levegő.....	55
Szellőzés.....	56
Külön szellőzés.....	57
Többszörös szellőzés.....	58
Gázellátásra vonatkozó követelmények.....	61
Gázellátásra vonatkozó követelmények.....	61
Gázvezetékek méretezése és elvezetése.....	63
Kisnyomású gázcsövek méretei.....	64
Nagynyomású gázcsövek méretei.....	66
Égőnyílás mérete nagy magasságban.....	67
Elektromos ellátásra vonatkozó követelmények.....	75
Elektromos ellátásra vonatkozó követelmények.....	75
Kapcsolási rajz.....	75
Bekötés központi fizetéshez.....	75
Földelésre vonatkozó utasítások.....	77
Csak európai modellek esetén.....	77
Hálózat/Földelés helye.....	78
A szárítógép csatlakoztatása az elektromos hálózatra.....	81
A szárítógép beállítása más hálózati feszültségekhez.....	81
Elektromos csatlakozások T30-as és T45-ös sorozatú modelleknél.....	82
Átalakításra vonatkozó utasítások.....	83
Ferrityűrű beszerelése (csak 025-ös, 030-as, 035-ös és 055-ös sorozatok esetén)	84
.....	84
Elektromos előírások.....	85
Gőzzel kapcsolatos követelmények.....	97
Gőzzel kapcsolatos követelmények.....	97
Csővezetékekkel kapcsolatos ajánlások.....	99
A gőzcsapda beszerelése és a kondenzátum-visszavezető csatlakozások kialakítása	99
.....	99
Egy leszállós időzítő.....	100
Bekapcsolási üzemmód.....	100
Készenléti üzemmód.....	100
Indítási üzemmód.....	100
Működési üzemmód.....	100
Ajtó nyitva üzemmód.....	100
Ciklus vége üzemmód.....	100
Szárítási idő DIP kapcsolóinak beállítása.....	100
0908xxxxx és annál kisebb sorozatszámú modellek.....	100

0909xxxxx és annál nagyobb sorozatszámú modellek.....	100
Ciklusidő lenullázása.....	101
DIP kapcsolók beállításai.....	101
Újabb érmebedobás.....	104
Hőmérséklet-választó kapcsoló.....	104
Rövid próbaciklus beprogramozása.....	104
Hibakódok.....	105
Használati útmutató.....	106
Használati útmutató.....	106
Vészleállító gomb az európai modelleken.....	106
Használati útmutató.....	106
Irányváltó működés.....	107
Vezérlési utasítások.....	107
Kettős digitális időzítő vezérlő.....	107
Elektronikus mikrovezérlő OPL típushoz.....	109
Egy leszállós vezérlés.....	110
MDC érme- és kártyakezelés.....	111
Adagolt vezérlés.....	111
Galaxy 600 vezérlő.....	112
LED-es vezérlés OPL típushoz.....	113
UniLinc vezérlő.....	115
DX4 érmés vezérlés.....	116
DX4 OPL vezérlés.....	116
Diagnosztikai Mikroprocesszoros Vezérlő.....	117
DMP OPL modellek.....	119
DMP érme.....	121
A gyújtásvezérlés működése és hibaelhárítása a 2013.03.11-től készült modellek esetén.....	123
Belső vezérlési hiba.....	123
Hibaelhárítás.....	123
Az elektróda megfelelő helye.....	124
Ionizációs áram mérése.....	125
A gyújtásvezérlés működése a 2013.03.10-ig készült nem európai modellek esetén.....	125
A gyújtásvezérlés működése a 2013.03.10-ig készült európai modellek esetén..	125
A rendszer tesztelése.....	126
Állapotjelző LED (DGN LED)/Hibakódok.....	126
Beállítások.....	128
Beállítások.....	128
Gázégő levegőszabályozó szelepe.....	128
Légáramlás-kapcsoló.....	129
Ajtó kapcsolója.....	129
Ajtózár.....	130
Karbantartás.....	131
Naponta.....	131
Havonta.....	132

Negyedévente.....	132
Félévente.....	132
Évente.....	132
Tűzvédelmi rendszer (opcionális felszereltség) karbantartási tesztje.....	132
Mielőtt a szervizhez fordul.....	134
Szárítógép kivonása a használatból.....	135
Hulladékká vált termék ártalmatlanítása.....	136
Veszélyes anyagok kínai korlátozása (RoHS).....	137

Bevezető

Modell meghatározása

A kézikönyvben található információk a következő modellekre vonatkoznak. **A modell számát lásd a gép adattábláján.**

	Gáz			Gőz		Elektromos	
025-ös sorozat (11 kg)	BA025L	HT025R	PU025N	BH025S	NT025S	BH025E	MT025F
	BA025N	HU025L	SA025L	BT025S	NU025S	BH025F	NH025E
	BH025L	HU025N	SA025N	BU025S	PH025S	BT025E	NT025E
	BH025N	HU025R	SH025L	CT025S	PT025S	BT025F	NU025E
	BH025R	IT025L	SH025N	CU025S	PU025S	BU025E	PH025E
	BK025N	IT025N	SH025R	HH025S	SH025S	BU025F	PT025E
	BK025R	IT025R	SK025N	HT025S	ST025S	CT025E	PU025E
	BT025L	LA025L	SK025R	HU025S	SU025S	CT025F	SH025E
	BT025N	LA025N	ST025L	IT025S	UH025S	CU025E	SH025F
	BT025R	LK025N	ST025N	LT025S	UT025S	CU025F	ST025E
	BU025L	LT025L	ST025R	LU025S	UU025S	HH025E	ST025F
	BU025N	LT025N	SU025L	MT025S	YT025S	HH025F	SU025E
	BU025R	LU025L	SU025N	NH025S	YU025S	HT025E	SU025F
	CA025L	LU025N	SU025R			HT025F	UH025E
	CA025N	MT025L	UA025L			HU025E	UH025F
	CK025N	MT025N	UA025N			HU025F	UT025E
	CK025R	MT025R	UH025L			IT025E	UT025F
	CT025L	NH025L	UH025N			IT025F	UU025E
	CT025N	NH025N	UH025R			LT025E	UU025F
	CT025R	NT025L	UK025N			LU025E	YT025E
	CU025L	NT025N	UK025R			MT025E	YU025E
	CU025N	NU025L	UT025L				
	CU025R	NU025N	UT025N				
	HA025L	PA025L	UT025R				
	HA025N	PA025N	UU025L				
	HH025L	PH025L	UU025N				
	HH025N	PH025N	UU025R				
	HH025R	PK025N	YT025L				
	HK025N	PT025L	YT025N				
	HK025R	PT025N	YU025L				
	HT025L	PU025L	YU025N				
	HT025N						

Táblázat folytatása...

	Gáz			Gőz		Elektromos	
030-as sorozat (13 kg)	BA030L	HT030N	PU030N	BH030S	NT030S	BH030E	MT030F
	BA030N	HT030R	SA030L	BT030S	NU030S	BH030F	NH030E
	BH030L	HU030L	SA030N	BU030S	PH030S	BT030E	NT030E
	BH030N	HU030N	SH030L	CT030S	PT030S	BT030F	NU030E
	BH030R	HU030R	SH030N	CU030S	PU030S	BU030E	PH030E
	BK030N	IT030L	SH030R	HH030S	SH030S	BU030F	PT030E
	BK030R	IT030N	SK030N	HT030S	ST030S	CT030E	PU030E
	BT030D	IT030R	SK030R	HU030S	SU030S	CT030F	SH030E
	BT030L	LA030L	ST030D	IT030S	UH030S	CU030E	SH030F
	BT030N	LA030N	ST030L	LT030S	UT030S	CU030F	ST030E
	BT030R	LK030N	ST030N	LU030S	UU030S	HH030E	ST030F
	BU030L	LT030L	ST030R	MT030S	YT030S	HH030F	SU030E
	BU030N	LT030N	SU030L	NH030S	YU030S	HT030E	SU030F
	BU030R	LU030L	SU030N			HT030F	UH030E
	CA030L	LU030N	SU030R			HU030E	UH030F
	CA030N	MT030L	UA030L			HU030F	UT030E
	CK030N	MT030N	UA030N			IT030E	UT030F
	CK030R	MT030R	UH030L			IT030F	UU030E
	CT030L	NH030L	UH030N			LT030E	UU030F
	CT030N	NH030N	UH030R			LU030E	YT030E
	CT030R	NT030L	UK030N			MT030E	YU030E
	CU030L	NT030N	UK030R				
	CU030N	NU030L	UT030L				
	CU030R	NU030N	UT030N				
	HA030L	PA030L	UT030R				
	HA030N	PA030N	UU030L				
	HH030L	PH030L	UU030N				
	HH030N	PH030N	UU030R				
	HH030R	PK030N	YT030L				
	HK030N	PT030L	YT030N				
	HK030R	PT030N	YU030L				
	HT030D	PU030L	YU030N				
	HT030L						

Táblázat folytatása...

	Gáz			Gőz		Elektromos		
T30-as sorozat (13/13 kg)	BAT30L	HTT30R	PUT30L	BHT30S	NHT30S	BHT30E	MTT30F	
	BAT30N	HUT30L	PUT30N	BTT30S	NTT30S	BHT30F	NHT30E	
	BHT30L	HUT30N	SAT30L	BUT30S	NUT30S	BTT30E	NTT30E	
	BHT30N	HUT30R	SAT30N	CTT30S	PHT30S	BTT30F	NUT30E	
	BHT30R	ITT30L	SHT30L	CUT30S	PTT30S	BUT30E	PHT30E	
	BKT30N	ITT30N	SHT30N	HHT30S	PUT30S	BUT30F	PTT30E	
	BKT30R	ITT30R	SHT30R	HTT30S	SHT30S	CTT30E	PUT30E	
	BTT30D	LAT30L	SKT30N	HUT30S	STT30S	CUT30E	SHT30E	
	BTT30L	LAT30N	SKT30R	ITT30S	SUT30S	HHT30E	SHT30F	
	BTT30N	LKT30N	STT30D	LTT30S	UHT30S	HHT30F	STT30E	
	BTT30R	LTT30L	STT30L	LUT30S	UTT30S	HTT30E	STT30F	
	BUT30L	LTT30N	STT30N	MTT30S	UUT30S	HTT30F	SUT30E	
	BUT30N	LUT30L	STT30R			HUT30E	SUT30F	
	BUT30R	LUT30N	SUT30L			HUT30F	UHT30E	
	CAT30L	MTT30L	SUT30N			ITT30E	UHT30F	
	CAT30N	MTT30N	SUT30R			ITT30F	UTT30E	
	CTT30L	MTT30R	UAT30L			LTT30E	UTT30F	
	CTT30N	NHT30L	UAT30N			LUT30E	UUT30E	
	CUT30L	NHT30N	UHT30L			MTT30E	UUT30F	
	CUT30N	NTT30L	UHT30N					
	HAT30L	NTT30N	UHT30R					
	HAT30N	NUT30L	UKT30N					
	HHT30L	NUT30N	UKT30R					
	HHT30N	PAT30L	UTT30L					
	HHT30R	PAT30N	UTT30N					
	HKT30N	PHT30L	UTT30R					
	HKT30R	PHT30N	UUT30L					
	HTT30D	PKT30N	UUT30N					
	HTT30L	PTT30L	UUT30R					
	HTT30N	PTT30N						
	NTT30N_SERIAL_THROUGH_0904							

Táblázat folytatása...

	Gáz			Gőz		Elektromos	
035-ös sorozat (16 kg)	BA035L	HT035R	PU035N	BH035S	NT035S	BH035E	MT035F
	BA035N	HU035L	SA035L	BT035S	NU035S	BH035F	NH035E
	BH035L	HU035N	SA035N	BU035S	PH035S	BT035E	NT035E
	BH035N	HU035R	SH035L	CT035S	PT035S	BT035F	NU035E
	BH035R	IT035L	SH035N	CU035S	PU035S	BU035E	PH035E
	BK035N	IT035N	SH035R	HH035S	SH035S	BU035F	PT035E
	BK035R	IT035R	SK035N	HT035S	ST035S	CT035E	PU035E
	BT035L	LA035L	SK035R	HU035S	SU035S	CT035F	SH035E
	BT035N	LA035N	ST035L	IT035S	UH035S	CU035E	SH035F
	BT035R	LK035N	ST035N	LT035S	UT035S	CU035F	ST035E
	BU035L	LT035L	ST035R	LU035S	UU035S	HH035E	ST035F
	BU035N	LT035N	SU035L	MT035S	YT035S	HH035F	SU035E
	BU035R	LU035L	SU035N	NH035S	YU035S	HT035E	SU035F
	CA035L	LU035N	SU035R			HT035F	UH035E
	CA035N	MT035L	UA035L			HU035E	UH035F
	CK035N	MT035N	UA035N			HU035F	UT035E
	CK035R	MT035R	UH035L			IT035E	UT035F
	CT035L	NH035L	UH035N			IT035F	UU035E
	CT035N	NH035N	UH035R			LT035E	UU035F
	CT035R	NT035L	UK035N			LU035E	YT035E
	CU035L	NT035N	UK035R			MT035E	YU035E
	CU035N	NU035L	UT035L				
	CU035R	NU035N	UT035N				
	HA035L	PA035L	UT035R				
	HA035N	PA035N	UU035L				
	HH035L	PH035L	UU035N				
	HH035N	PH035N	UU035R				
	HH035R	PK035N	YT035L				
	HK035N	PT035L	YT035N				
	HK035R	PT035N	YU035L				
	HT035L	PU035L	YU035N				
	HT035N						

Táblázat folytatása...

	Gáz			Gőz	Elektromos		
T45-ös sorozat (20/20 kg)	BAT45L	ITT45L	SAT45L	Nem alkalmazható	Nem alkalmazható		
	BAT45N	ITT45N	SAT45N				
	BHT45L	ITT45R	SHT45L				
	BHT45N	LAT45L	SHT45N				
	BHT45R	LAT45N	SHT45R				
	BKT45N	LKT45N	SKT45N				
	BKT45R	LTT45L	SKT45R				
	BTT45D	LTT45N	STT45D				
	BTT45L	LUT45L	STT45L				
	BTT45N	LUT45N	STT45N				
	BTT45R	MTT45L	STT45R				
	BUT45L	MTT45N	SUT45L				
	BUT45N	MTT45R	SUT45N				
	BUT45R	NHT45L	SUT45R				
	HAT45L	NHT45N	UAT45L				
	HAT45N	NTT45L	UAT45N				
	HHT45L	NTT45N	UHT45L				
	HHT45N	NUT45L	UHT45N				
	HHT45R	NUT45N	UHT45R				
	HKT45N	PAT45L	UKT45N				
	HKT45R	PAT45N	UKT45R				
	HTT45D	PHT45L	UTT45L				
	HTT45L	PHT45N	UTT45N				
	HTT45N	PKT45N	UTT45R				
	HTT45R	PTT45L	UUT45L				
	HUT45L	PTT45N	UUT45N				
	HUT45N	PUT45L	UUT45R				
	HUT45R	PUT45N					
	NTT45N_SERIAL_THROUGH_0904						

Táblázat folytatása...

	Gáz			Gőz	Elektromos	
055-ös sorozat (24 kg)	BA055L	HT055D	PT055L	Nem alkalmazható	BH055E	MT055E
	BA055N	HT055L	PT055N		BH055F	MT055F
	BH055L	HT055N	PU055L		BT055E	NH055E
	BH055N	HT055R	PU055N		BT055F	NT055E
	BH055R	HU055L	SA055L		BU055E	NU055E
	BK055N	HU055N	SA055N		BU055F	PH055E
	BK055R	HU055R	SH055L		CT055E	PT055E
	BT055D	IT055L	SH055N		CT055F	PU055E
	BT055L	IT055N	SH055R		CU055E	SH055E
	BT055N	IT055R	SK055N		CU055F	SH055F
	BT055R	LA055L	SK055R		HH055E	ST055E
	BU055L	LA055N	ST055D		HH055F	ST055F
	BU055N	LK055N	ST055L		HT055E	SU055E
	BU055R	LT055L	ST055N		HT055F	SU055F
	CA055L	LT055N	ST055R		HU055E	UH055E
	CA055N	LU055L	SU055L		HU055F	UH055F
	CK055N	LU055N	SU055N		IT055E	UT055E
	CK055R	MT055L	SU055R		IT055F	UT055F
	CT055L	MT055N	UA055L		LT055E	UU055E
	CT055N	MT055R	UA055N		LU055E	UU055F
	CT055R	NH055L	UH055L			
	CU055L	NH055N	UH055N			
	CU055N	NT055L	UH055R			
	CU055R	NT055N	UK055N			
	HA055L	NU055L	UK055R			
	HA055N	NU055N	UT055L			
	HH055L	PA055L	UT055N			
	HH055N	PA055N	UT055R			
	HH055R	PH055L	UU055L			
	HK055N	PH055N	UU055N			
	HK055R	PK055N	UU055R			

A modellszám 6. betűjének jelentése:

D = Cseppfolyós (L.P.) gáz, Japán

E = elektromos

Táblázat folytatása...

Bevezető

F = Csökkentett elektromos (energiatakarékos termékcsalád)
L = L.P. gáz
N = földgáz
R = Csökkentett gáz, földgáz (energiatakarékos termékcsalád)
S = gőz

Beleértve az alábbi, vezérlésre vonatkozó utótagokat tartalmazó modellneveket:

3B – irányváltó DX4 szolgáltatva	KK – irányváltó, előkészítve központi fizetéshez	RU – irányváltó UniLinc OPL
3K – irányváltó DX4 előkészítve központi fizetéshez	KL – előkészítve központi fizetéshez	SD – egy leszálló
3L – DX4 előkészítve központi fizetéshez	KW – irányváltó, előkészítve érmés fizetéshez	SX – egy leszálló, előkészítve érmés fizetéshez
3O – DX4 OPL	KX – előkészítve érmés fizetéshez	UO – UniLinc OPL
3V – DX4 szolgáltatva	KY – előkészítve kártyás fizetéshez	WB – irányváltó, hálózatra kész, érmés
3W – irányváltó DX4 előkészítve érmés fizetéshez	KZ – irányváltó, előkészítve kártyás fizetéshez	WC – hálózatra kész, érmés
3X – DX4 előkészítve érmés fizetéshez	LB – irányváltó, hálózatra csatlakoztatható, érmés	WK – irányváltó, hálózatra kész, előkészítve központi fizetéshez
BB – irányváltó, normál elektronikus, érmés	LC – hálózatra csatlakoztatható, érmés	WL – hálózatra kész, előkészítve központi fizetéshez
BC – normál elektronikus, érmés	LK – irányváltó, hálózatra csatlakoztatható, előkészítve központi fizetéshez	WW – irányváltó, hálózatra kész, előkészítve érmés fizetéshez
BG – normál elektronikus, OPL üzemmód	LL – hálózatra csatlakoztatható, előkészítve központi fizetéshez	WX – hálózatra kész, előkészítve érmés fizetéshez
BK – irányváltó, normál elektronikus, központi fizetéshez	LW – irányváltó, hálózatra csatlakoztatható, előkészítve érmés fizetéshez	WY – hálózatra kész, előkészítve kártyás fizetéshez
BL – normál elektronikus, központi fizetéshez	LX – hálózatra csatlakoztatható, előkészítve érmés fizetéshez	WZ – irányváltó, hálózatra kész, előkészítve kártyás fizetéshez
BW – irányváltó, normál elektronikus, érmés fizetéshez	LY – hálózatra csatlakoztatható, előkészítve kártyás fizetéshez	ZB – fordított irányú hálózatkész, egyetlen érmés
BX – normál elektronikus, érmés fizetéshez	LZ – irányváltó, hálózatra csatlakoztatható, előkészítve kártyás fizetéshez	ZC – hálózatkész, egyetlen érmés
BY – normál elektronikus, kártyás fizetéshez	NC – NetMaster érmés	ZK – fordított irányú hálózatkész, központi fizetéshez előkészítve
BZ – irányváltó, normál elektronikus, kártyás fizetéshez	NR – NetMaster kártyás	ZL – hálózatkész, központi fizetéshez előkészítve
DO – DMP OPL	NX – NetMaster, előkészítve érmés fizetéshez	ZR – hálózat, kártya
DV – DMP szolgáltatva	NY – NetMaster, előkészítve kártyás fizetéshez	ZW – fordított irányú hálózatkész, érméhez előkészítve
DX – DMP előkészítve érmés fizetéshez	OM – mikrovezérlős, OPL típus	ZX – hálózatkész, érméhez előkészítve
EO – LED-es, OPL típus	QT – dupla digitális időmérő	ZY – hálózatkész, kártyához előkészítve
KB – irányváltó, egy érme	R3 – irányváltó DX4 OPL	ZZ – fordított irányú hálózatkész, kártyához előkészítve
KC – egy érme	RE – irányváltó, LED-es, OPL típus	
	RQ – irányváltó, dupla digitális időmérő	

Elérhetőségek

Ha javítás szükséges, lépjen kapcsolatba a legközelebbi hivatalos szervizközponttal.

Ha nem található a közelben hivatalos szervizközpont, vagy nem elégedett az ott nyújtott szolgáltatással, használja a következő elérhetőségeket:

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

U.S.A.

www.alliancelandry.com

Tel.: +1 (920) 748-3121

A termékkel kapcsolatos írásos vagy telefonos ügyintézés során ADJA MEG A MODELL- ÉS SOROZATSZÁMOT. A modell-


Bevezető

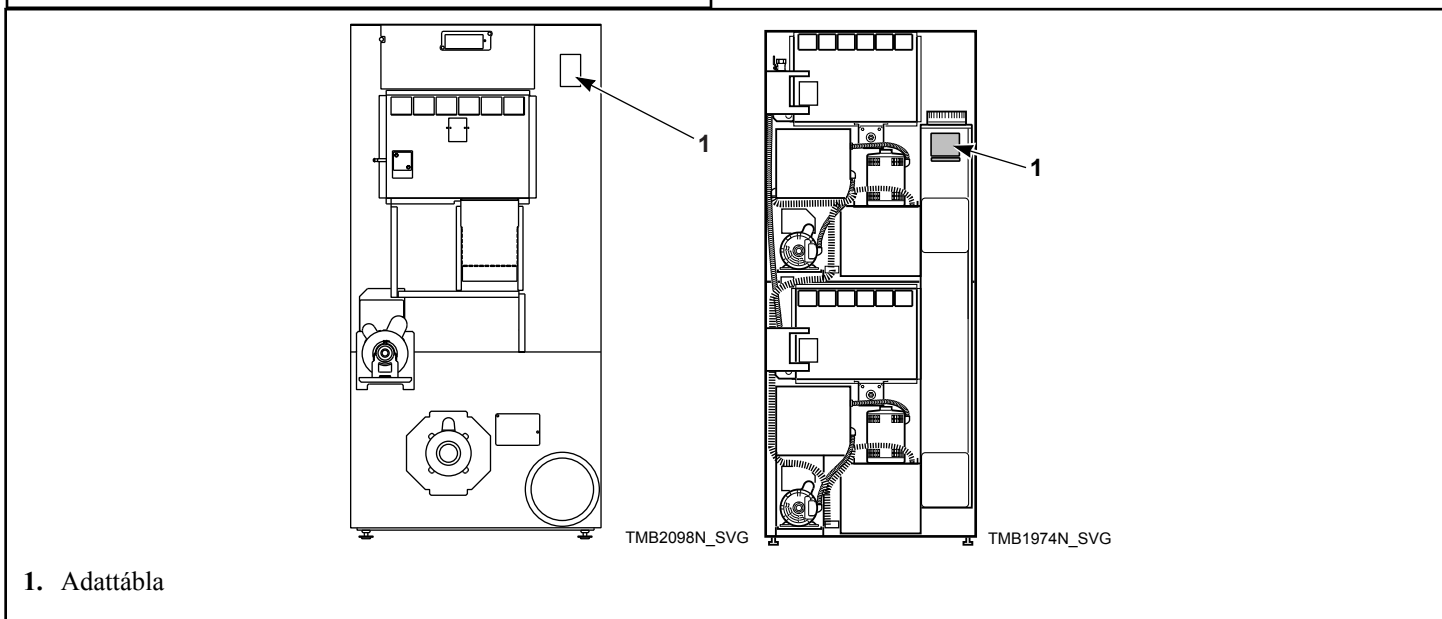
és sorozatszám az adattáblán található. Az adattábla helyét itt jelöltük: *Ábra 1*.

Vásárlás dátuma	
Modellszám	
Sorozatszám	

Kérjük, csatolja a vásárláskor kapott számla másolatát, illetve az esetleges szervizelési bizonylatokat.

Ha cserealkatrészre van szüksége, forduljon az üzlethez, ahol a terméket vásárolta, vagy hívja a +1 (920) 748-3950 telefonszámot, ahol érdeklődhet a legközelebbi hivatalos alkatrész-forgalmazó nevét és címét illetően.

	VIGYÁZAT
<p>A súlyos sérülések vagy halál kockázatának csökkentése érdekében NE javítsa vagy cserélje ki az egység semmilyen alkatrészét, és ne próbálkozzon semmilyen javítással, kivéve, ha azt kifejezetten javasolják a felhasználói karbantartási útmutató vagy a közzétett felhasználói javítási útmutatók instrukciói, amelyeket Ön értelmezni tud és el tud végezni.</p>	
W329	



Ábra 1

Manufacturing Date

Gyártás dátuma


A készülék gyártási dátuma a gyári számban található. Az első két számjegy az évet jelöli. A harmadik és negyedik számjegy a hónapot jelöli. Például az 1505000001 gyártási számú készülék 2015 májusban készült.





Biztonsági információ

Biztonsági üzenetek jelentése

A kézikönyvben és a gépen lévő matricákon óvintézkedést jelölő figyelmeztetések („VESZÉLY”, „FIGYELEM” és „VIGYÁZAT”) vannak, melyeket utasítások követnek. Ezek az óvintézkedések a kezelő, a felhasználó, a javítást végző és a karbantartó személyzet személyes biztonságát szolgálják.

	VESZÉLY!
Közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okoz, amennyiben nem kerülnek el.	

	VIGYÁZAT
Veszélyhelyzetet jelez, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat, amennyiben nem kerülnek el.	


	FIGYELEM
Veszélyhelyzetet jelez, amely enyhe vagy közepesen súlyos személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat, amennyiben nem kerülnek el.	

Az egyéb óvintézkedést jelölő figyelmeztetések („FONTOS” és „MEGJEGYZÉS”) is utasításokat jelölnek.

FONTOS: A „FONTOS” jelzés olyan speciális eljárásról tájékoztatja az olvasót, amelynek figyelmen kívül hagyása esetén a gép enyhén károsodik.

MEGJEGYZÉS: A „MEGJEGYZÉS” olyan üzembe helyezési, használati, karbantartási vagy javítási információt jelöl, amely bár fontos, kockázattal nem jár.

Fontos biztonsági utasítások

	VIGYÁZAT
A szárító használata közbeni tűz, áramütés és súlyos személyi sérülés vagy haláleset elkerülése érdekében kövesse ezeket az alapvető biztonsági előírásokat.	
W776R1	

Őrizze meg ezeket az utasításokat!

- A szárítógép használata előtt olvassa el az összes utasítást.

- A szárítógép beszerelését az ÜZEMBE HELYEZÉSRE vonatkozó utasításoknak megfelelő végezze. A szárítógép megfelelő földelése érdekében kövesse a FÖLDELÉSRE vonatkozó utasításokat. Az elektromos, földelő és gázcsatlakozásoknak meg kell felelniük a helyi előírásoknak, és szükség esetén megfelelő engedéllyel rendelkező szakembernek kell elvégeznie azokat. Javasoljuk, hogy a gépet képzett szakember szerelje be.
- Ne helyezze üzembe és ne tárolja a szárítógépet olyan helyiségben, ahol nedvességnek és/vagy időjárási viszontagságoknak lehet kitéve. A szárítógép nem használható olyan zárt helyiségben, amelynek levegőellátása nem megfelelő. Szükség esetén szellőzőrácsokat kell szerelni az ajtókra vagy az ablakokra.
- Ez a szárítógép nem működtethető szőszszűrő nélkül.
- Ha gázszagot érez, azonnal zárja el a gázellátást, és szellőztesse ki a helyiséget. Ne kapcsolja be az elektromos készülékeket, és ne nyomja meg az elektromos kapcsolókat. Ne használjon gyufát vagy öngyújtót. Ne használjon telefont az épületben. Minél előbb hívja az üzembe helyezőt, és szükség esetén tájékoztassa a gázszolgáltatót.
- A tűz és a robbanás elkerülése érdekében ne tartson a gép közelében tűzveszélyes, gyúlékony anyagokat. Rendszeresen tisztítsa ki a szárítógép dobját, és időnként tisztítsa ki a kivezetőcsövet szakképzett karbantartóval. Naponta távolítsa el az összegyűlt port a szőszszűrőből és a szűrőház belsejéből.
- Ne használjon vagy tároljon gyúlékony anyagokat a készülék közelében.
- Ne szárítson a gépben olyan ruhadarabokat, amelyeket korábban benzinnel, gépolajjal, növényi vagy főzőolajjal, háztartási viasszal vagy vegyszerekkel, vegytisztító oldószerrel, hígítóval vagy egyéb gyúlékony vagy robbanékony anyagokkal tisztítottak, mostak, áztattak vagy nedvesítettek be, mivel ezek az anyagok olyan gőzöket bocsátanak ki, amelyek meggyulladhatnak, felrobbanhatnak, vagy lángra lobbantják magát az anyagot.
- Ne használjon aeroszolt a készülék közelében, miközben az működik.
- Habszivacs (latexhab), zuhanysapka, vízálló textil, gumirozott textil, illetve habszivacs darabokkal töltött ruha vagy párna nem szárítható a szárítógépben. Ne használja a készüléket alacsony olvadáspontú anyagok (PVC, gumi stb.) szárítására.
- Csak akkor szárítson üvegyapot függönyöket és szöveteket a gépben, ha az anyag kezelési címkéje ezt engedélyezi. Ilyen anyagok szárítása után törölje ki a dobot nedves ruhával a maradék üvegyapot eltávolítása érdekében.
- Ne engedje, hogy a gyermekek a szárítógépen vagy abban játsszanak. Ha a szárítógépet gyermekek közelében használja, gondosan felügyelje őket. A készüléket testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek (beleértve a gyermek-

eket) csak a biztonságukért felelős személy felügyelete vagy a használatra vonatkozó útmutatásai mellett használhatják. Ez a biztonsági előírás az összes készülékre vonatkozik.

- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- A három év alatti gyermekek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében.
- Ne nyúljon a szárítógépbe, ha a dob még forog.
- A szárítógép csak rendeltetésszerűen, azaz ruhák szárítására használható. Mindig kövesse a ruha gyártója által feltüntetett kezelési utasításokat, és a szárítógépet csak előzőleg vízben kimosott ruhák szárítására használja. A szárítógépbe a károsodás megelőzése érdekében kizárólag előzőleg centrifugával szárított ruhákat helyezzen.
- Minden esetben olvassa el és tartsa be a mosó- és tisztítószer csomagolásán feltüntetett gyártói utasításokat. Ügyeljen a figyelmeztetések és óvintézkedések betartására. A mérgezés és a kémiai égés veszélyének csökkentése érdekében tartsa a szerezket gyermekek által nem elérhető helyen (lehetőség szerint egy zárt szekrényben).
- Ne használjon öblítőt vagy egyéb terméket a statikus elektromosság csökkentésére, kivéve, ha az öblítő vagy a termék gyártója ezt javasolja.
- A szárítógép leállása után azonnal vegye ki a ruhákat.
- NE használja a szárítógépet, ha az füstöl, rendellenes hangot ad ki, hiányzik vagy eltörött egy alkatrész, vagy bármely védőeleme vagy panelje nincs a helyén. NE módosítsa a vezérlőket, és ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket.
- A szárítógép nem működik, ha az ajtaja nyitva van. NE iktassa ki az ajtó biztonsági kapcsolóját annak érdekében, hogy a szárítógép nyitott ajtóval is működjön. A szárítógép forgása leáll, ha az ajtaja kinyílik. Ne használja a szárítógépet, ha az ajtó nyitásakor nem áll le a dob forgása, vagy ha a szárítás a START gomb megnyomása nélkül elindul. Ilyen esetben ne használja tovább a szárítógépet, és hívja a szervizt.
- A szárítógépek nem működnek nyitott szűrőfedél mellett. NE iktassa ki a szűrőfedél biztonsági kapcsolóját annak érdekében, hogy a szárítógép nyitott szűrőfedéllel is működjön.
- A szárítógépet ne módosítsa a gyári kialakításhoz képest, kivéve, ha a műszaki utasítások ezt másképp kérik.
- Naponta tisztítsa meg a boholyszűrőt. Minden esetben tisztítsa meg a kivezetőnyílást és annak környékét a szősztől, portól és egyéb szennyeződéstől. A szárítógép belsejét és az elszívócsövet rendszeresen ki kell tisztítani egy szakképzett szereplővel.
- A vegytisztító gépekben keletkező oldószeres gőzök a szárítóegység fűtőelemébe kerülve savvá alakulnak. Ezek a savak maró hatásúak mind a szárítógépre, mind az éppen szárított ruhákra nézve. Ügyeljen arra, hogy a használt levegőben ne legyenek oldószeres gőzök.
- Minden munkanap végén zárja el az összes központi gáz-, gőz- és elektromos vezetékét.

FONTOS: Tűzvédelmi rendszerrel felszerelt szárítógépek esetében az elektromos vezetékét és a vizet NE zárja el.

- Csak akkor végezzen javítást, cserét vagy szervizelési műveleteket a szárítógépen, ha a felhasználónak szóló karbantartási útmutató vagy az elérhető, felhasználónak szóló javítási útmutató ezt kifejezetten javasolja, és megértette a vonatkozó utasításokat, valamint képes elvégezni a műveleteket. Szervizelés előtt MINDIG szüntesse meg és blokkolja a szárítógép tápellátását. Szüntesse meg a hálózati tápellátást a megfelelő megszakító vagy biztosíték lekapcsolásával.
- A vészleállító kapcsoló megnyomásakor a gép valamennyi vezérlőáramkörti funkciója leáll, de a gép tápellátása NEM szakad meg.
- Az elszívó légcatornákat a telepítést követően évente tisztítani kell.
- A szárítógép üzemben kívül vagy hulladékba történő helyezése előtt vegye le a szárítótér és a szűrőrekesz ajtaját.
- Ha a szárítógép üzembe helyezése, karbantartása és/vagy működtetése nem a gyártó utasításai szerint történik, személyi sérülés történhet és/vagy vagyoni kár keletkezhet.

MEGJEGYZÉS: A jelen kézikönyvben szereplő VIGYÁZAT és FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓK nem terjednek ki minden lehetséges körülményre és helyzetre, ami előfordulhat. Figyeljen és ügyeljen a gépen elhelyezett egyéb címkék utasításaira és óvintézkedéseire, melyek célja, hogy útmutatással szolgáljanak a gép biztonságos használatára vonatkozóan. A szárítógép üzembe helyezésekor, karbantartásakor és üzemeltetésekor a józan ész, figyelmesség és elővigyázatosság vezérelje.

Minden esetben, amikor probléma merül fel, vagy nem ért valamit, kérjen segítséget a kereskedőtől, a forgalmazótól, a szerviztől vagy a gyártótól.

MEGJEGYZÉS: Minden berendezés az EMC (az elektromágneses összeférhetőségről szóló) irányelvnek megfelelően készül. Csak bizonyos környezetekben használhatók (be kell tartani legalább az A osztályra vonatkozó követelményeket). Biztonsági okokból be kell tartani a szükséges védőtávolságokat az érzékeny elektromos és elektronikus készülék(ek)től. A gépeket nem háztartási célra tervezték, nem használhatók magán-személyek által otthoni környezetben.

Specifikációk és méretek

Specifikációk és méretek

A további specifikációkat lásd a gép adattábláján.

Specifikációk	025-ös sorozat	030-as sorozat	035-ös sorozat	055-ös sorozat
Hűtött levegővel érintkező felület hőleadása: Joules/m ² [Btu/ft ²]	681392 [60]	681392 [60]	681392 [60]	681392 [60]
A működés során, a kezelő helyzetéből mért zajszint, (3,3 láb) [1 méterre] a gép elejétől és (5,2 láb) [1,6 méterre] a padlótól	60 dBA	61 dBA	63 dBA	63 dBA
Nettó súly (megközelítő érték): kg [Font]	137 [300]	150 [330]	163 [360]	197 [435]
Csomagolás átlagos súlya: kg [Font]	151 [332]	165 [364]	179 [394]	216 [476]
Szállított csomagolás átlagos mérete: mm [Hüvelyk]	762 x 1092 x 1753 [30 x 43 x 69]	762 x 1245 x 1753 [30 x 49 x 69]	838 x 1245 x 1753 [33 x 49 x 69]	902 x 1499 x 1829 [35,5 x 59 x 72]
Lécekből álló csomagolás súlya: kg [Font]	184 [406]	202 [446]	218 [480]	230 [506]
Lécekből álló csomagolás szállítási méretei: mm [Hüvelyk]	876 x 1168 x 1229 [34,5 x 46 x 87,75]	876 x 1321 x 2229 [34,5 x 52 x 87,75]	953 x 1321 x 2229 [37,5 x 52 x 87,75]	1016 x 1524 x 2216 [40 x 60 x 87,25]
Dob mérete: mm [Hüvelyk]	673 x 610 [26,5 x 24]	673 x 762 [26,5 x 30]	762 x 762 [30 x 30]	838 x 889 [33 x 35]
Dob kapacitása (száraz tömeg): kg [Font]	11 [25]	13 [30]	16 [35]	24 [55]
Hajtómotor: kW [Lóerő]	0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	Nem irányváltó 0,373 [1/2] Irányváltó 0,1865 [1/4]
Ventilátormotor: kW [Lóerő]	0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]

Táblázat folytatása...

Specifikációk		025-ös sorozat	030-as sorozat	035-ös sorozat	055-ös sorozat
Maximális légáram: l/sec [C.F.M.]	50 Hertz	Standard sorozat 203 [430] Energiatakarékos termékcsalád 118 [250]	203 [430]	Standard sorozat 260 [550] Energiatakarékos termékcsalád 212 [450]	283 [600]
	60 Hertz	Standard sorozat 236 [500] Energiatakarékos termékcsalád 142 [300]	236 [500]	Standard sorozat 307 [650] Energiatakarékos termékcsalád 260 [550]	330 [700]
Maximális statikus ellennyomás: mbar, kPa [In. WC]	50 Hertz	Standard sorozat 1,5; 0,15 [0,6] Energiatakarékos termékcsalád 2,5 [1,0]	1,5; 0,15 [0,6]	Standard sorozat 1,3; 0,13 [0,5] Energiatakarékos termékcsalád 1,7 [0,7]	1,3; 0,13 [0,5]
	60 Hertz	Standard sorozat 2,0, 0,2 [0,8] Energiatakarékos termékcsalád 3,5; 0,35 [1,4]	2,0, 0,2 [0,8]	Standard sorozat 1,5; 0,15 [0,6] Energiatakarékos termékcsalád 2,2; 0,22 [0,9]	1,5; 0,15 [0,6]
Minimális statikus ellennyomás: mbar, kPa [vízszlop hüvelyk]		0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]
Gázüzemű modellek					
Gázcsatlakozás		1/2 in. NPT	1/2 in. NPT	1/2 in. NPT	1/2 in. NPT
Gáz égési teljesítménye: kW, Mj/h [BTU/h]	50 Hertz	Standard sorozat 18,7; 67,5 [64 000] Energiatakarékos termékcsalád 13,2; 47,5 [45 000]	Standard sorozat 21,4; 77 [73 000] Energiatakarékos termékcsalád 15,4; 55,4 [52 500]	Standard sorozat 26,4; 95 [90 000] Energiatakarékos termékcsalád 16,1; 58,0 [55 000]	Standard sorozat 29,9; 107,6 [102 000] Energiatakarékos termékcsalád 26,4; 95,0 [90 000]
	60 Hertz	Standard sorozat 18,7; 67,5 [64 000] Energiatakarékos termékcsalád 15,4; 55,4 [52 500]	Standard sorozat 21,4; 77 [73 000] Energiatakarékos termékcsalád 16,1; 58,0 [55 000]	Standard sorozat 26,4; 95 [90 000] Energiatakarékos termékcsalád 18,7; 67,5 [64 000]	Standard sorozat 32,8; 118,2 [112 000] Energiatakarékos termékcsalád 30,8; 110,8 [105 000]

Táblázat folytatása...

Specifikációk		025-ös sorozat	030-as sorozat	035-ös sorozat	055-ös sorozat
Elektromos modellek					
Fűtőelem osztálya:	400/50/3	10 kW	Standard sorozat - 21 kW	Standard sorozat - 24 kW	Standard sorozat - 27 kW
	Normál	Standard sorozat - 12 kW Energiatakarékos termékcsalád – 9 kW	Energiatakarékos termékcsalád – 12 kW	Energiatakarékos termékcsalád – 12 kW	Energiatakarékos termékcsalád – 18 kW
Gőzzel működő modellek					
Gőzcsatlakozás		3/4 in. NPT	3/4 in. NPT	3/4 in. NPT	N/A
Gőzellátó tekercs teljesítménye 100 psig nyomáson: kg/hr. [Btu/hr.] (ajánlott üzemi nyomás: 80-100 psig)		63,1 [134 700]	63,1 [134 700]	77,8 [166 000]	N/A
N/A = nem alkalmazható					

MEGJEGYZÉS: Minden gépet plusz karmantyúval szállítunk (a szabványról) a metrikus menetre történő átalakításhoz.

Specifikációk	T30-as sorozat	T45-ös sorozat
A működés során, a kezelő helyzetéből mért zajszint, (3,3 láb) [1 méterre] a gép elejétől és (5,2 láb) [1,6 méterre] a padlótól	66 dBA	67 dBA
Nettó súly (körülbelül): kg [Font]	247 [544]	305 [673]
Csomagolás átlagos súlya: kg [Font]	264 [582]	326 [718]
Szállított csomagolás átlagos mérete: mm [Hüvelyk]	826 x 1194 x 2057 [32,5 x 47 x 81]	902 x 1372 x 2159 [35,5 x 54 x 85]
Lécekből álló csomagolás súlya: kg [Font]	300 [661]	339 [748]
Lécekből álló csomagolás szállítási méretei: mm [Hüvelyk]	940 x 1270 x 2229 [37 x 50 x 87,75]	1016 x 1448 x 2216 [40 x 57 x 87,25]
Dob mérete: mm [Hüvelyk]	762 x 660 [30 x 26]	838 x 762 [33 x 30]

Táblázat folytatása...

Specifikációk		T30-as sorozat	T45-ös sorozat
Dob kapacitása (száraz tömeg): Kilogramm [Font]		2 x 13 [2 x 30]	2 x 20 [2 x 45]
Hajtómotor (cellánként): kW [Lóerő]		0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]
Ventilátor motor (cellánként): kW [Lóerő]		0,1865 [1/4]	0,373 [1/2]
Maximális légáramlás (cellánként): l/mp [CFM]	50 Hertz	Standard sorozat 160 [340] Energiatakarékos termékcsalád 106 [225]	236 [500]
	60 Hertz	Standard sorozat 189 [400] Energiatakarékos termékcsalád 156 [330]	283 [600]
Maximális statikus ellennyomás (gép, összesen): mbar, kPa [In. WC]	50 Hertz	Standard sorozat 2,0, 0,2 [0,8] Energiatakarékos termékcsalád 3,0 [1,2]	2,0, 0,2 [0,8]
	60 Hertz	Standard sorozat 2,3; 0,23 [0,9] Energiatakarékos termékcsalád 4,2 [1,7]	2,3; 0,23 [0,9]
Minimális statikus ellennyomás (teljes gép): mbar, kPa [In. WC]		0,0, 0,0 [0,0]	0,0, 0,0 [0,0]
Gázüzemű modellek			
Gázcsatlakozás		1/2 in. NPT	1/2 in. NPT

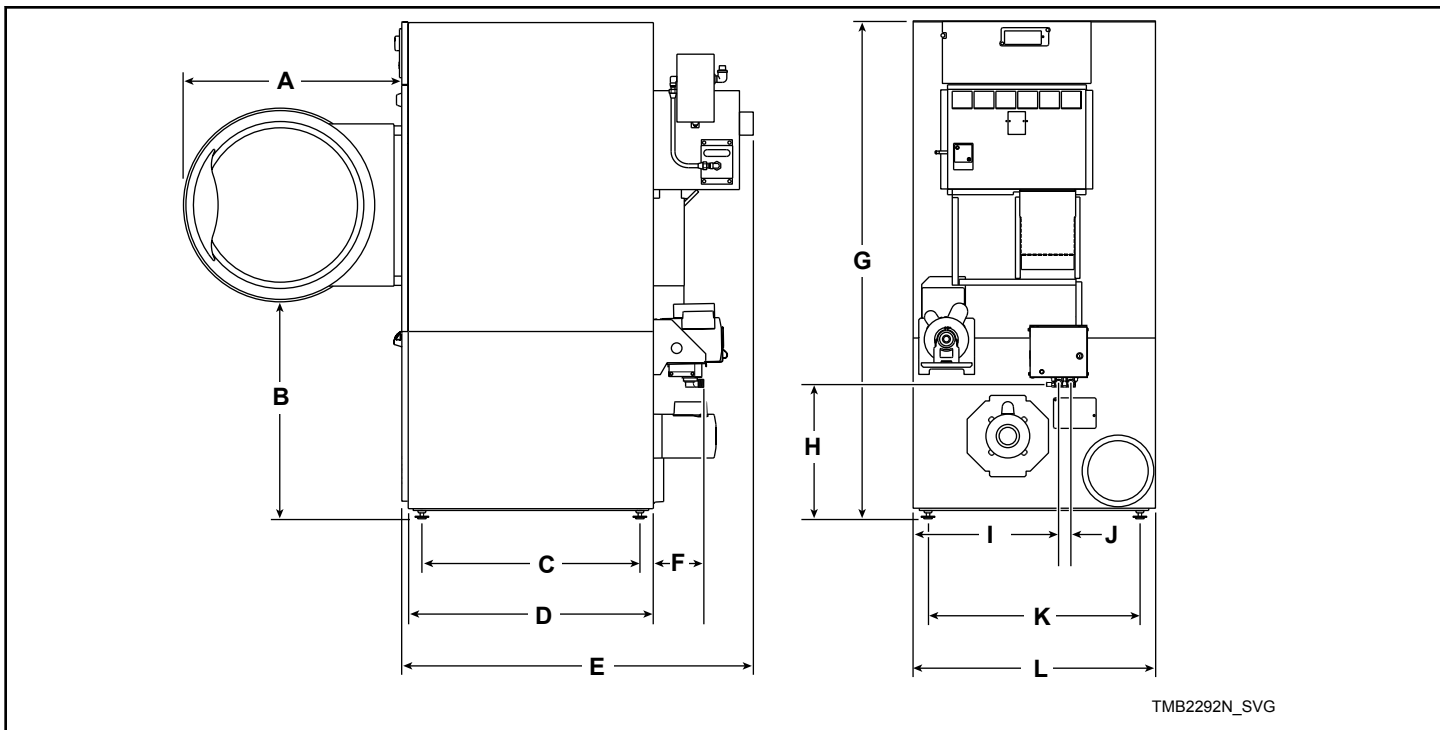
Táblázat folytatása...

Specifikációk		T30-as sorozat	T45-ös sorozat
Gázégő besorolás (cellánként): kW, Mj/h [BTU/h]	50 Hertz	Standard sorozat 21,4; 77 [73 000] Energiatakarékos termékcsalád 15,4; 55,4 [52 500]	Standard sorozat 25,5; 91,8 [87 000] Energiatakarékos termékcsalád 21,7; 78,1 [74 000]
	60 Hertz	Standard sorozat 21,4; 77 [73 000] Energiatakarékos termékcsalád 16,1; 58,0 [55 000]	Standard sorozat 27,8; 100,2 [95 000] Energiatakarékos termékcsalád 23,5; 84,4 [80 000]
Elektromos modellek			
Fűtőelem besorolás (cellánként):		Standard sorozat - 21 kW Energiatakarékos termékcsalád – 12 kW	N/A
Gőzzel működő modellek			
Gőzcsatlakozás		3/4 in. NPT	N/A
Gőztekercs besorolás 100 psig-nál (cellánként): kg/h [BTU/h] (ajánlott működési nyomás: 80–100 psig)		52 [111 000]	N/A

N/A = nem alkalmazható

MEGJEGYZÉS: Minden gépet plusz karmantyúval szállítunk (a szabványról) a metrikus menetre történő átalakításhoz.

A termék méretei – 025-ös, 030-as, 035-ös és 055-ös sorozat



Modellek	A	B	C	D	E	F*
025-ös sorozat	667 mm [26.25 in.]	669 mm [27.5 in.]	568 mm [22.35 in.]	654 mm [25.75 in.]	1038 mm [40.875 in.]	166 mm [6.53 in.]
030-as sorozat	667 mm [26.25 in.]	669 mm [27.5 in.]	720 mm [28.35 in.]	806 mm [31.75 in.]	1191 mm [46.875 in.]	166 mm [6.53 in.]
035-ös sorozat	711 mm [28 in.]	669 mm [27.5 in.]	720 mm [28.35 in.]	806 mm [31.75 in.]	1191 mm [46.875 in.]	166 mm [6.53 in.]
055-ös sorozat	810 mm [31.88 in.]	682,5 mm [26.87 in.]	857,25 mm [33.75 in.]	971,5 mm [38.25 in.]	1365 mm [53.62 in.]	166 mm [6.53 in.]

Modellek	G	H*	I*	J*	K	L
025-ös sorozat	1622 mm [63.875 in.]	419 mm [16.48 in.]	391 mm [15.41 in.]	40 mm [1.59 in.]	626 mm [24.64 in.]	711 mm [28 in.]
030-as sorozat	1622 mm [63.875 in.]	419 mm [16.48 in.]	391 mm [15.41 in.]	40 mm [1.59 in.]	626 mm [24.64 in.]	711 mm [28 in.]
035-ös sorozat	1622 mm [63.875 in.]	419 mm [16.48 in.]	497,5 mm [19.59 in.]	40 mm [1.59 in.]	695 mm [27.38 in.]	800 mm [31.5 in.]

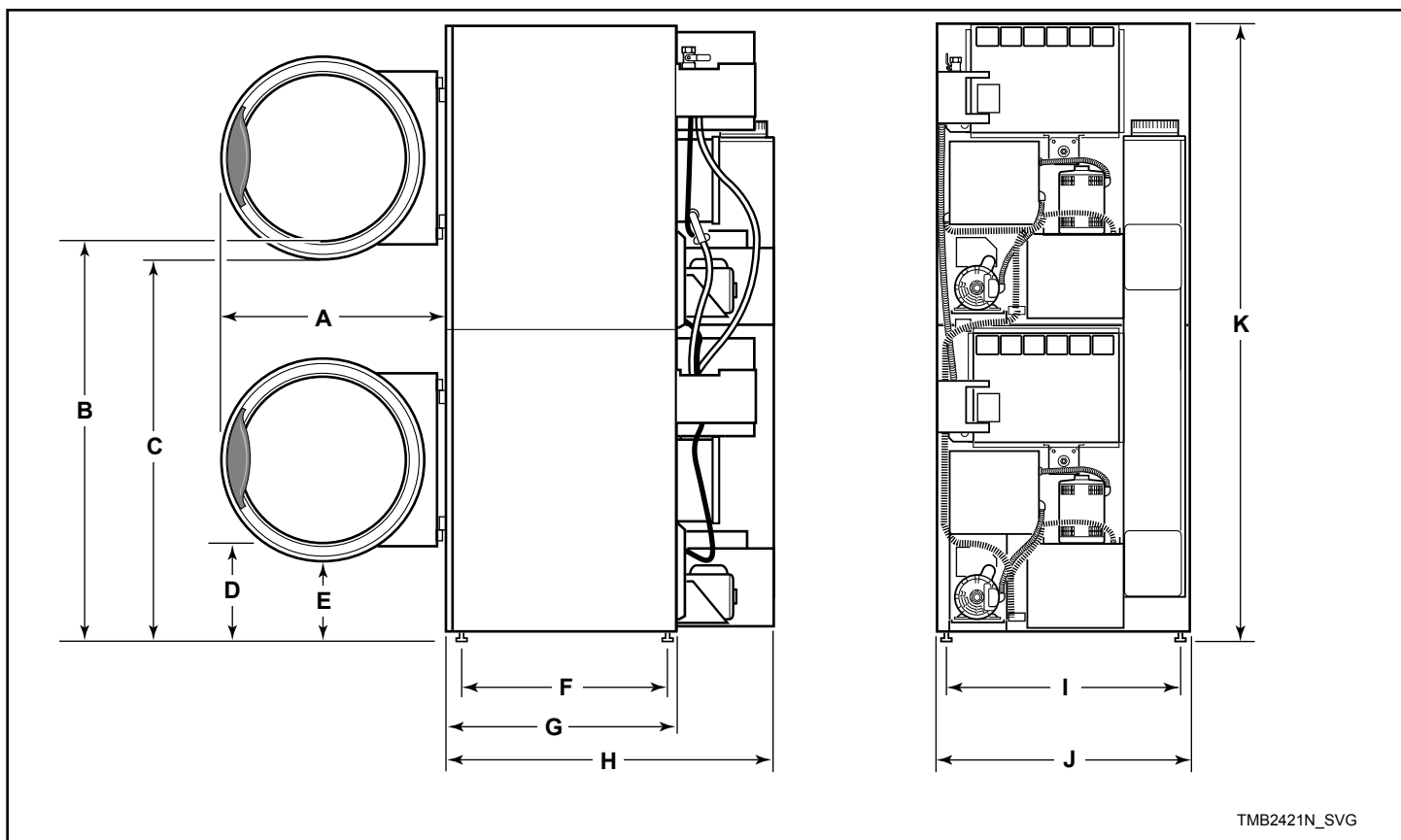
Táblázat folytatása...

Modellek	G	H*	I*	J*	K	L
055-ös sorozat	1694,7 mm [66.72 in.]	451 mm [17.75 in.]	474 mm [18.65 in.]	40 mm [1.59 in.]	774,7 mm [30.5 in.]	876 mm [34.5 in.]

* Opcionális tűzvédelmi rendszer – előfordulhat, hogy nem található a gépen.

MEGJEGYZÉS: Takarópanelek elérhetők a modellek magasságának növeléséhez 1835 mm [72.25 in.] és 1938 mm [76.25 in.].

A termék méretei – T30-as/T45-ös sorozat



Modellek	A	B	C	D	E
T30-as sorozat	711 mm [28 in.]	1245 mm [49 in.]	1226 mm [48.25 in.]	290 mm [11.4 in.]	272 mm [10.7 in.]
T45-ös sorozat	810 mm [31.88 in.]	1280 mm [50.4 in.]	1252 mm [49.3 in.]	262 mm [10.3 in.]	236 mm [9.3 in.]

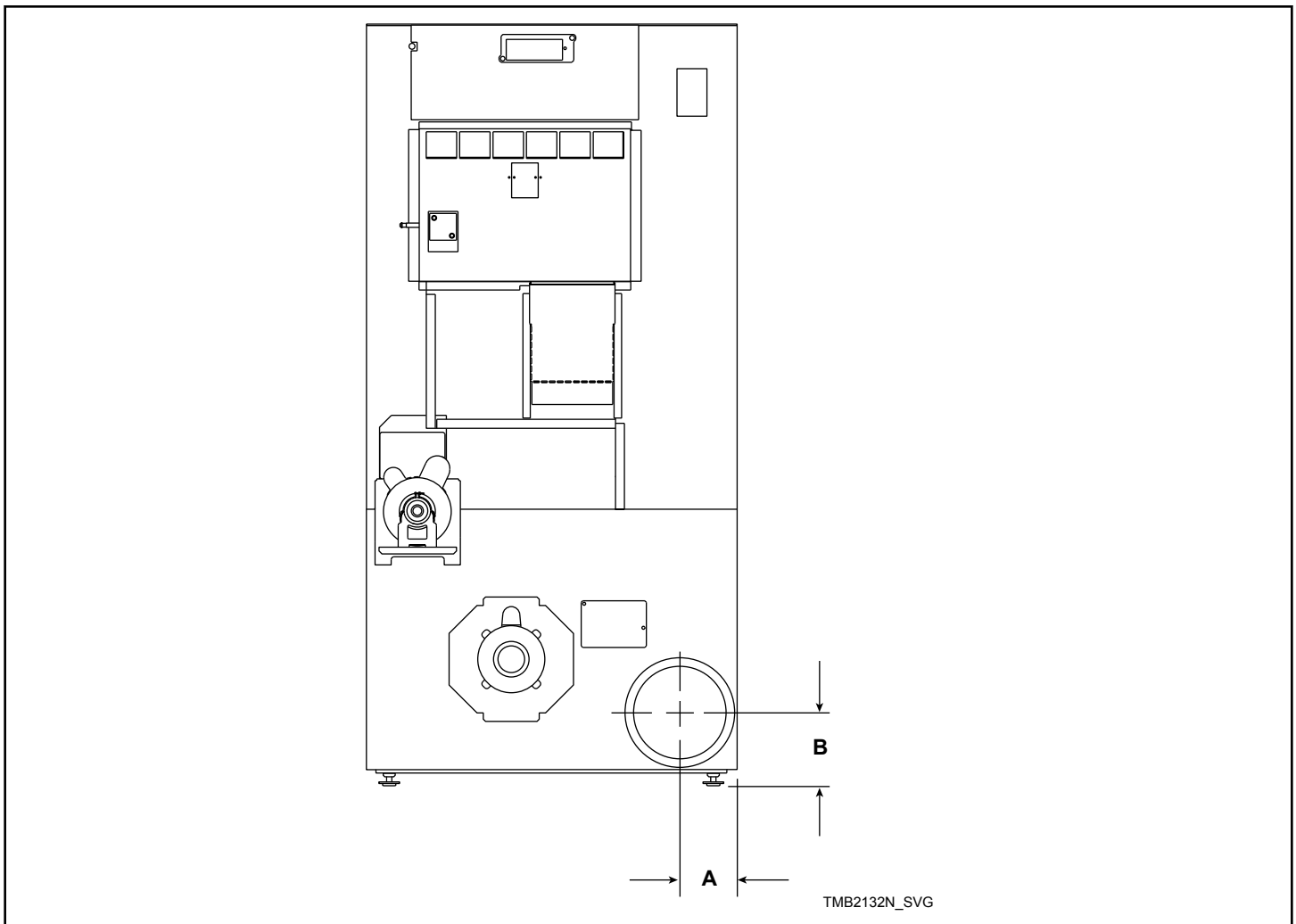
Modellek	F	G	H	I	J	K
T30-as sorozat	636 mm [25.02 in.]	728 mm [28,67 in.]	1086 mm [42.76 in.]	695 mm [27.38 in.]	800 mm [31.5 in.]	1937 mm [76.25 in.]

Táblázat folytatása...

Modellek	F	G	H	I	J	K
T45-ös sorozat	746 mm [29.37 in.]	831 mm [32,7 in.]	1235 mm [48.62 in.]	775 mm [30.50 in.]	876 mm [34.5 in.]	2064 mm [81.25 in.]

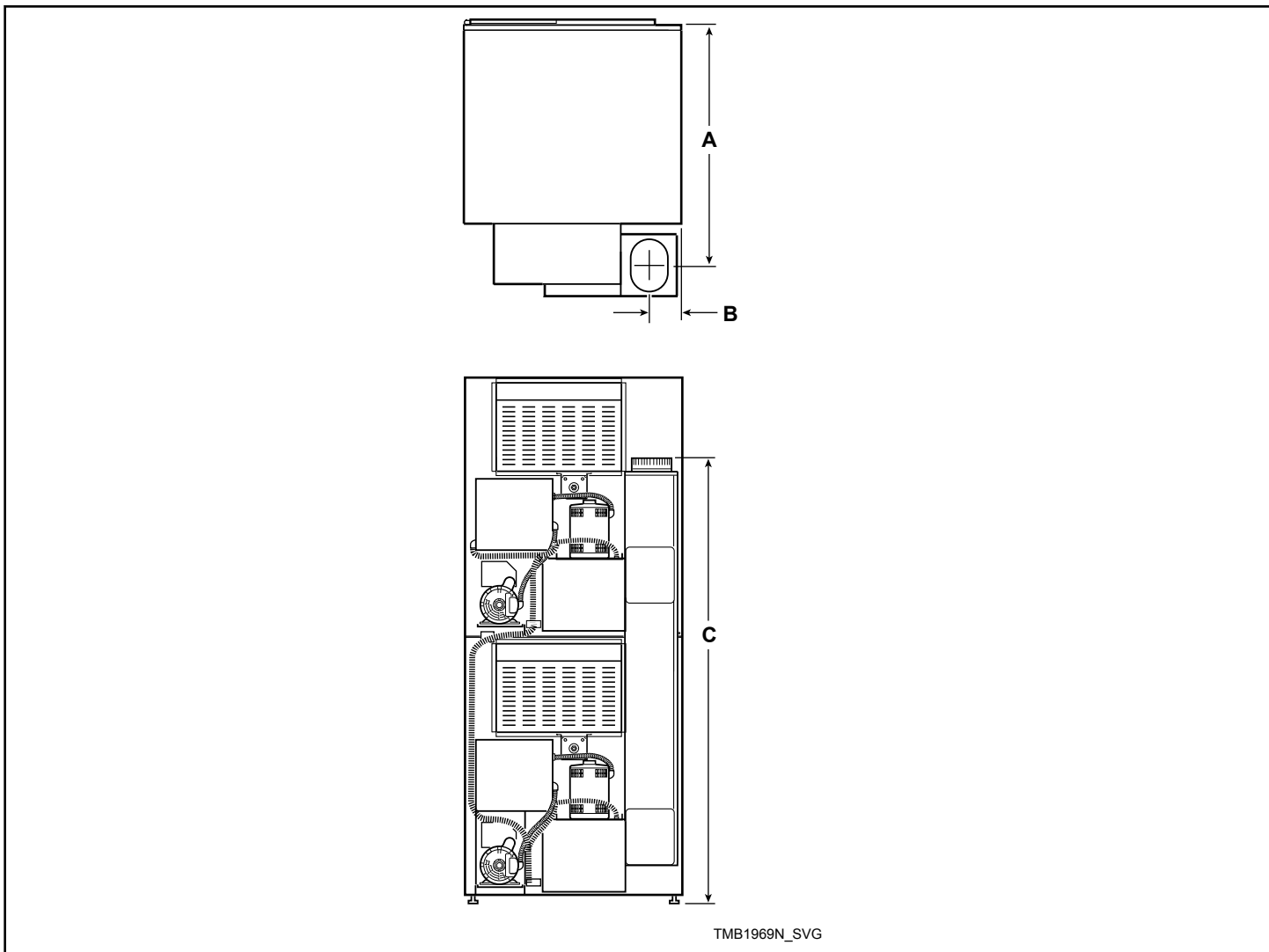
MEGJEGYZÉS: Az amerikai ADA szabvány előírásainak teljesítése érdekében a T30-as modellekre (4 in.) [102 mm-es] talpzat szerelendő.

Kivezetőnyílások helye – 025-ös, 030-as, 035-ös, 055-ös sorozat



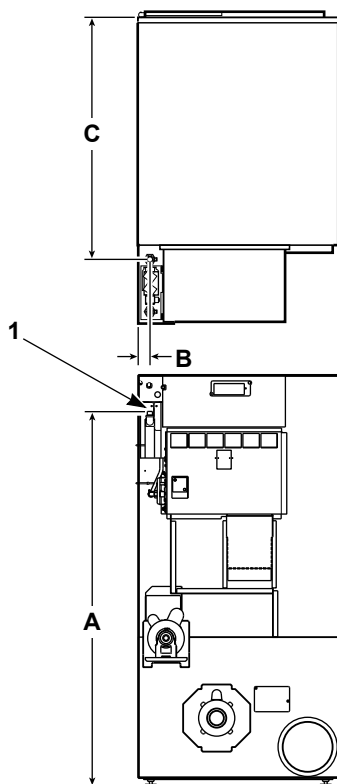
Modellek	Hátsó kivezetőnyílás		
	Átmérő	A	B
025-ös sorozat	Standard sorozat 152 mm [6 in.] Energiatakarékos termékcsalád 102 mm [4 in.]	99 mm [3.875 in.]	117 mm [4.625 in.]
030-as sorozat	152 mm [6 in.]	99 mm [3.875 in.]	117 mm [4.625 in.]
035-ös sorozat	Standard sorozat 203 mm [8 in.] Energiatakarékos termékcsalád 152 mm [6 in.]	124 mm [4.875 in.]	143 mm [5.625 in.]
055-ös sorozat	203 mm [8 in.]	122 mm [4.808 in.]	156,3 mm [6.156 in.]

Kivezetőnyílások helye – T30-as/T45-ös sorozat



Modellek	Hátsó kivezetőnyílás			
	Átmérő	A	B	C
T30-as sorozat	Standard sorozat Ellipszis alakú illesztés 203 mm [8 in.] Energiatakarékos termékcsalád Kör alakú illesztés 152 mm [6 in.]	928 mm [36.54 in.]	108 mm [4.25 in.]	1585 mm [62.42 in.]
T45-ös sorozat	Ellipszis alakú illesztés 254 mm [10 in.]	1038 mm [40.88 in.]	121 mm [4.75 in.]	1676 mm [66.00 in.]

Gázcsatlakozások helye – 025-ös, 030-as, 035-ös, 055-ös sorozat



TMB2106N_SVG

1. 1/2 in. NPT

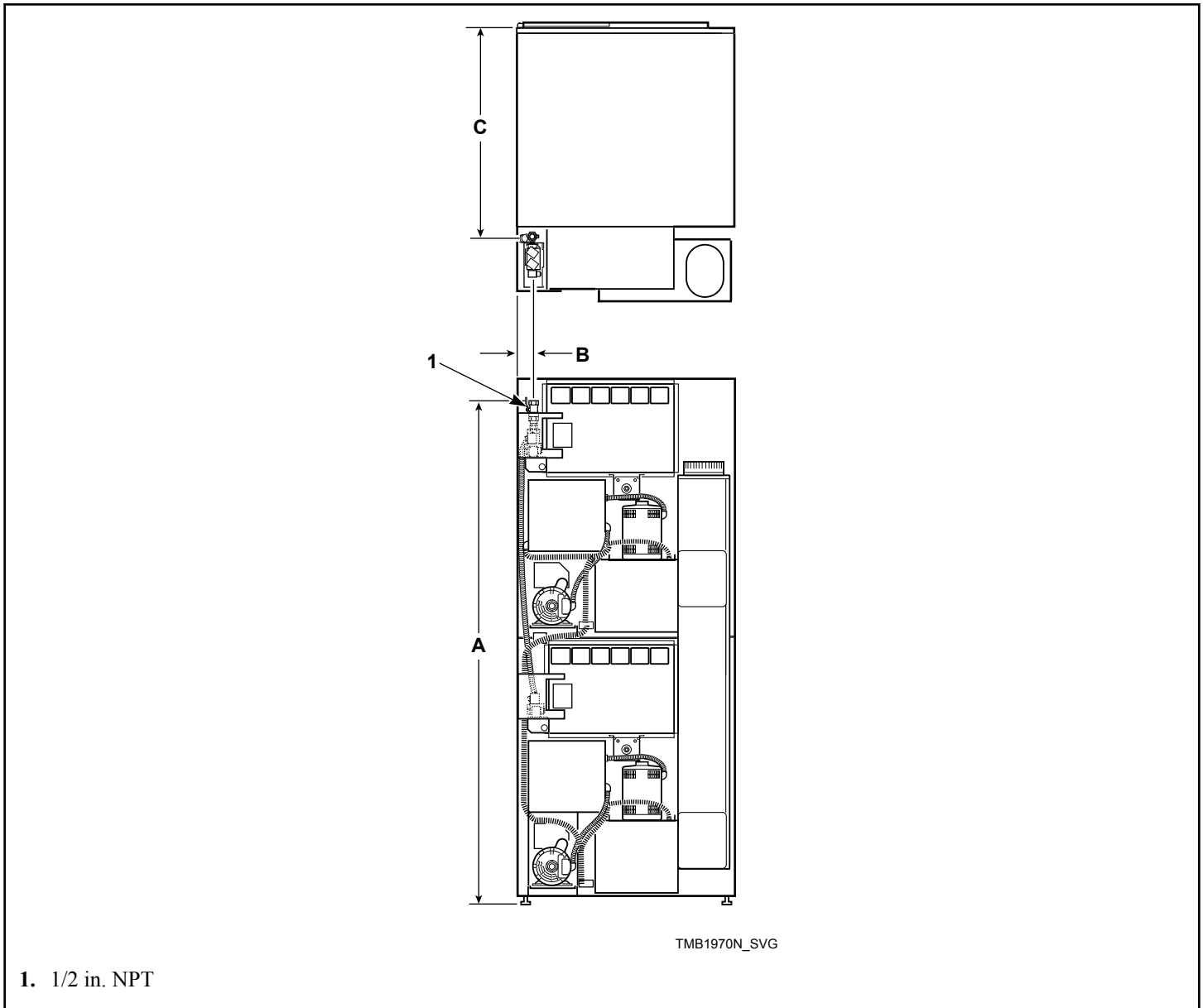
Modellek	Gázcsatlakozás – Európai és ausztrál termékek		
	A	B	C
25-ös sorozat	1500 mm [59 hüvelyk]	38,1 mm [1.5 in.]	737 mm [29 in.]
30-as sorozat	1500 mm [59 hüvelyk]	38,1 mm [1.5 in.]	889 mm [35 in.]
35-ös sorozat	1500 mm [59 hüvelyk]	64 mm [2.5 in.]	889 mm [35 in.]
55-ös sorozat	1500 mm [59 hüvelyk]	64 mm [2.5 in.]	889 mm [35 in.]

Modellek	Gázcsatlakozás – Nem európai és ausztrál termékek		
	A	B	C
25-ös sorozat	1450 mm [57 in.]	64 mm [2.5 in.]	927 mm [35.5 in.]
30-as sorozat	1450 mm [57 in.]	64 mm [2.5 in.]	1092 mm [43 in.]

Táblázat folytatása...

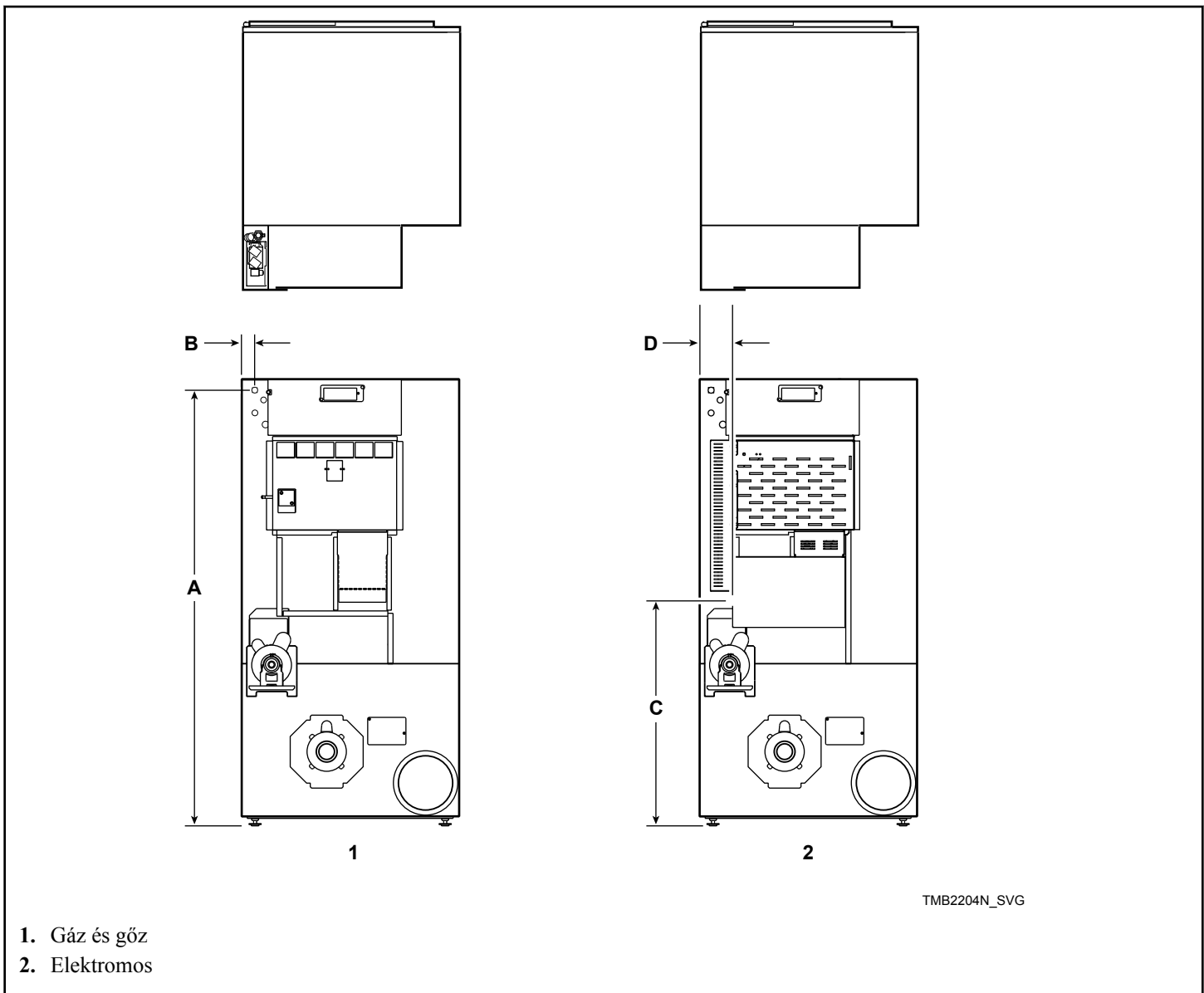
Modellek	Gázcsatlakozás – Nem európai és ausztrál termékek		
	A	B	C
35-ös sorozat	1450 mm [57 in.]	101,6 mm [4 in.]	1092 mm [43 in.]
55-ös sorozat	1404 mm [55.285 in.]	41,17 mm [1.621 in.]	1187,45 mm [46.75 in.]

Gázcsatlakozások helye – T30-as/T45-ös sorozat



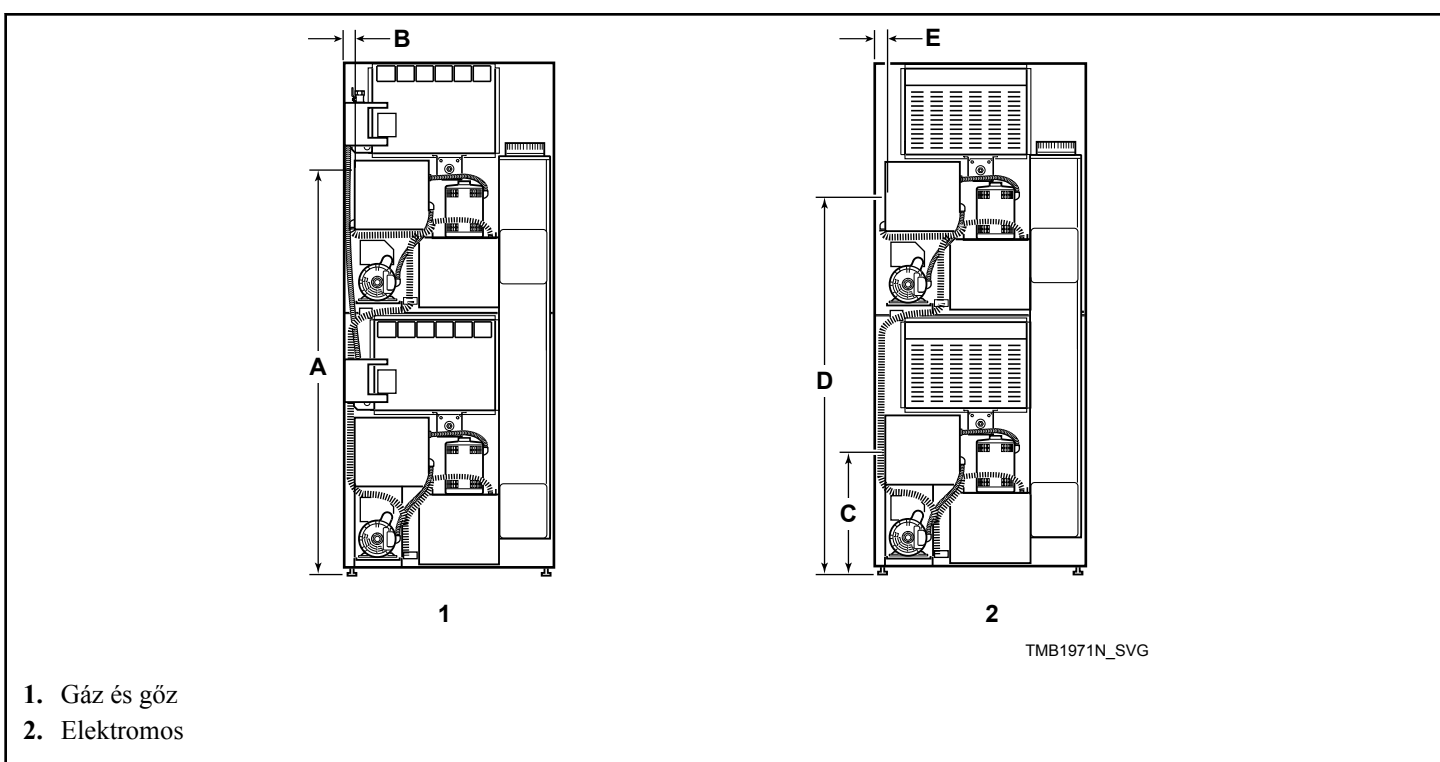
Modellek		Gázcsatlakozás		
		A	B	C
T30-as sorozat	Nem európai és ausztrál	1910 mm [75.20 in.]	44 mm [1.74 in.]	936 mm [36.84 in.]
	Európai és ausztrál	1912 mm [75.28 in.]	64 mm [2.5 in.]	777 mm [30.60 in.]
T45-ös sorozat		2000 mm [78.75 in.]	105 mm [4.12 in.]	1089 mm [42.88 in.]

Elektromos csatlakozások helye – 025-ös, 030-as, 035-ös, 055-ös sorozat



Modellek	Elektromos hálózat			
	Gázüzemű és gőzzel működő modellek		Elektromos modellek	
	A	B	C	D
025-ös/030-as sorozat	1581 mm [62.25 in.]	51 mm [2 in.]	711 mm [28 in.]	83 mm [3.25 in.]
035-ös sorozat	1581 mm [62.25 in.]	76 mm [3 in.]	711 mm [28 in.]	108 mm [4.25 in.]
055-ös sorozat	1655,75 mm [65.187 in.]	44,83 mm [1.765 in.]	826,16 mm [32.526 in.]	166,3 mm [6.547 in.]

Elektromos csatlakozások helye – T30-as/T45-ös sorozat

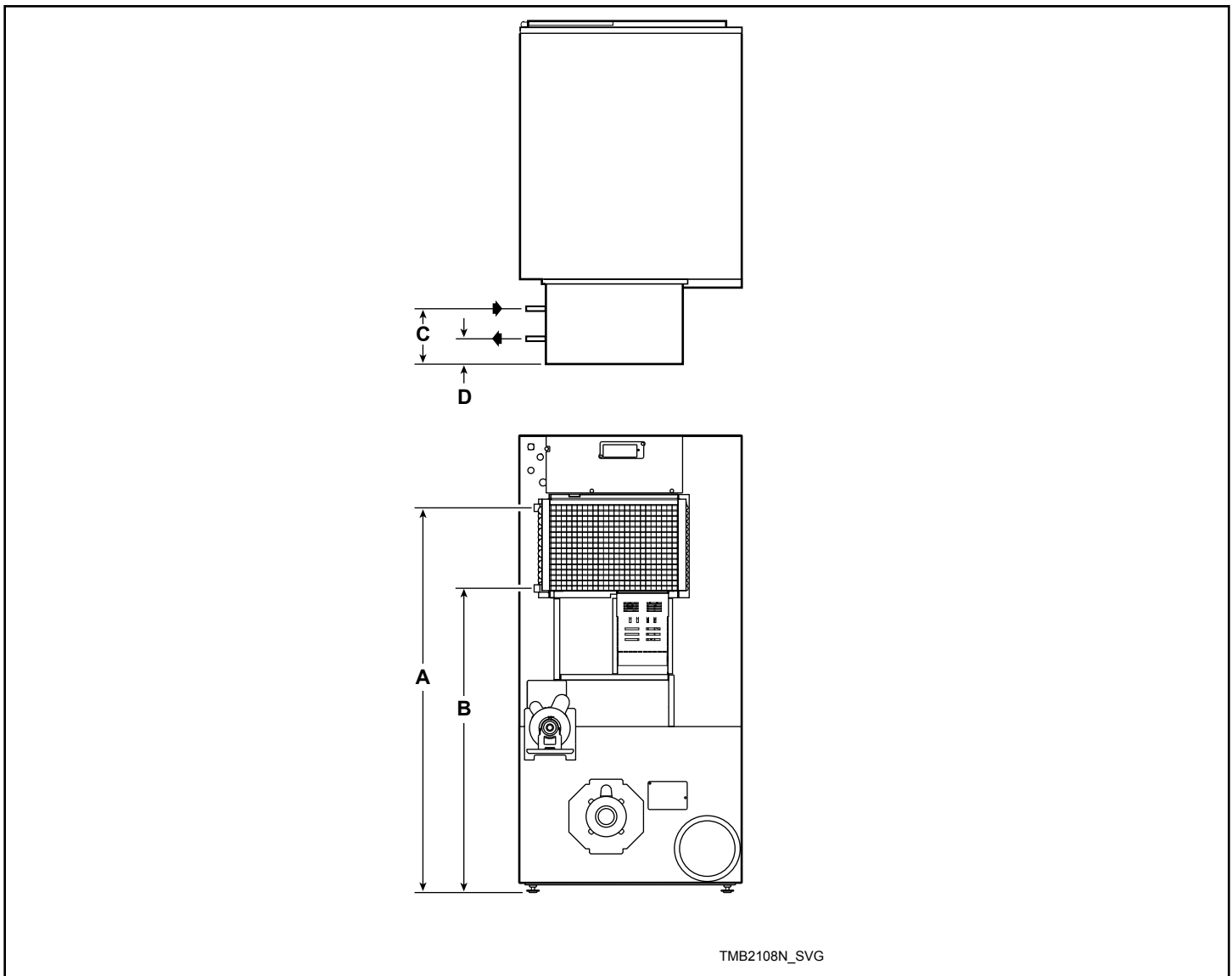


Modellek	Elektromos hálózat				
	Gázüzemű és gőzzel működő modellek		Elektromos modellek		
	A	B	C	D	E
T30-as sorozat	1498 mm [59 hüvelyk]	44 mm [1.75 in.]	905 mm [35.63 in.]	1859 mm [73.21 in.]	58 mm [2.28 in.]

Táblázat folytatása...

Modellek	Elektromos hálózat				
	Gázüzemű és gőzzel működő modellek		Elektromos modellek		
T45-ös sorozat	1588 mm [62,5 in.]	44 mm [1.75 in.]	N/A	N/A	N/A
N/A = nem alkalmazható					

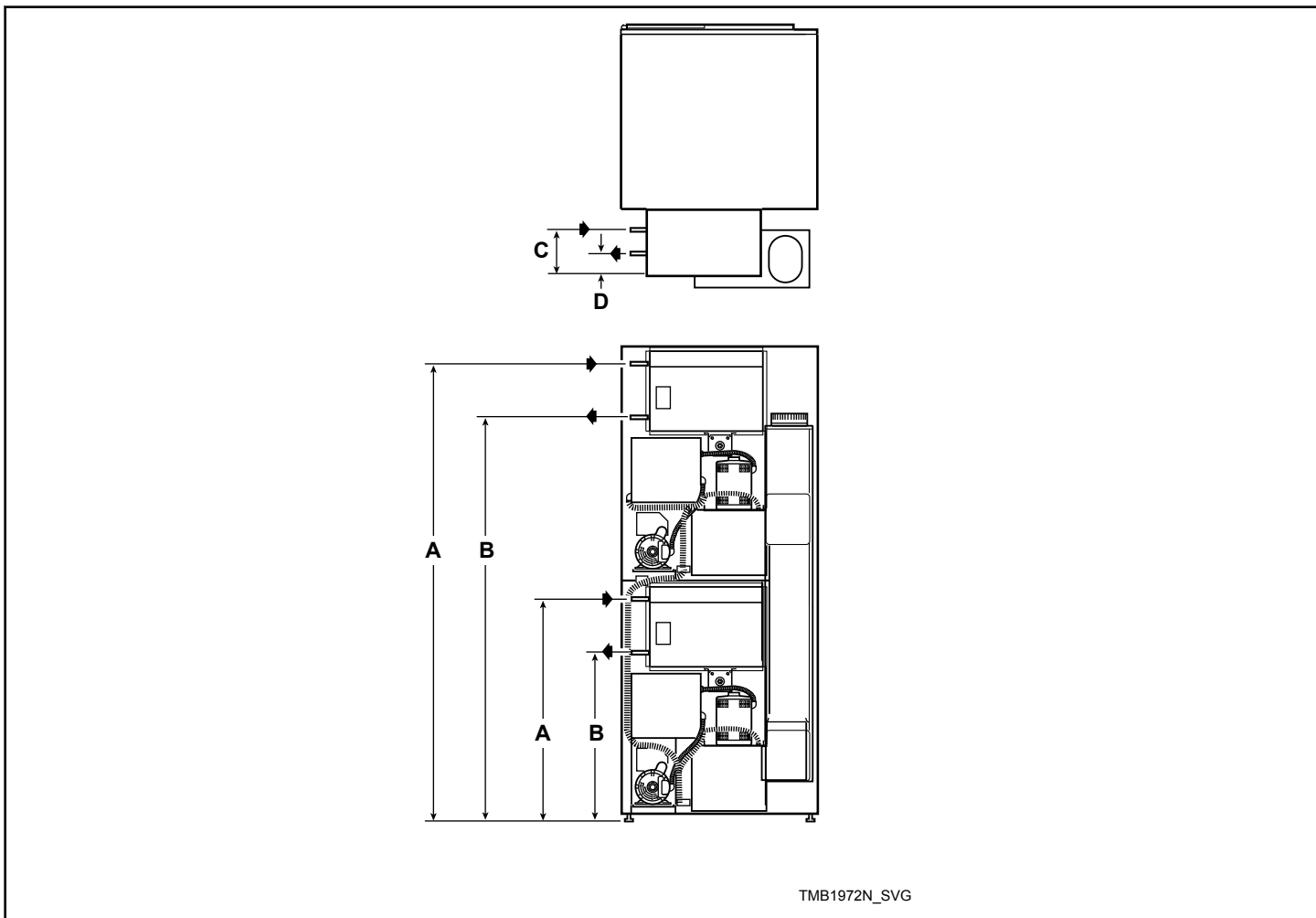
Gőzcsatlakozások helye – 025-ös, 030-as, 035-ös sorozat



Modellek	Bemenet		Kimenet	
	A	C	B	D
025-ös, 030-as, 035-ös sorozat	1365 mm [53.75 in.]	160 mm [6.29 in.]	1080 mm [42.5 in.]	61 mm [2.39 in.]

MEGJEGYZÉS: Minden csatlakozásnál 3/4 in. NPT csövet használunk.

Gőzcsatlakozások helye – T30-as sorozat



Modellek	Bemenet		Kimenet	
	A	C	B	D
T30-as sorozat (felső)	1877 mm [73.93 in.]	160 mm [6.29 in.]	1592 mm [62.71 in.]	61 mm [2.39 in.]

Táblázat folytatása...

Modellek	Bemenet		Kimenet	
	A	C	B	D
T30-as sorozat (alsó)	923 mm [36.35 in.]	160 mm [6.29 in.]	638 mm [25.13 in.]	61 mm [2.39 in.]

MEGJEGYZÉS: Minden csatlakozásnál 3/4 in. NPT csövet használunk.

Üzembe helyezés

Üzembe helyezés előtti ellenőrzés

Kiszállításkor szemrevételezze a ládát, a kartondobozt és az alkatrészeket, hogy látható-e rajtuk szállítás során keletkezett sérülés. Ha a láda, a kartondoboz vagy a védőcsomagolás sérült, vagy azokon a sérülés egyértelmű jelei láthatók, az átvételi elismervény aláírása előtt kérje a szállítótól a termék állapotának rögzítését a szállítólevélen, illetve az észlelést követően azonnal tájékoztassa a szállítót a termék állapotáról.

Amint lehet, távolítsa el a ládát és a védőcsomagolást, és ellenőrizze a csomagolási listában felsorolt tételeket. Sérült vagy hiányzó tétel esetén minél hamarabb tájékoztassa a szállítót. Sérült vagy hiányzó tétel esetén azonnal írásos reklamációt kell benyújtani.

FONTOS: Távolítsa el a légáramlás-kapcsolót biztosító szállítási kábelkötegelőt.

FONTOS: A garancia csak akkor érvényes, ha a szárítógép üzembe helyezése az ebben a kézikönyvben szereplő utasítások szerint történik. Az üzembe helyezés-kor be kell tartani az ebben a beszerelési útmutatóban szereplő alapvető előírásokat és követelményeket, a vonatkozó helyi gázcsatlakozási szabályokat, a helyi építési előírásokat, a vízellátási szabályokat, az elektromos vezetékekre vonatkozó szabályokat, valamint az egyéb vonatkozó törvényi előírásokat. A különböző követelmények miatt alaposan tanulmányozni kell a vonatkozó helyi előírásokat, és az üzembe helyezés előtti műveleteket ezeknek megfelelően kell elvégezni.

Szükséges felszerelés (egyéniileg beszerzendő)	
Összes modell	Olvasztott megszakítókapcsoló vagy megszakító az egyfázisú modelleken Megszakító a háromfázisú modelleken.
Gázüzemű modellek	Egy gázvezető szelep a gázvezetőkhöz szárítógépenként.

Táblázat folytatása...

Szükséges felszerelés (egyéniileg beszerzendő)

Gőzzel működő modellek	Egy gőzelzáró szelep a gőzvezetékhez (az elektromágneses gőzszelep elé kell szerelni). Két gőzelzáró szelep mindegyik kondenzátum-visszavezető csőhöz. Rugalmas gőztömlők 862 kPa [125 psig (font/négyzethüvelyk psi)] üzemi nyomással a gőztekercsek csatlakoztatásához. A méreteket és a csatlakozási konfigurációkat lásd itt: <i>Ábra 27</i> . Két gőzcsapda a gőzellátó tekercsek kimeneteihez a kondenzátum-visszavezető cső számára. Opcionálisan két vákuummegszakító a kondenzátum-visszavezető csövekhez.
------------------------	---

FONTOS: Háromfázisú modellek esetén: Mindegyik szárítógépet a saját mellékáramkörre szerelt megszakítóhoz kell csatlakoztatni, nem pedig biztosítékokhoz, így elkerülhető az „egyfázisú üzem”, ami a motor(ok) idő előtti meghibásodását okozza.

Elhelyezésre vonatkozó követelmények

A szárítógépet vízszintes talajra kell beszerelni. A padlóburkolatot (pl. szőnyeg, csempe) el kell távolítani.

Az előírások szerinti üzembe helyezés érdekében tanulmányozza a helyi építési szabályokat. Ne helyezze üzembe és ne tárolja a szárítógépet olyan helyen, ahol nedvességnek és/vagy időjárási viszontagságoknak lehet kitéve.

FONTOS: NE zárja el a szárítógép hátuljánál a levegő útját ruhákkal vagy egyéb tárgyakkal. Ellenkező esetben akadályozza a szárítógép égésterének megfelelő levegőellátását.

A szárítógépek általános kialakítását lásd itt: *Ábra 2*.

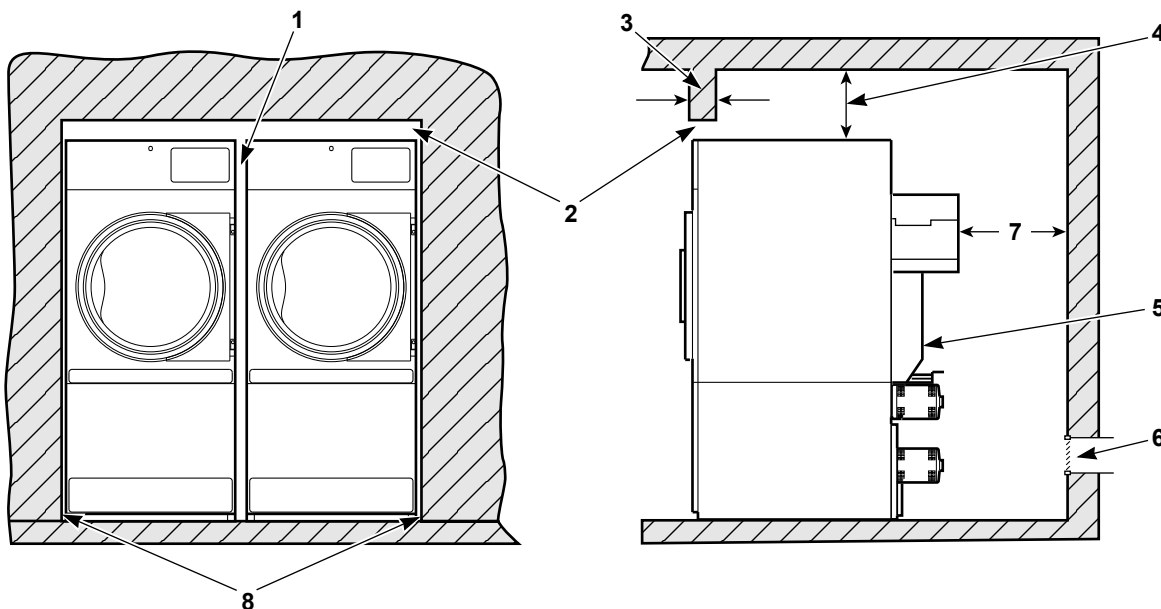
FONTOS: A szárítógép beszerelésekor hagyjon elegendő helyet a szervizelési és karbantartási műveletek elvégzéséhez (lásd: *Ábra 2*).



VIGYÁZAT

A súlyos sérülés kockázatának elkerülése érdekében a forgódobos szárítógép szekrénye és az éghető anyagok között a minimális hézagoknak illetve a helyi előírásoknak és szabályoknak eleget megfelelő távolságot kell fenntartani.

W770R1



TMB2497N_SVG

MEGJEGYZÉS: A sötétebb részek a gép körüli területet jelzik.

1. Legalább 0 mm [0 hüvelyk] (javasolt: 13 mm [0,5 hüvelyk]) távolságot kell hagyni a gépek között a be- és kiszéréshez.
2. A be- és kiszérés megkönnyítése érdekében hagyjon 51-100 mm [2-4 hüvelyk] távolságot a gép tetejénél. A nyílás eltakarásához használjon egy kivehető lemezt; a lemeznél kötelező távolság nincs.
3. A gerenda maximális vastagsága 100 mm [4 hüvelyk]
4. A megengedett maradék minimális távolság: 305 mm [12 in.]
5. Védőelem
6. Levegőt biztosító nyílás
7. A karbantartási műveletek érdekében a minimum távolság 610 mm [24 in.], az ajánlott távolság 914 mm [36 in.]
8. Legalább 0 mm [0 hüvelyk] (javasolt: 6 mm [0,25 hüvelyk]) távolságot kell hagyni a be- és kiszéréshez.

Ábra 2

A szárítógép helyzete és szintezése

1. Vegye le a szűrőfedél ajtaját, és csavarozza ki a négy szállítási csavart (minden sarokban egy található).
2. Vegye le a szárítógépet a raklapról.

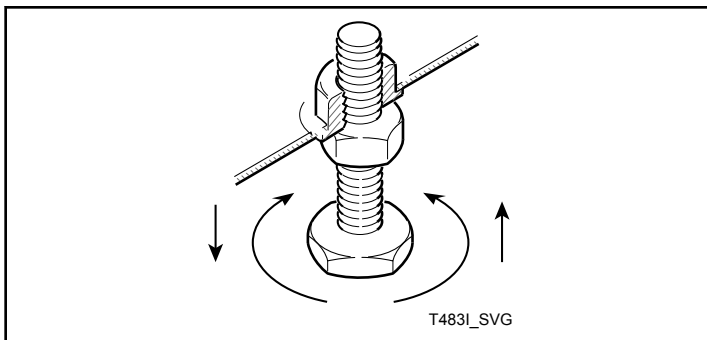
MEGJEGYZÉS: A szállítási csavarokat NE dobja el, azokat a gép szintezőlábaként kell használni.

3. Vegyen ki négy anyát a mellékelt csomagból, és csavarja azokat szorosan a szintezőlábakra.
4. Alulról csavarozza vissza a négy szintezőlábat (azok csavarjait) a szintbeállító szerelvényekre.
5. Tolja végleges helyére a forgódobos szárítógépet. Állítsa be a vízszintező lábakat úgy, hogy a készülék vízszintes helyzetben legyen illetve az eleje legfeljebb 3,3 mm-el [0,13 hüvelykkel] magasabban legyen. Lásd: *Ábra 3*. A forgódobos

szárítónak nem szabad rázkódnia. Az előzetesen felszerelt anyákkal reteszelje a szintezőlábakat.

MEGJEGYZÉS: A forgódobos szárítógép elejének a hátuljánál kissé magasabban kell lennie (kb. 3,3 mm-el [0,13 hüvelykkel]). Ez megakadályozza, hogy a forgó textíliák elkoptassák az ajtó üvegjének a tömítését.

FONTOS: A szárítógépnek a lehető legközelebb kell állnia a talajhoz. A készüléknek szilárdan kell a talajon állnia, hogy a szárítógép súlya egyenletesen eloszoljon.



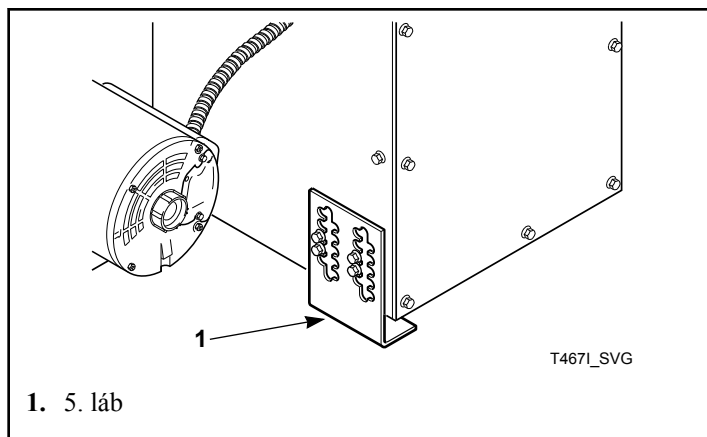
Ábra 3

5. szintező láb

Az egymásra helyezhető szárítógépeken egy 5. szintező láb található, amelyet gyárilag felső helyzetbe állítunk. A szárítógép megfelelő rögzítése érdekében az 5. szintező lábat **KÖTELEZŐEN** a légfűvóház bal alsó részére kell szerelni. Lásd: *Ábra 4*.

A 4 szintező láb segítségével végrehajtott vízszintbe állítás után engedje le az 5. szintező lábat a talajra, majd húzza meg a csavarokat.

	FIGYELEM
<p>Az egymásra helyezhető szárítógépek légfűvójának házán egy 5. szintező láb található. Nagyon fontos, hogy ez a láb megfelelően legyen beállítva. A termék farnehéz, ezért inoghat vagy eldőlhét.</p>	
W250R1	



Ábra 4

Tűzvédelmi rendszer (opcionális felszereltség)

	VIGYÁZAT
<p>ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE ÁLL FENN. Az áramütés súlyos vagy halálos sérülést okozhat. Ha a vízadagoló rendszer be van kapcsolva, ne működtesse a szárítógépet. Ha a vízadagoló rendszer be van kapcsolva, a szárítógép működtetése előtt ellenőriztesse azt hivatalos szervizzel.</p>	
W879R1	

FONTOS: A fő áramellátásnak és a vízbekötésnek mindig csatlakoztatva kell lennie a szárítógéphez a tűzvédelmi rendszer működéséhez.

Tanulmányozza a helyi előírásokat és engedélyeket

A helyi előírásokról érdeklődjön a helyi vízszolgáltatónál vagy az illetékes önkormányzatnál.

FONTOS: Ön felelős azért, hogy **MINDEN** vízcsatlakozást hozzáértő szakember végezzen el, így biztosítva, hogy a vízvezeték megfelelő, valamint megfelel a helyi, állami és szövetségi szabályoknak, törvényeknek.

FONTOS: A telepítést végző személy vagy a tulajdonos felelős azért, hogy meggyőződjön a szükséges illetve előírt vízellátás, víznyomás, csőméret, illetve csatlakozások rendelkezésre állásáról. A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal, ha a tűzoltó rendszer nincs csatlakoztatva, telepítve, vagy megfelelően karbantartva. **Vízellátásra vonatkozó követelmények**

FONTOS: A tűzvédelmi rendszer megfelelő működéséhez vízellátás szükséges.

A tűzvédelmi rendszer megfelelő működésének ellenőrzése:

- vízellátásra vonatkozó követelmények: 3/4 hüvelykes tömlő-csatlakozás 57 l/perc [15 g/perc] minimális áramlással; víznyomás: legalább 138 kPa [20 psi], legfeljebb 827 kPa [120 psi] vízhőmérséklet: legalább 4,5 °C [40 °F], legfeljebb 49 °C [120 °F] fenntartandó minden esetben.
- A szárítógép áramellátását minden esetben biztosítani kell.
- A megelőző karbantartási ellenőrzéseket havonta végezze el. Olvassa el a használati/karbantartási kézikönyvet.

MEGJEGYZÉS: A 138 kPa [20 psi] alatti víznyomás kis sebességet okoz a vízellátást biztosító elektromágneses szelepnél.

Ha a szárítógép háta vagy a vízvezeték olyan helyen található, ahol hidegnek vagy fagynak van kitéve, biztosítani kell a vízvezetékek védelmét a fagyás ellen.

FONTOS: A víz hőmérsékletét a 4,5 °C és 49 °C [40 °F és 120 °F] közötti tartományban kell tartani. Ha megfagy a víz a vezetékben vagy a vízellátást biztosító elektromágneses szelepből, a tűzvédelmi rendszer nem működik.

FONTOS: Ha a forgódobos szárítógépbe szerelt hőmérsékletérzékelők 4,5°C [40°F] alatti hőmérsékletet érzékelnek, akkor a tűzoltó rendszer vezérlése retesz. Ez a jellemző megakadályozza a forgódobos szárítógép működését a vízellátás esetleges fagyása esetén. A gép csak akkor üzemeltethető újra, ha a hőmérsékletérzékelők 4,5°C [40°F] vagy attól magasabb hőmérsékletet érzékelnek.

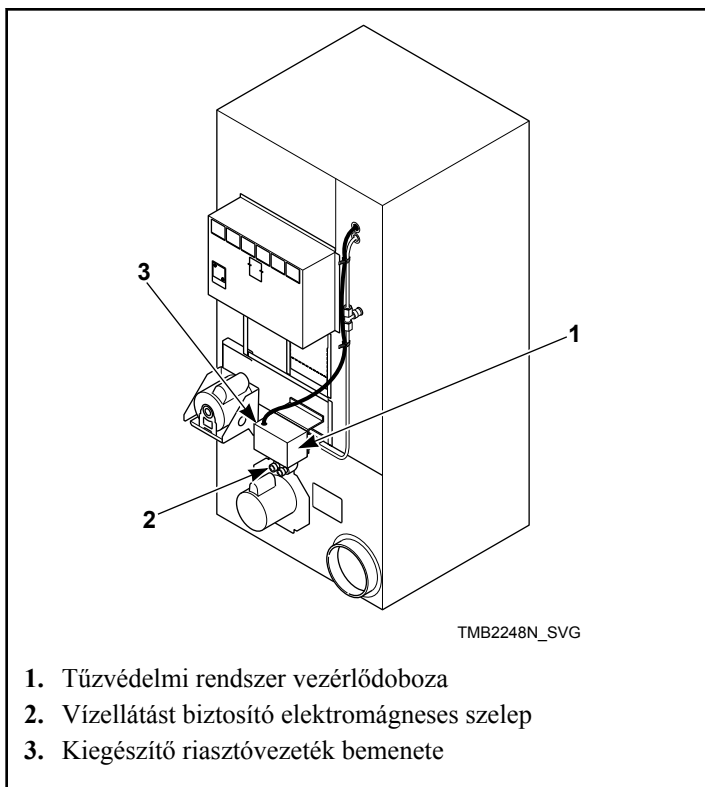
Olyan telepítések esetén, ahol a forgódobos szárítógépnek 4,5°C [40°F] alatti hőmérsékleten kell üzemelnie, egy hideg idős tűzoltó rendszer áthelyező készlet áll rendelkezésre (cikkszám: 44340301). A megfelelő telepítéshez olvassa el a készlethez mellékelt utasításokat.

FONTOS: Flexibilis vezeték/csatlakozást kell használni. Ha az elektromágneses szelep a merev vízvezeték-csatlakozások miatt meghibásodik, a garancia érvényét veszti. Javasolt szűrőt szerelni a vízvezetékbe.

Vízcsatlakozások

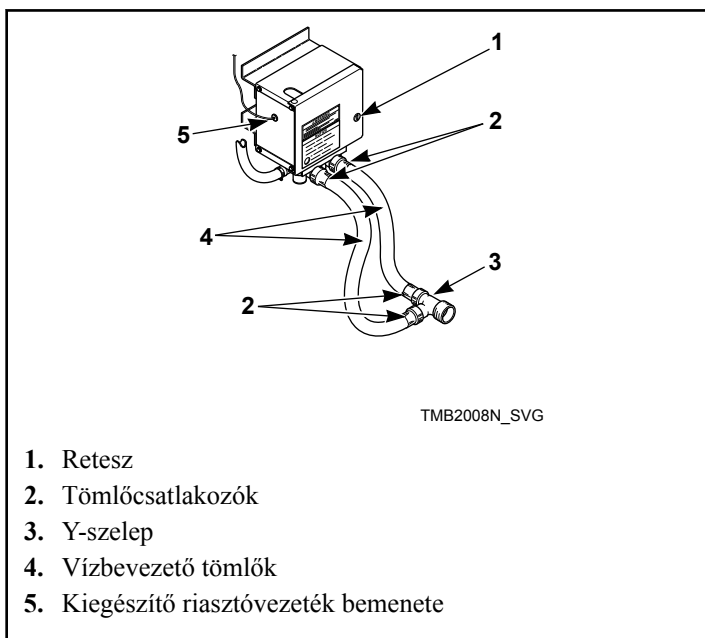
Azokban az országokban, ahol a helyi előírások miatt speciális vízjövahagyási tanúsítvány szükséges, a vízhálózatra történő csatlakoztatás előtt szereljen a gépre visszafolyásgátlót (vákuum-megszakítót).

A szárítógéphez két tömlőt és egy y-szelepet mellékelünk, melyek segítségével a vízvezeték a szárítógépre csatlakoztatható. A vízcsatlakozást a vízellátást biztosító elektromágneses szelep csomójára kell kötni, amely a szárítógép hátsó részén található. Az y-szelep egyszeres, belső menetes tömlőcsatlakozást tesz lehetővé (szabványos amerikai 3/4-11 1/2 NH menet). Lásd: *Ábra 5* és *Ábra 6*.



Ábra 5

A (szárítógéphez mellékelt) két tömlő csatlakoztatásához szerelje a (mellékelt csomagban található) gumialátéteket a vízbevezető tömlő csatlakozóiba. Lásd: *Ábra 6*.



Ábra 6

Csatlakoztassa a vízbevezető tömlőket a vízhálózatra. Öblítse át a vezetékeket körülbelül két percen át, ezzel eltávolíthatók az idegen anyagok, amelyek egyébként eltömítenék a vízkeverő szelep szűrőit. Ez különösen fontos, ha a szárítógépet új építésű vagy

frissen felújított épületben helyezi üzembe. Ezután csatlakoztassa a tömlőket az y-szelepre; majd csatlakoztassa az y-szelepet a szárítógép hátulján lévő csatlakozókra.

FONTOS: Erősítse kézzel a tömlőcsatlakozókat a szelep csatlakozóira, majd fogó segítségével forgassa el negyed fordulattal. Ne húzza túl és ne szorítsa túl a csatlakozókat.

FONTOS: A tömlők és az egyéb, gumiból készült alkatrészek a hosszabb használat során károsodnak. A hőmérséklet és a folyamatosan magas nyomás miatt a tömlőkön repedések és hólyagok keletkezhetnek, illetve kopás nyomai lehetnek láthatók. Minden tömlőt évente át kell vizsgálni látható sérüléseket keresve. Azokat a tömlőket, amelyeken a fent említett sérülések láthatók, azonnal ki kell cserélni. Ötévente minden tömlőt cserélni kell.

MEGJEGYZÉS: Hosszabb vízbevezető tömlők elérhetők (opcionális felszerelésként, plusz költségért), amennyiben a szárítógéphez mellékelt tömlők hossza nem elegendő az üzembe helyezéshez. A tömlők rendeléséhez szükséges adatok:

Alkatrészszám: 20617, vízbevezető tömlő, 2,44 m [8 láb]

Alkatrészszám: 20618, vízbevezető tömlő, 3,05 m [10 láb]

MEGJEGYZÉS: Cseretömlők elérhetők (plusz költségért). Rendelési szám: 44073304, tömlő, 36 cm [14 in.]

Elektromos ellátásra vonatkozó követelmények

	VIGYÁZAT
A forgódobos szárítógépet mindig áram alatt kell tartani. A tűzoltó rendszer működésképtelenné válik, ha a hálózati tápfeszültséget kikapcsolják.	
W690R1	

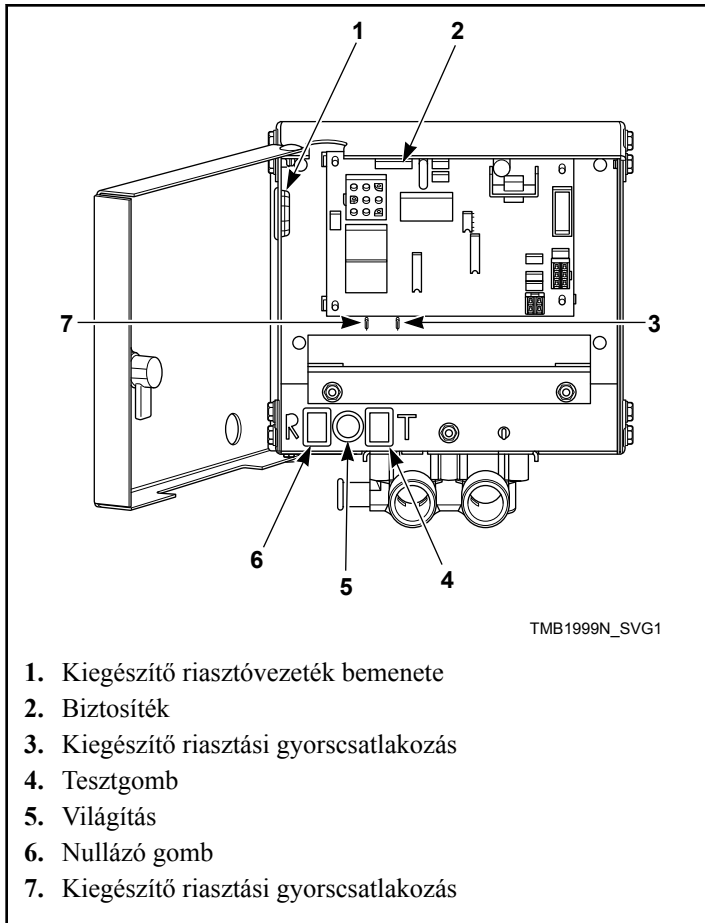
Független külső áramforrás vagy tápcsatlakozás nem szükséges. A 24 V-os tűzvédelmi rendszer működéséhez szükséges áramot a hátsó elosztó/csatlakozószekrény biztosítja.

Kiegészítő riasztás

A tűzvédelmi rendszer bekapcsolt állapotban kiegészítő kimeneti jelet biztosít. A szárítógép üzembe helyezésekor erre a kiegészítő kimenetre opcionálisan külső riasztórendszer csatlakoztatható. A kiegészítő kimenet többek között a következőkre használható: (1) hangjelzés kiadása, (2) az épület sprinkler berendezésének aktiválása, (3) tűzoltók értesítése stb. A kiegészítő kimenet használata nem szükséges a tűzvédelmi rendszer működéséhez, azonban további védelmet biztosít.

A kiegészítő kimenetre történő csatlakozás az FS-1 és FS-2 gyorscsatlakozókon keresztül történik, amelyek a tűzvédelmi rendszer vezérlődobozában találhatóak. Lásd: *Ábra 7*. A relé 24 VAC, 5,2 Amp zárt áramkörhöz méretezték.

MEGJEGYZÉS: A kiegészítő kimenet a tűzvédelmi rendszer karbantartási tesztüzeme során bekapcsol. Ezt vegye figyelembe a 3 havonta esedékes rendszer-teszt indítása előtt. (Példa: Ha a külső rendszer a kiegészítő kimenetet használja a tűzoltók értesítéséhez, a tűzvédelmi rendszer karbantartási tesztje előtt és után tájékoztassa a tűzoltókat.)



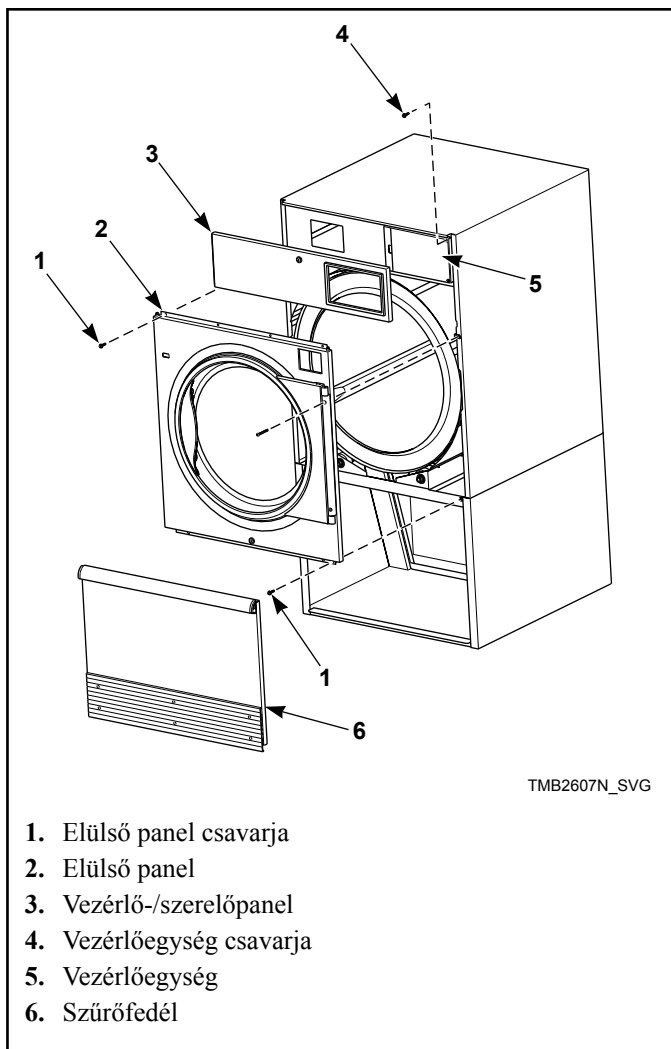
Ábra 7

Ajtónyitás irányának megfordítása (025-ös, 030-as, 035-ös, 055-ös sorozat)

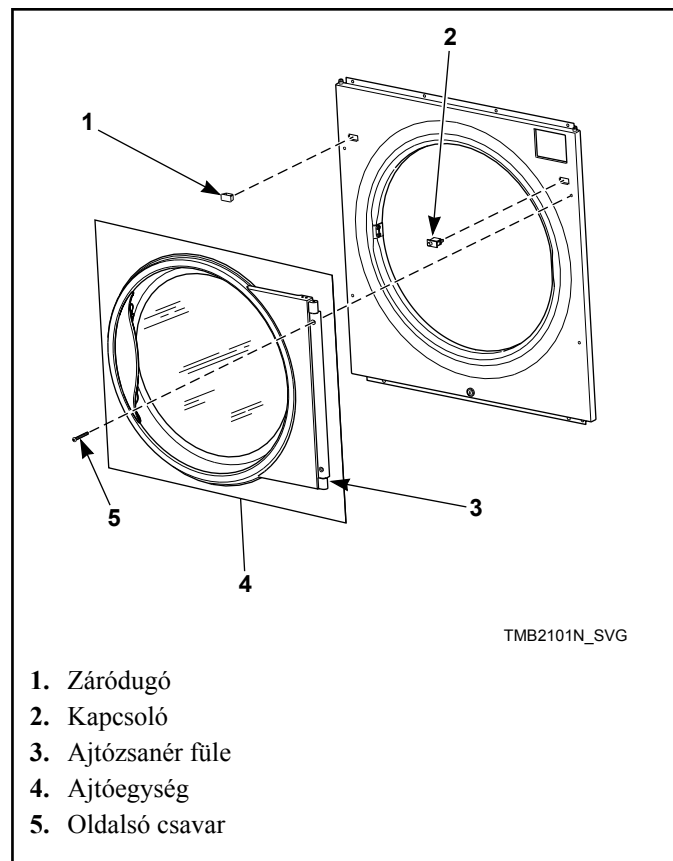
A szárítógépet jobbra nyíló ajtóval szállítjuk, de az ajtó nyitási irányát módosítható.

1. Szüntesse meg a szárítógép tápellátását.
2. Oldja ki és vegye le a vezérlőpanelt. Szerelje ki a vezérlőegység két rögzítőcsavarját a jobb oldalról. Hajtsa ki a vezérlőt, hogy hozzáférjen a felső karima jobb oldali vezetőfüléhez. Lásd: *Ábra 8*.
3. Vegye le a szűrőfedelelet.

FONTOS: Támassza meg az ajtót és a zsanért, hogy az ne essen le, amikor kiszerelem az oldalsó csavarokat az ajtózsánér füléről.



Ábra 8

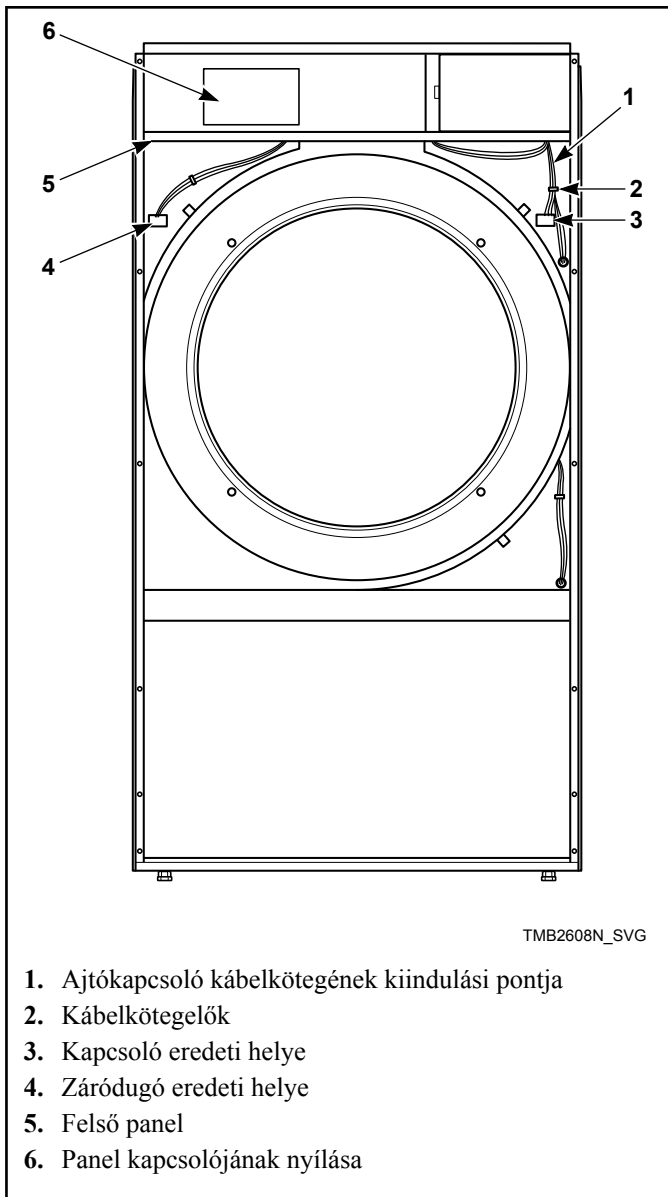


Ábra 9

4. Szerelje ki az elülső panel négy csavarját. Lásd: *Ábra 8* . Tartsa a helyén az ajtózsánér fülének bütykeit. Egyben vegye ki a fület és az ajtót. Lásd: *Ábra 9* .
5. Szerelje ki az elülső panel maradék csavarjait. Lásd: *Ábra 8* . Csatlakoztassa le az ajtókapcsoló kábelköteget a kapcsolóról. Vegye le az elülső panelt. Lásd: *Ábra 9* .
6. Módosítsa a kapcsoló és a záródugó helyét. Nyomja össze a pántokat egy állítható fogóval, így a záródugó és a kapcsoló kivethető a panelből. Szerelje vissza a kapcsolót úgy, hogy a gomb közelebb legyen a gép közepéhez. Szerelje vissza a záródugót a kapcsoló korábbi helyére. Lásd: *Ábra 9* .

FONTOS: Az ajtó kapcsolónak megfelelő helyzetben kell lennie az előlapban levő lyukban, mert ellenkező esetben a forgódobos szárító nem működik.

7. Vágja el a kábelkötegelőket az ajtókapcsoló kábelkötegeinek eltávolításához. Ügyeljen arra, hogy ne károsítsa a kábelköteget. Lásd: *Ábra 10* .
8. Vezesse az ajtókapcsoló kábelköteget felfelé, a felső panel jobb oldalán lévő nyíláson át. Vezesse a kábelköteget a panel kapcsolójának nyílásán át, majd lefelé a felső panel bal oldalán lévő nyíláson át, végül a dob házának bal felső sarkához.

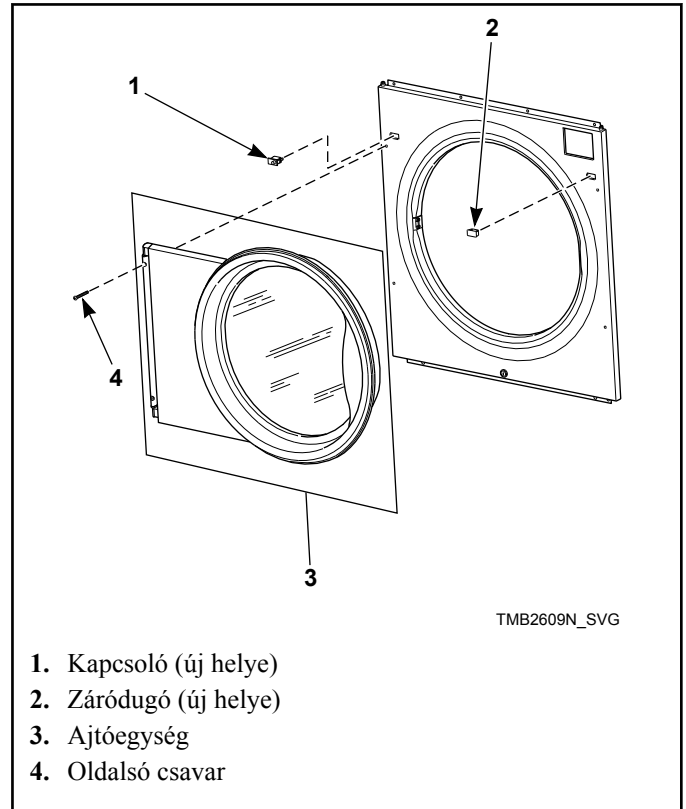


Ábra 10

9. Helyezze az elülső panelt a gépre, és lazán csavarozzon be négy alsó csavart. Csatlakoztassa az ajtókapcsoló kábelköteget az áthelyezett kapcsolóra. Helyezze vissza az ajtóegységet, és lazán csavarozza be az elülső panel 4 oldalsó csavarját. Lásd: *Ábra 11*.
10. Ellenőrizze, hogy a szűrőfedél a helyén van-e, és szükség esetén mozgassa felfelé vagy lefelé az elülső panelt. Húzza meg az elülső panel 4 oldalsó csavarját, ezzel úgy rögzítve az elülső panel helyzetét, hogy rendelkezésre álljon a szűrőfedélnek szükséges hely.
11. Vegye le a szűrőfedelet. Szorítsa meg teljesen az elülső panel alsó csavarjait.
12. Szerelje vissza a felső csavarokat és a vezetőfüleket.
13. Szükség szerint állítsa be az ajtó zárját úgy, hogy a kar közepére 35,6N – 66,7N [8 – 15 font] erőt lehessen kifejteni.

14. Szerelje vissza a vezérlőegységet a rögzítőcsavarok segítségével.
15. Szerelje vissza a kezelőpanelt és a szűrőfedelet.

FONTOS: Kapcsolja vissza a szárítógép tápellátását, és tesztelje, hogy megfelelően működik-e az ajtó kapcsolója. A módosítási eljárást a következő szakaszból ismerheti meg: *Ajtó kapcsolója*. A szárítógép nyitott ajtóval nem indítható el; a működő szárítógép az ajtó nyitására leáll.

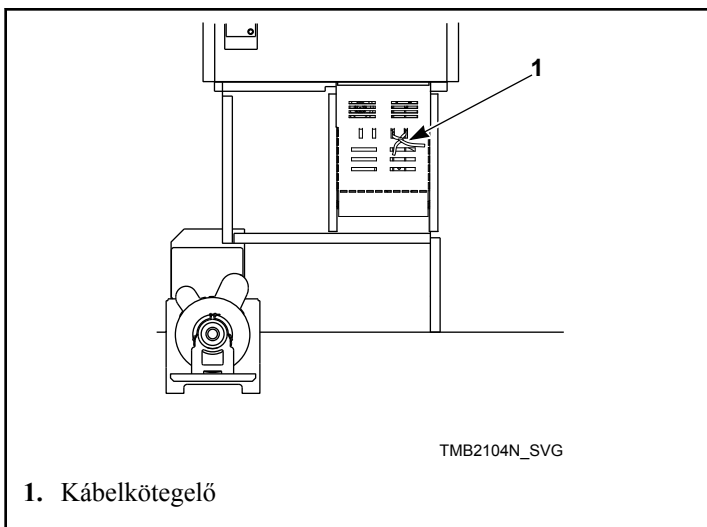


Ábra 11

MEGJEGYZÉS: Ha visszaállítja a jobbra nyíló ajtós működést, az ajtókapcsoló kábelköteget át kell helyezni. A kábelköteget a szűrőfedél kapcsolójának kábelkötege-hoz kell rendezni. A kábelkötegek rögzítéséhez használjon kábelkötegelőt. Kábelkötegelő (alkatrékszám: 55881) a Genuine Parts vállalatától rendelhető.

A szárítógép üzembe helyezése előtt

1. Vegye le vagy nyissa ki az összes panelt, és ellenőrizze a hozzáférhető anyás csavarok, anyák, csavarok, kapcsok és rögzítőelemek feszességét.
2. Helyezze vissza az összes panelt és védőelemet.
3. Vegye le a kábelkötegelőt a légáramlás-kapcsolóról (és dobja el), így az szabadon lóghat. Lásd: *Ábra 12*.



Ábra 12

4. Kapcsolja be a szárítógép tápellátását.
5. Gázüzemű vagy gőzzel fűtött szárítógépek esetén nyissa ki a tápszelepet.
6. A fenti ellenőrzések elvégzése után indítsa el a szárítógépet a START gomb megnyomásával. (A részletes utasításokat lásd a Használat részben.) Engedje el az indítógombot, és nyissa ki a készülék ajtaját. Ha az ajtót max. 51 mm [2 in.] kinyitják, a dob forgásának 7 másodpercen belül le kell állnia. Ha nem így történik, állítsa be az ajtó kapcsolóját. Lásd a Beállítások részt.
7. **Gázüzemű szárítógépek:** Indítsa el a szárítógépet, és ellenőrizze az égő lángját. Állítsa be szükség szerint a levegőszabályozó szelepet. Lásd a Beállítások részt.

FONTOS: Az elektronikus gyújtószerkezet szikrával megkísérli meggyújtani a gázt a „gyújtási próba” alatt. Ha ez idő alatt a gáz nem gyullad meg, bekapcsol a gyújtásvezérlő biztonsági zárja, és a szelep csak a vezérlő nullázása után nyitható újra. Előfordulhat, hogy többször kell próbálkozni a gázvezetékek légtelenítése érdekében. A visszaállításhoz nyissa ki, majd csukja be a készülék ajtaját, és indítsa újra a szárítógépet. Ha nem kapcsol ki a zár, ellenőrizze, hogy a kézi gázlezáró szelep BE állásban van-e, és megfelelő-e a gázhálózat csatlakozása. Ha az állapot továbbra is fennáll, ne használja tovább a szárítógépet.

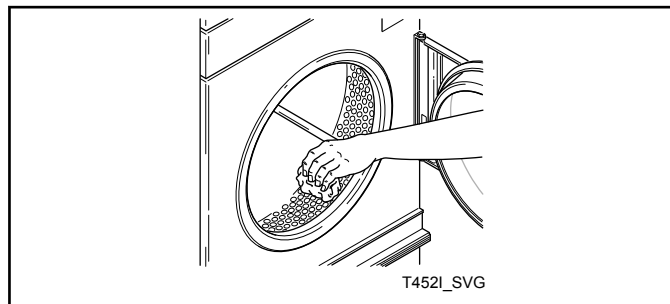
8. Helyezzen a dobba tiszta rongyokból álló teljes töltetet, és indítsa el a készüléket a dobban lévő olaj vagy szennyeződés eltávolításához.
9. Nyissa ki a szűrőfedelelet, és ellenőrizze a légáramlás-kapcsoló működését; a kapcsoló működtetése előtt távolítsa el arról a szállításkor használt ragasztószalagot. Ideiglenesen ragassza le a szűrőfedél biztonsági kapcsolóját, amely a szűrőfedél bal felső sarkánál található. Ha a szűrőfedelelet max. 38 mm [1.5 in.] kinyitják, a fűtőrendszereknek ki kell kapcsolniuk.

A légáramlás-kapcsoló működését befolyásolhatja, ha a szállításkor használt ragasztószalagot nem távolították el, nincs elegendő levegő, vagy elzáródott az elszívócső. Ellenőrizze ezeket. Probléma esetén forduljon hivatalos szerelőhöz.

	VIGYÁZAT
Ha a légáramlás-kapcsoló hibás, ne működtesse a szárítógépet. A nem megfelelően működő légáramlás-kapcsoló miatt gázok robbanásveszélyes elegye jöhet létre a szárítógépben.	
W407R1	

10. Törölje át a dobot vízben oldott univerzális tisztítószerrel. Lásd: *Ábra 13*.

FONTOS: Ne használjon klórtartalmú fehéritőt az elszíneződések eltávolításához, mivel a fehéritőszerek károsíthatják a dob felületét.



Ábra 13

Modellek		Előtisztítás ideje (mp)	Gyújtási próba (mp)	A lezárt állapot megszüntetéséhez:
2013.03.10-ig készült modellek	Európa és Ausztrália	18	10	025, 030, 035, 055: Nyomja meg a gép hátulján található nullázó gombot T30/T45: Nyomja meg a világító nullázó gombot a hátsó csatlakozó-szekrényben
	Egyéb	1–3	10	Nyissa ki a készülék ajtaját
2013.03.11-től 2013.12.31-ig készült modellek	Európai	1	10 (3 gyújtási kísérlet)	A vezérlésre vonatkozó EO, RE, RU és UO utótaggal rendelkező modellek esetén: Nyomja meg a kezelőpanelen lévő indító gombot. Egyéb, vezérlésre vonatkozó utótaggal rendelkező modellek esetén: Nyomja meg és tartsa lenyomva az elosztószekrényben lévő nullázó gombot, amíg a fény ki nem alszik.
2013.03.11-től készült modellek	Nem európai és ausztrál	1	10 (3 gyújtási kísérlet)	Nyissa ki a készülék ajtaját
2013.03.11-től 2013.07.31-ig készült modellek	Ausztrália	18	10	025, 030, 035, 055: Nyomja meg a gép hátulján található nullázó gombot T30/T45: Nyomja meg a világító nullázó gombot a hátsó csatlakozó-szekrényben

Táblázat folytatása...

Modellek		Előtisztítás ideje (mp)	Gyújtási próba (mp)	A lezárt állapot megszüntetéséhez:
2013.08.01-től készült modellek	Ausztrália	23	23	<p>A vezérlésre vonatkozó EO, RE, RU és UO utótaggal rendelkező modellek esetén: Nyomja meg a kezelőpanelen lévő indító-gombot.</p> <p>Egyéb, vezérlésre vonatkozó utótaggal rendelkező modellek esetén: Nyomja meg és tartsa lenyomva a gyújtásvezérlő nullázó gombját.</p>
2014.01.01-től készült modellek	Európai			

Ha a szárítógép nem felel meg a listában felsorolt követelmények EGYIKÉNEK SEM, ne használja tovább. Lásd a Szárítógép kivonása a használatból részt.

Csak európai modellek esetén szükséges

A gép üzembe helyezése után mindenképpen hajtsa végre a következő lépéseket:

- Tekintse át és ellenőrizze a gép használatát a vevővel.
- Adja át a vevőnek a dokumentációt és az aláírt megfelelőségi nyilatkozatot.
- Tekintse át a gép jótállási adatait a vevővel.
- Ragasszon olyan figyelmeztető matricát a gép elülső panelére, amelynek szövege az értékesítési ország nyelvén íródott (a dokumentációs csomagban található).

Modellek földgázzal LP gázra történő átalakításához rendelje meg az M405434. sz. LP szelep átalakító készletet és a megfelelő fűvókát. Lásd: *Európai fűvókátípusok*.

A gyári adattáblák a következő országok esetén elérhetők: GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH/BE. Ezek az utasítások arra az esetre vonatkoznak, amikor az üzembe helyezési ország vagy a gázellátás eltér az adattáblán jelzettől. Szükség esetén válassza le a megfelelő országcímkét (a géphez mellékeljük), és ragassza fel az adattáblára, az ott lévő országjelzés helyére.

Ezek az utasítások csak akkor érvényesek, ha a következő országkód szerepel a készüléken: GB/IE/PT/ES/IT/GR/LU/CH/BE. Ha ez a kód nem található meg a készüléken, olvassa el a műszaki utasításokat, amelyek kellő tájékoztatást adnak, hogyan alakítandó át a készülék az adott országban történő használatra.

A telepítés előtt ellenőrizze, hogy a helyi feltételek, a gáz típusa és a nyomás kompatibilis-e a készülék beállításával.

Táblázat 1 az európai országokban elérhető különböző gáztípusokat mutatja be, illetve a gép beállításainak szükséges módosítását az említett gáztípusokkal való működéshez. Európában vannak olyan földgáz-beállítások, amelyek nem teszik lehetővé a gép szabályozását és olyan LP gázos konfigurációk használatát, amelyeket szabályozni kell. A harmadik B/P családba tartozó, 50 mbar [5 kPa] nyomású LP gáz esetén szabályozott földgázzal működő gépet rendeljen, és alakítsa át a következő szerint: *1. Táblázat*.

Európai gázüzemű szárítógépek telepítése

Általános információ

Az alábbi információk arra az esetre vonatkoznak, amikor a gázüzemű szárítógépet a gép gyári konfigurációjától eltérő országban és/vagy gáztípushoz telepíti. A szárítógépek gyárilag a következő gáztípussal történő működésre vannak beállítva: földgáz, 8914 kcal/m³ [1000 BTU/cu. ft.], vagy LP gáz, 22 250 kcal/m³ [2500 BTU/cu. ft.], H/E földgázcsoport, G20 típus és B/P LP gáz csoport, G30 típus. A gépek egyéb országban vagy gáztípushoz történő üzembe helyezése esetén némi módosítást kell végrehajtani.

A gépek két különböző konfigurációval készülnek:

- Földgáz – szabályozott/irányított
- Cseppfolyós földgáz (LP gáz) – nem szabályozott/nem irányított

Európai fűvókátípusok

Gáz típus	Gáz család	Gáz csoport	Gáz megnevezése	Belépő nyomás mbar, kPa [in. WC]	Töltőnyomás mbar, kPa [in. WC]	Modell kapacitása	Fűvóka átmérője mm [in.]	Fűvóka alkatrészszáma	Mennyiség
Földgáz	Második	I _{2H(E)}	G20	20/25; 2,0/2,5 [8/10]	8; 0,8 [3,25]	25	3,9 [0,1540]	M401020	1
						30	4,0 [0,1570]	M402996	1
						13,6 kg (T30)	4,0 [0,1570]	M402996	2
						35	4,6 [0,1820]	M411371	1
						20,4 kg (T45)	4,6 [0,1820]	M411371	2
						55	5,2 [0,2040]	M402993	1
Földgáz	Második	I _{2L}	G25	25, 2,5 [10]	11; 1,1 [4,4]	25	3,9 [0,1540]	M401020	1
						30	4,0 [0,1570]	M402996	1
						13,6 kg (T30)	4,0 [0,1570]	M402996	2
						35	4,6 [0,1820]	M411371	1
						20,4 kg (T45)	4,6 [0,1820]	M411371	2
						55	5,2 [0,2040]	M402993	1

Táblázat 1 *folytatás...*

Gáz típus	Gáz csatlád	Gáz csoport	Gáz megnevezése	Belépő nyomás mbar, kPa [in. WC]	Töltő-nyomás mbar, kPa [in. WC]	Model kapacitása	Fúvóka átmérője mm [in.]	Fúvóka alkatrészszáma	Menység
Földgáz	Második	I _{2E+}	G20	20, 2,0 [8]	Nincs szabályozva	25	3,1 [0,1220]	70070903	1
						30	3,3 [0,1299]	44253801	1
						13,6 kg (T30)	3,3 [0,1299]	44253801	2
						35	3,7 [0,1440]	M400998	1
						20,4 kg (T45)	3,7 [0,1440]	M400998	2
						55	4,3 [0,1695]	M402988	1
LP	Harmadik	I _{3B/P}	G30	28/30, 2,8/3,0 [11,25/12]	Nincs szabályozva	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						13,6 kg (T30)	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						20,4 kg (T45)	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1

Táblázat 1 *folytatás...*

Gáz típus	Gáz csatlád	Gáz csoport	Gáz megnevezése	Belépő nyomás mbar, kPa [in. WC]	Töltőnyomás mbar, kPa [in. WC]	Modellek kapacitása	Fúvóka átmérője mm [in.]	Fúvóka alkatrészszáma	Menység
LP	Harmadik	I _{3B/P}	G30	37/50, 3,7/5,0 [14,9/20]	30, 3,0 [12]	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						13,6 kg (T30)	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						20,4 kg (T45)	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1
LP	Harmadik	I _{3+/3P}	G30/G31	28/37, 2,8/3,7 [11,25/14,9]	Nincs szabályozva	25	2,1 [0,0820]	M401027	1
						30	2,2 [0,0866]	70070906	1
						13,6 kg (T30)	2,2 [0,0866]	70070906	2
						35	2,5 [0,0980]	M406361	1
						20,4 kg (T45)	2,4 [0,0935]	M403017	2
						55	3,0 [0,1200]	M401017	1

Táblázat 1


Európai gáztípusok tulajdonságai

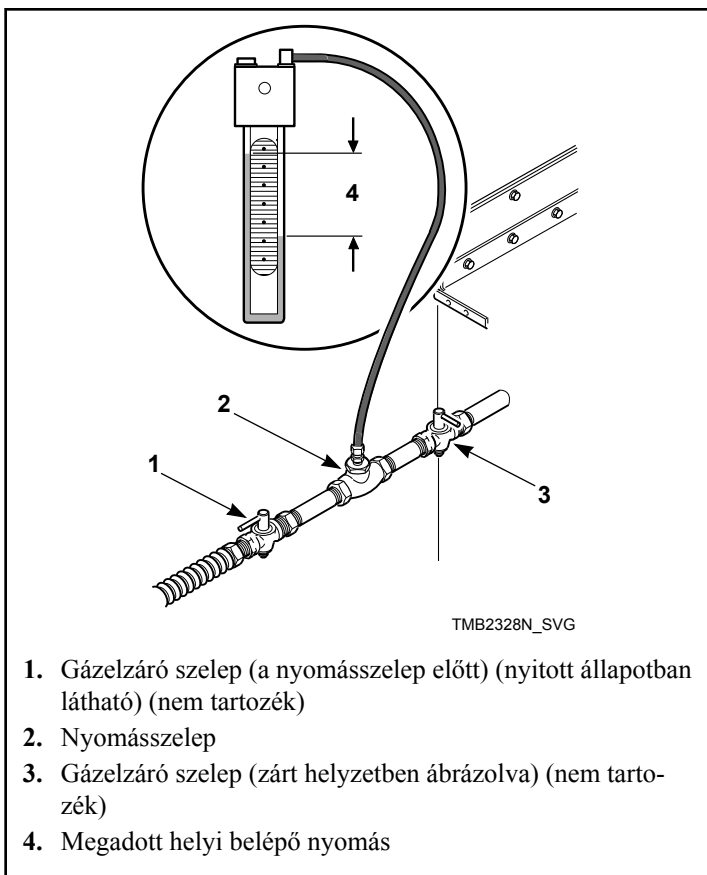
Gáztípus	Gáz-család	Csoport	Gáz leírása	Gáz megnevezése	Wi	Hi	Ws	Hs	d
					Wobbe-szám (nettó)	Fűtőérték (nettó)	Wobbe-szám (bruttó)	Fűtőérték (bruttó)	Sűrűség
					MJ/m ³ [Btu/ft ³]	MJ/m ³ [Btu/ft ³]	MJ/m ³ [Btu/ft ³]	MJ/m ³ [Btu/ft ³]	
Földgáz	Második	I _{2H,E}	Nem alkalmazható	G20	45,67 [1226]	34,02 [913]	50,72 [1362]	37,78 [1014]	0,555
		I _{2E+}	2H						
		I _{2L}	Nem alkalmazható	G25	37,38 [1004]	29,25 [785]	41,52 [1115]	32,49 [872]	
		I _{2E+}	2L						
LP	Harmadik	I _{3B/P}	Nem alkalmazható	G30	80,58 [2164]	116,09 [3117]	87,33 [2345]	125,81 [3378]	2,075
		I ₃₊	Tiszta butángáz						
		I ₃₊	Tiszta propán	G31	70,69 [1898]	88 [2363]	76,83 [2063]	95,65 [2568]	
		I _{3P}	LP gáz propánnal						

Táblázat 2

Gázbeállítások módosítása

1. Tekintse meg a *Gázellátásra vonatkozó követelmények* című részben található táblázatot a használandó átalakító készlet kiválasztásához.
2. Határozza meg, milyen átalakítási műveletek szükségesek a gyári konfigurációról a kívánt konfigurációra történő átalakításhoz.
3. Végezze el a szükséges átalakításokat annak érdekében, hogy a forgódobos szárító az adott országhoz és gázellátáshoz megfelelő módon legyen konfigurálva. Lásd az átalakító készlethez mellékelt utasításokat valamint a következő fejezeteket:
 - Égő fűvókaméretének módosítása
 - Gázszelep irányító/szabályozó szerkezetének beállítása

	VIGYÁZAT
<p>A szárítógép más gáz- vagy nyomástípusra történő átalakításakor először ellenőrizze, hogy a gázbemenet nyomását gázszabályozó szabályozza-e (a szárítógép előtt található), amely biztosítja a megadott nyomásértéket a gázbemenetnél.</p>	
W430R1	



1. Gázlezáró szelep (a nyomásszelep előtt) (nyitott állapotban látható) (nem tartozék)
2. Nyomásszelep
3. Gázlezáró szelep (zárt helyzetben ábrázolva) (nem tartozék)
4. Megadott helyi belépő nyomás

Ábra 14

Égő fűvókaméretének módosítása

1. Szüntesse meg a szárítógép tápellátását. Zárja el a szárítógép elzárószelepét. Lásd: *Ábra 14*.
2. Vegye ki a túszelep tartóelemét. Szerelje ki a túszelep tartóelemének gázszelep melletti anyáját. Vegye ki az égő egy vagy több fűvókáját a túszelep tartóeleméből. Lásd: *Ábra 15* és *Ábra 16*.
3. Szerelje be az új, szabályos égőfűvóká(ka)t. Lásd: *Ábra 17* és *Táblázat 1*. Húzza meg mindegyiket 9–10 Nm nyomatékkal.

Speciális átalakítási eljárások

Gázszelep átalakítása szabályozott típusról nem szabályozott típusra

MEGJEGYZÉS: A szabályozottról nem szabályozott típusra történő átállítás csak akkor szükséges, ha szabályozott szárítógépet rendelt, de nem szabályozott szárítógépre van szükség.

1. Szüntesse meg a szárítógép tápellátását. Zárja el a szárítógép elzárószelepét. Lásd: *Ábra 14*.
2. Kövesse az átalakító készlet (alkatrészsám: 431485) utasításait.

2013.03.10-ig készült modellek	Alkatrészsám: M400763 (két készlet szükséges)
2013.03.11-től készült modellek	Alkatrészsám: 44240401P

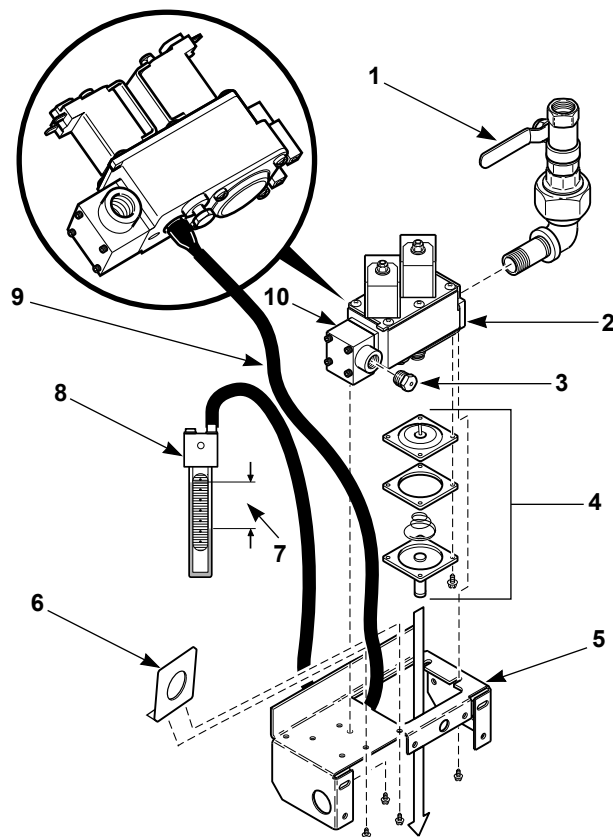
MEGJEGYZÉS: Ezek a készletek nem tartalmazzak fűvókát az égőhöz.

3. Cserélje az égő (egy vagy több) fűvókáját a következő szerint: *Táblázat 1*.
4. Szükség esetén válassza le a megfelelő országcímkét (a géphez mellékeljük), és ragassza fel az adattáblára, az „ADJUSTED FOR _____ GAS: _____” információra.
5. Üzemelje be a szárítógépet a használathoz.

4. Szerelje vissza a túszelep-tartó egységet a gázszelepre úgy, hogy az égő fűvókája/fűvókái egy vonalban legyenek az égőcső nyílásával. Lásd: *Ábra 17*.
5. Üzemelje be a szárítógépet a használathoz.

MEGJEGYZÉS: Az égő vakfűvókáinak alkatrészsáma: **M400995**.

2013.12.31-ig készült modellek

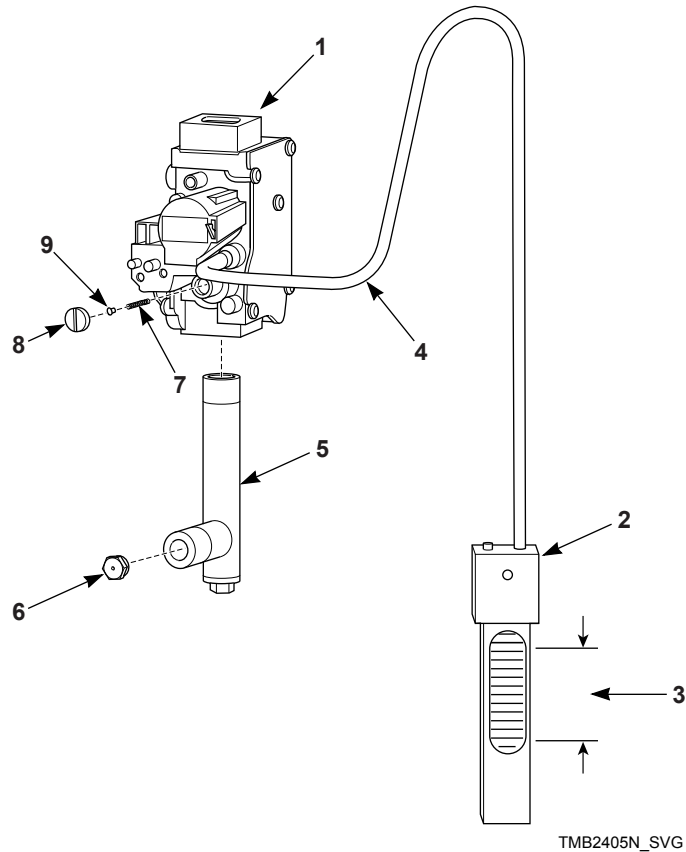


TMB2252N_SVG

1. Gázlezáró szelep (zárt helyzetben ábrázolva) (nem tartozék)
2. Gázszelep
3. Égőfűvóka
4. Szabályozó beállítóház és tömítőgyűrű (az ábrán a szabályozott változat látható)
5. Gázszelep-tartó
6. Alkatrészszám: 70201901, 025-ös sorozat, földgáz, LP Fűvókalemez (csak 025-ös sorozatú, földgázzal működő modellek, LP gáz esetén)
7. Égő előírt töltőnyomása
8. Nyomásmérő
9. Csatlakoztassa a hornyolt nyomászelep meglazított csavarjára a gázszelep alján
10. Tűszelep-tartó

Ábra 15

2014.01.01-től készült modellek



1. Gázszelep
2. Nyomásmérő
3. Égő előírt töltőnyomása
4. Csatlakoztassa a hatlapú nyomásszelep meglazított csavarjára
5. Fűvókaadapter
6. Égőfűvóka
7. Rugó
8. Fej
9. Tüske

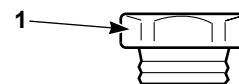
Ábra 16

Gázszelep irányító/szabályozó szerkezetének beállítása

1. Ellenőrizze a gázégő fűvókájának (töltő)nyomását a következők szerint. Lásd: *Ábra 15* és *Ábra 16* .
2. Szerelje ki a zárócsavart a nyomásszelepből.
3. Csatlakoztasson egy U-csöves nyomásmérőt (vagy hasonló nyomásmérő készüléket) az égő nyílásának (töltő) nyomásszelepeére.
4. Indítsa el a szárítógépet, és ha meggyullad a láng, jegyezze fel a nyomásértéket. Vegye le a szabályozófejet, és állítsa be a szabályozócsavart úgy, hogy az égőnyílás nyomása a táblázatban jelölt értéknek megfelelő legyen. Helyezze vissza a szabályozófejet. Lásd: *Ábra 15* és *Ábra 16* .

5. Üzemelje be a szárítógépet a használathoz.

Égőfűvóka




1. Fűvókán feltüntetett méret

Ábra 17

Kivezetésre vonatkozó követelmények

Kivezetésre vonatkozó követelmények

Belépő levegő

	FIGYELEM
<p>Tűzveszély. A ruhaszárító gép éghető szöszt termel. Az elszívást a szabadba kell vezetni. Az elszívásra vonatkozó részletes előírásokhoz olvassa el a műszaki utasításokat.</p>	
W933	


A szárítógép mesterséges elszívórendszerrel működik, azaz folyamatosan belépő levegőre van szüksége ahhoz, hogy pótolja az elszívott levegőt.


FONTOS: Ne akadályozza az égéshez és a szellőzéshez használt levegő áramlását.

Előírt pótlevegő nyílás (a szabadba) mindegyik forgódobos szárítógéphez, cm² [in.²]	
Modell	Nyílás
Standard 025/030 sorozat	710 [110]
Eco 025 sorozat	420 [65]
Standard 035/055 sorozat	930 [144]
Eco 035 sorozat	775 [120]
Standard T30 sorozat	1 420 [220]
Eco T30 sorozat	1 160 [180]
T45 sorozat	1 860 [288]

A zsalukkal ellátott pótlevegő nyílások csökkentik a légáramlást. A zsaluk által okozott felület- és áramlás-csökkenés pótlására növelni kell a nyílás méretét. A pontos méretekért lépjen kapcsolatba a zsalu gyártójával.

Azokban a helyiségekben, ahol szárítógép és/vagy gáztüzelésű meleg vizes bojler vagy egyéb, gravitációs szellőzésű készülék működik, megfelelően növelni kell a belépőlevegő-nyílásokat annak érdekében, hogy az összes szárítógép működésekor ne csökkenjen a légáram egyik szellőzőnél sem. Ne szereljen gravitációs szellőzésű készülékeket a szárítógép(ek) és a belépőlevegő-nyílások közé. Ha a belépő levegőt a szárítógép(ek)hez kell vezetni, a levegő korlátozott áramlásának ellensúlyozására növelje 25%-kal a vezeték átmérőjét.


	VIGYÁZAT
<p>A tűzveszély csökkentése érdekében NE használjon műanyag vagy vékony fóliacsövet a szárítógép elszívórendszerében.</p>	
W773R1	

	VIGYÁZAT
<p>A tűzveszély és a gyúlékony gázok felhalmozódásának elkerülése érdekében NE vezesse a szárítógép kimenetét világítóaknába, gázvezetőbe, kéménybe vagy zárt, szellőzéssel nem rendelkező térbe (pl. padlástérbe, mennyezetbe, épület alatti szerelési területre, épület burkolt részeibe).</p>	
W059R1	

Kialakítás

Ha lehetséges, a szárítógépet külső fal mentén helyezze el, ahol a csővezeték hossza minimálisra csökkenthető, és a belépő levegő egyszerűen hozzáférhető. A szerkezetnek nem szabad akadályoznia a levegő áramlását a szárítógép hátuljánál. Ellenkező esetben akadályozza a szárítógép égésterének megfelelő levegőellátását.

Szellőzés

	VIGYÁZAT
<p>A nagyobb statikus nyomás miatti tűzveszély elkerülése érdekében nem ajánlott a soros másodlagos szennyeződésszűrők és -gyűjtők beszerelése. Ha kötelező a másodlagos rendszerek beszerelése, a biztonságos működés érdekében gyakori tisztítás szükséges.</p>	
W749	


FONTOS: Ha szűrőt vagy boholygyűjtőt szerel légáramba, azzal növeli a statikus nyomást. A másodlagos boholykezelő rendszer nem megfelelő karbantartása esetén csökken a szárítógép hatékonysága, illetve megszűnhet a garancia.

A maximális hatékonyság és a szöszök minimális lerakódása érdekében a szárítógép levegőjét a lehető legrövidebb úton kell a szabadba vezetni.

A megfelelő működéshez megfelelő méretű elszívócsövekre van szükség. Minden könyök legyen hajlított típusú. Az elszívócsöveket úgy kell összeállítani, hogy a belső felületük egyenletes legyen, így az illesztéseknél nem gyúlik össze a szösz. NE használjon műanyag, vékony fólia vagy B típusú rugalmas csövet. A merev fémcsövek használata ajánlott. Fémlemezről vagy egyéb nem éghető anyagból készült elszívócsöveket használjon. Az elszívócső illesztéseinél NE használjon olyan lemezcsavart vagy rögzítőelemet, amely a csőbe nyúlik és felfogja a bolyhokat. Ajánlott

ragasztószalag vagy popszegecs használata minden illesztésnél, ha a helyi előírások azt engedélyezik.

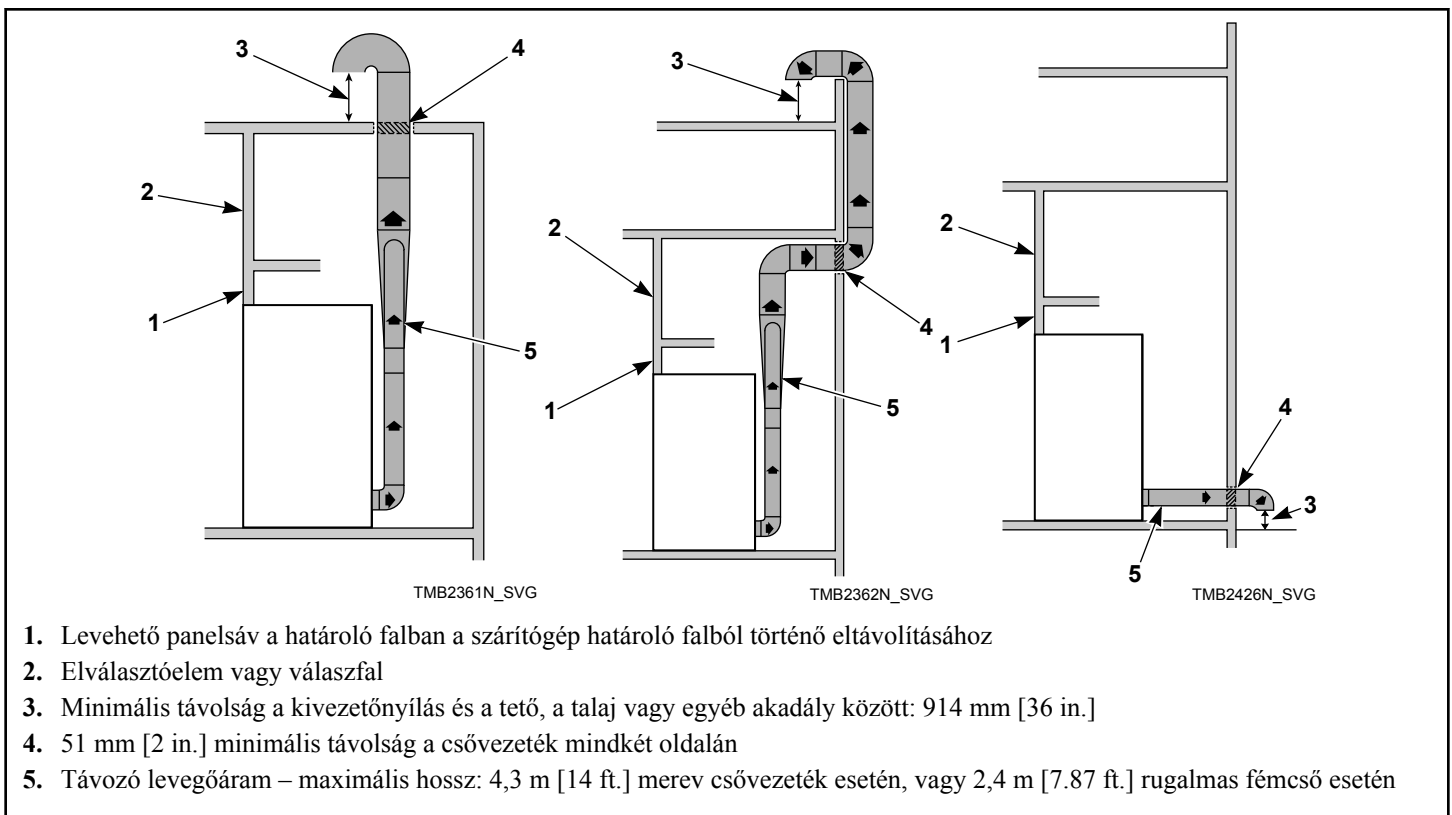
Új szárítógép(ek) üzembe helyezésekor ellenőrizze, hogy a régi csővezetékek teljesen tiszták-e.

	VIGYÁZAT
<p>A nem megfelelő méretű vagy rosszul beszerelt elvezetőcsövek hátsó nyomástöbbletet eredményezhetnek, ami miatt lassabb lehet a szárítás, a szennyeződések összegyűlhetnek a csőben vagy kikerülhetnek a helyiségbe, és nőhet a tűzveszély.</p>	
W355	

MEGJEGYZÉS: Az elszívócsövek anyaga legyen fémlemez vagy egyéb nem éghető anyag. A csövek a legalább 0,495 mm [0.0195 in.] vastagságú galvanizált acéllemezekhez hasonló szilárdsággal és a korrózióknak való ellenállással rendelkezzenek.

Ha az elszívócső éghető falon vagy mennyezeten halad keresztül, a nyílást a helyi előírásoknak megfelelően kell méretezni. A vezeték körüli terület leszigetelhető nem éghető anyaggal. Lásd: *Ábra 18*.

FONTOS: A legjobb eredmény érdekében szereljen külön elszívócsövet mindegyik szárítógépre. Ne használjon meleg vizes bojler abban a helyiségben, ahol szárítógép működik. A meleg vizes bojler ajánlott külön helyiségben elhelyezni, külön levegőbemenettel.



Ábra 18

MEGJEGYZÉS: A bolyhok összegyűlésének elkerülése, illetve a levegő szárítógépből történő megfelelő távozá- sa érdekében ne szereljen dróthálót vagy szűrőt az el- szívócső nyílásához.

MEGJEGYZÉS: Ha az elszívócső éghető falon vagy mennyezetten halad keresztül, a nyílást a helyi előírá- soknak megfelelően kell méretezni.

MEGJEGYZÉS: A csővezeték belseje legyen egyenle- tes. Az illesztések rögzítéséhez ne használjon lemez- csavart.

MEGJEGYZÉS: A légkivezető nyílást megfelelő távol- ságban helyezze el a levegőbevezetéstől, a visszake- ringés elkerülése érdekében.

Az esetleges további követendő előírásokért tanulmányozza a he- lyi építési szabályokat.

Külön szellőzés

A maximális hatékonyság és teljesítmény érdekében javasolt a szárítógépe(ket) külön-külön a szabadba vezetni.

FONTOS: A beszerelt szellőzés keresztmetszeti területe nem lehet kisebb a szárítógép kivezetőnyílásának ke- resztmetszeti területénél.

Az elszívócső tervezésekor biztosítani kell, hogy a kivezetőnyí- lástól 305 mm [12 in.] távolságra mért statikus ellennyomás ne lépje túl a megengedett legnagyobb nyomásértéket, amely a Spe-

cifikációk és méretek táblázatban vagy a szárítógép hátulján lévő beszerelési címken olvasható.

MEGJEGYZÉS: A statikus ellennyomást működő szárí- tógép mellett kell mérni.

A szellőzés megengedett maximális hossza 4,3 m [14 ft.] és két 90°-os könyök vagy azzal egyenértékű hossz. Ha a beszereléshez szükséges csővezeték egyenértékű hossza meghaladja a meg- engedett maximális egyenértékű hosszt, a kerek csővezeték átmérő- jét minden további 6,1 m [20 ft.] után 10%-kal növelni kell. A négyzetes csővezeték keresztmetszeti területét minden továb- bi 6,1 m [20 ft.] után 20%-kal növelni kell. Az egyenértékű szel- lőzés meghatározásához lásd: *Táblázat 3*.

Vezeték átmérője	Merev egyenes cső egyenértékű hossza
203 mm [8 in.]	Egy 90°-os könyök = 2,8 m [9,3 ft.]
254 mm [10 in.]	Egy 90°-os könyök = 3,5 m [11,6 ft.]
305 mm [12 in.]	Egy 90°-os könyök = 4,3 m [14 ft.]

Táblázat 3 *folytatás...*

Vezeték átmérője	Merev egyenes cső egyenértékű hossza
356 mm [14 in.]	Egy 90°-os könyök = 4,9 m [16 ft.]
406 mm [16 in.]	Egy 90°-os könyök = 5,7 m [18,7 ft.]
457 mm [18 in.]	Egy 90°-os könyök = 6,4 m [21 ft.]
Egyenértékű hossz (méter) = 1,17 x csőátmérő (mm)	

Táblázat 3

Példa: A 305 mm [12 in.] átmérőjű csővezeték egyenértékű hossza 4,3 m [14 ft.] hosszú csővezeték és két 90°-os könyök esetén:

Egyenértékű hossz

= 4,3 m [14 ft.] + (2) 90°-os könyök

= 4,3 m [14 ft.] + 4,3 m [14 ft.] + 4,3 m [14 ft.]

= 12,8 m [42 ft.]

A szárítógép működése közben a cső minden pontján legalább 366 m/p [1200 ft./min.] léghozamot kell biztosítani annak érdekében, hogy a levegő szállítsa a bolyhokat. Ha a 366 m/p [1200 ft./min.] érték nem biztosítható folyamatosan, havonta vizsgálja át és tisztítsa ki a légcsatornát.

MEGJEGYZÉS: A rugalmas fémcső maximális hossza nem haladhatja meg a 2,4 m [7,9 láb] értéket, ami az UL2158 jelű szabvány 7.3.2A pontjában szereplő előírások teljesítéséhez szükséges.

Többszörös szellőzés

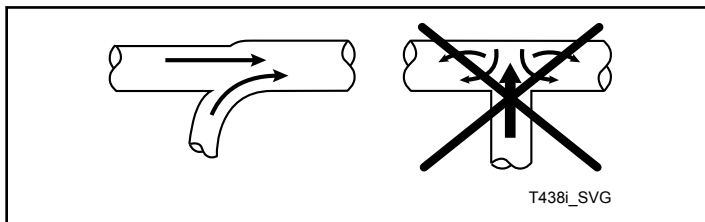
Bár a szabadba történő elszívást ajánlott minden szárítógépnél külön kialakítani, központi gyűjtővezeték is használható, amennyiben annak mérete megfelel a következőknek: *Ábra 20* és *Ábra*

21. Itt a minimális átmérők vannak feltüntetve, amelyeket növelni kell, ha a gyűjtővezeték hosszabb, mint 4,3 m [14 ft.] és két 90°-os könyök. A kerek csővezeték átmérőjét minden további 6,1 m [20 ft.] után 10%-kal növelni kell. A négyzetes vagy négyzet alakú csővezeték keresztmetszeti területét minden további 6,1 m [20 ft.] után 20%-kal növelni kell. Az egyenértékű csővezeték méretezéséhez lásd: *Táblázat 4*. A keresztmetszeti területet illetően a gyűjtővezeték lehet négyzetes vagy négyzet alakú, amennyiben ez a területet nem csökkenti. Biztosítani KELL a bolyhok eltávolítását és a gyűjtővezeték tisztítását.

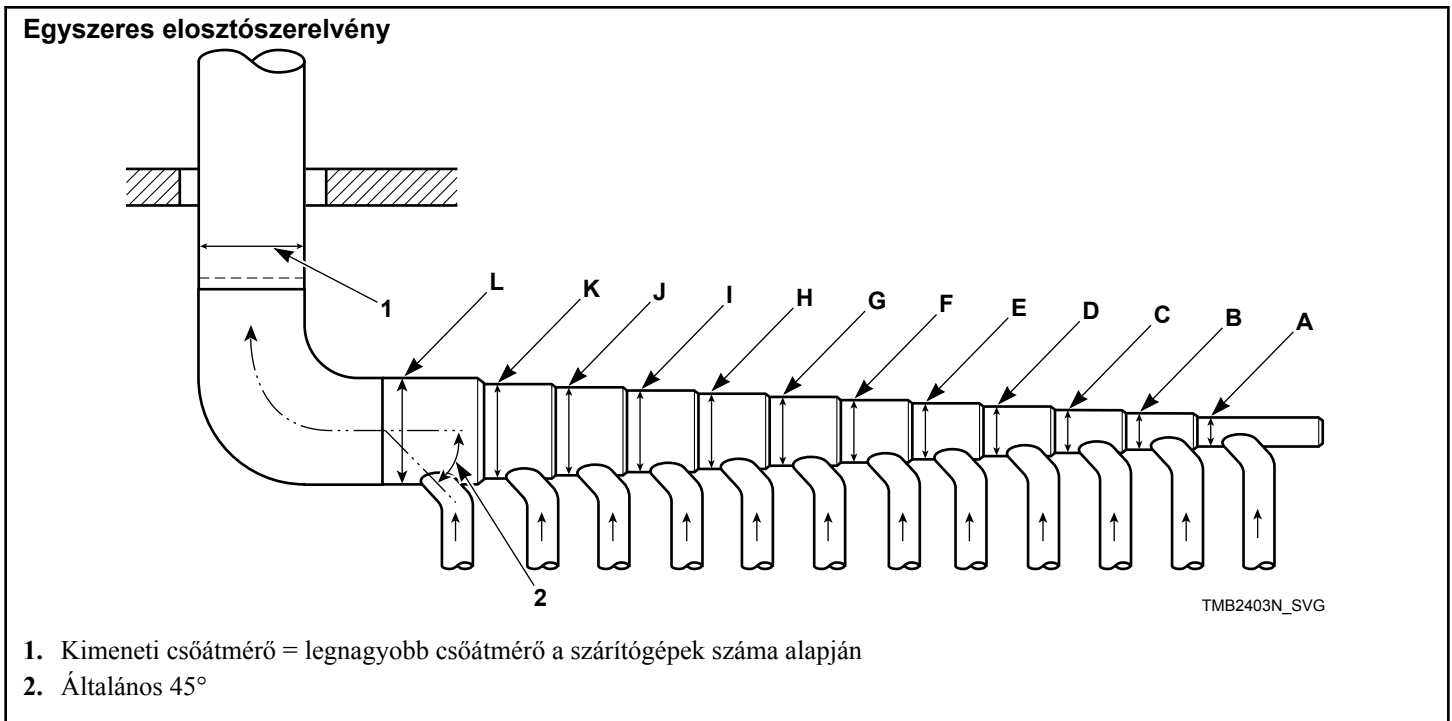
A gyűjtőrendszer tervezésekor biztosítani kell, hogy a kivezetőnyílástól 305 mm [12 in.] távolságra mért statikus ellennyomás ne lépje túl a megengedett legnagyobb nyomásértéket, amely a Specifikációk és méretek táblázatban vagy a szárítógép hátulján lévő beszerelési címkén olvasható. A statikus ellennyomást úgy kell mérni, hogy az összes szárítógép szellőzése a működő gyűjtővezetékbe történik.

MEGJEGYZÉS: Soha ne csatlakoztassa a szárítógép csővezetékét a gyűjtővezetékhez 90°-os szögben. Lásd: *Ábra 19*. Ezzel túl nagy ellennyomás jön létre, ami rontja a hatékonyságot. Soha ne csatlakoztassa két szárítógép elszívócsövét közvetlenül egymással szembe a gyűjtővezeték belépő pontjánál.

A szárítógép működése közben a cső minden pontján legalább 366 m/p [1200 ft./min.] léghozamot kell biztosítani annak érdekében, hogy a levegő szállítsa a bolyhokat. Ha a 366 m/p [1200 ft./min.] érték nem biztosítható folyamatosan, havonta vizsgálja át és tisztítsa ki a légcsatornát.



Ábra 19



Ábra 20

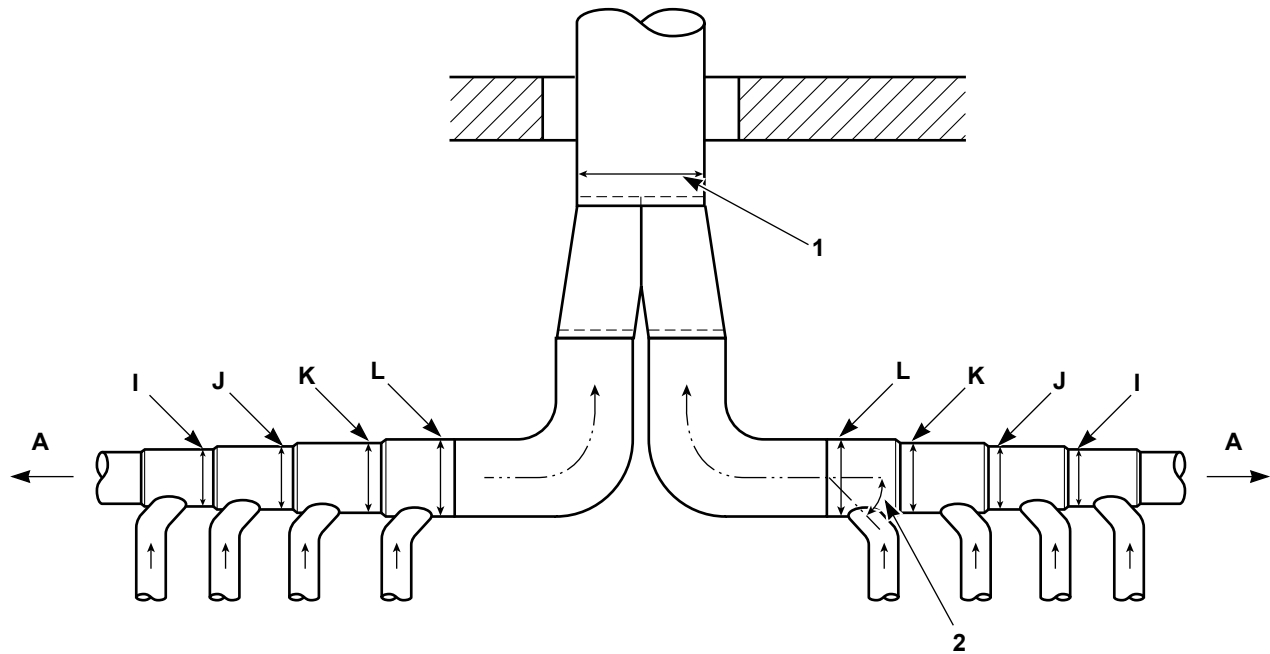
Csőegység	Energiatakarékos termékcsalád, 025-ös sorozat	Standard sorozat 025, Eco T30 és valamennyi 030 sorozat	035, 055 és Standard T30 sorozat	T45-ös sorozat
A	102 mm [4 in.]	152 mm [6 in.]	203 mm [8 in.]	254 mm [10 in.]
B	152 mm [6 in.]	254 mm [10 in.]	305 mm [12 in.]	381 mm [15 in.]
C	203 mm [8 in.]	305 mm [12 in.]	381 mm [15 in.]	457 mm [18 in.]
D	254 mm [10 in.]	356 mm [14 in.]	432 mm [17 in.]	533 mm [21 in.]
E	305 mm [12 in.]	406 mm [16 in.]	483 mm [19 in.]	610 mm [24 in.]
F	305 mm [12 in.]	457 mm [18 in.]	533 mm [21 in.]	660 mm [26 in.]
G	356 mm [14 in.]	483 mm [19 in.]	584 mm [23 in.]	711 mm [28 in.]
H	356 mm [14 in.]	508 mm [20 in.]	610 mm [24 in.]	762 mm [30 in.]
I	381 mm [15 in.]	559 mm [22 in.]	660 mm [26 in.]	813 mm [32 in.]
J	406 mm [16 in.]	584 mm [23 in.]	686 mm [27 in.]	838 mm [33 in.]
K	432 mm [17 in.]	610 mm [24 in.]	711 mm [28 in.]	889 mm [35 in.]
L	457 mm [18 in.]	635 mm [25 in.]	762 mm [30 in.]	914 mm [36 in.]

Táblázat 4

MEGJEGYZÉS: Táblázat 4 a szárítógépeket egységes szellőzőmérettel jelzi. Különböző szellőzőméretek használatakor forduljon HVAC szakemberhez.

MEGJEGYZÉS: 0,18 cm-enként [6 láb] tisztítónyílás elhelyezése ajánlott.

Kétszeres elosztószerelvény



TMB2018N_SVG


1. Kimeneti csőátmérő = a két oldal kombinált legnagyobb csőátmérője
2. Általános 45°


Ábra 21

Az egyes elosztókra vonatkozó méréseket lásd itt: Táblázat 4 .

Gázellátásra vonatkozó követelmények

Gázellátásra vonatkozó követelmények

	VIGYÁZAT
<p>A tűz- és robbanásveszély csökkentése érdekében NE CSATLAKOZTASSA A GÁZVEZETÉKET A SZÁRÍTÓGÉPHEZ, HA A GÁZSZOLGÁLTATÁS NEM FELEL MEG A SZÁRÍTÓGÉP ADATTÁBLÁJÁN JELZETT TÍPUSNAK. Át kell alakítani a gázégő fűvókáját és a gázszelepet. Ehhez megfelelő átalakító készletek kaphatók.</p>	
W060R1	

	VIGYÁZAT
<p>A gázszivárgások, tüzesetek vagy robbanások kockázatának csökkentése érdekében használjon új, rugalmas rozsdamentes acél csatlakozót.</p>	
W774	

FONTOS: A termék átvizsgálását és átalakítását a gyártó által jóváhagyott kereskedők, forgalmazók és helyi szerelők hajthatják végre.

FONTOS: A szárítógépet a központi gázhálózat vezetékének 3,45 kPa, 34,5 mbar [0,5 psig] vagy alacsonyabb nyomáson történő tesztelése során el kell szigetelni a központi gázhálózat vezetékétől. Ehhez zárja a gép kézi elzárószelepet.

MEGJEGYZÉS: A kézi elzárókapcsolóval rendelkező gázszelepeknél a kapcsoló nem védi a szelepet a nyomásteszt során. A gázszelep védelme érdekében használja a gázhálózat vezetékének egyéni kézi elzárószelepet.

FONTOS: Ha a gázhálózatot 3,45 kPa, 34,5 mbar [0,5 psig] nyomásnál nagyobb értéken tesztelik, a szárítógépet és a készülék kézi működtetésű gázszelepet le kell választani a hálózat vezetékéről.

FONTOS: A beszereléskor be kell tartani a helyi előírásokat, vagy azok hiányában az alábbiak szerint kell eljárni:


- Egyesült Államok: a gáznemű üzemanyagokról szóló ANSI Z223.1/NFPA 54. sz. szabvány
- Kanada: a föld- és propángáz használatáról szóló CAN/CSA-B149.1. sz. szabvány
- Ausztrália és Új-Zéland: a gázüzemelő berendezésekről szóló AS/NZS 5601. sz. szabvány (1. rész: Általános üzembe helyezés).

Speciális méretű gázcsövek a gázszolgáltatótól igényelhetők. Az általános csőméreteket lásd itt: *Táblázat 5* és *Táblázat 6*.

A következő elemeket a vevőnek kell biztosítani és beszerelni az egyes szárítógépekhez futó gázvezetésekre. Lásd: *Ábra 22*.

- Üledékcsapdák
- Elzáró szelepek
- Belépő nyomásszelepek

Fontos, hogy az összes szárítógép gázcsatlakozásánál egyforma nyomást biztosítsunk. Ehhez egy 25,4 mm-es [(1 in.)] hurkot kell készíteni a gázvezetékbe, amellyel biztosítható az egységes nyomás az összes gázcsatlakozásnál. Lásd: *Ábra 23*.

	VIGYÁZAT
<p>A tűz- és robbanásveszély csökkentése érdekében, ha a szárítógép cseppfolyós földgázzal (azaz LP gázzal) üzemel, biztosítani kell egy szabadba vezető szellőzőt abban a helyiségben, ahol a szárítógép található.</p>	
W062R1	

FÖLDGÁZ nyomásértékei, ha az összes gázkészülék (szárítógépek, bojler, fűtőberendezések, kazán stb.) üzemel:

	Nem európai és ausztrál modellek	Ausztrál és koreai modellek	Európai modellek
Maximum	10,5 in. WC	2,61 kPa	26,1 mbar
Ajánlott	6,5 in. WC	1,62 kPa	16,2 mbar
Minimum	5 in. WC	1,13 kPa	12,4 mbar

Ha az összes gázkészülék működésekor a vezeték nyomása meghaladja a 26,1 mbar, 2,61 kPa [10,5 WC in.] értéket, be kell szerelni egy nyomásszabályozót a körbe.

CSEPPFOLYÓS FÖLDGÁZ (LP GÁZ) nyomásértékei, ha az összes gázkészülék (szárítógépek, bojler, fűtőberendezések, kazán stb.) üzemel:

	Nem európai és ausztrál modellek	Ausztrál és koreai modellek	Európai modellek
Maximum	13 in. WC	3,23 kPa	32,3 mbar

Táblázat folytatása...


	Nem eu- rópai és ausztrál modellek	Ausztrál és koreai modellek	Európai modellek
Ajánlott	11 in. WC	2,74 kPa	27,4 mbar
Minimum	10 in. WC	2,49 kPa	24,9 mbar

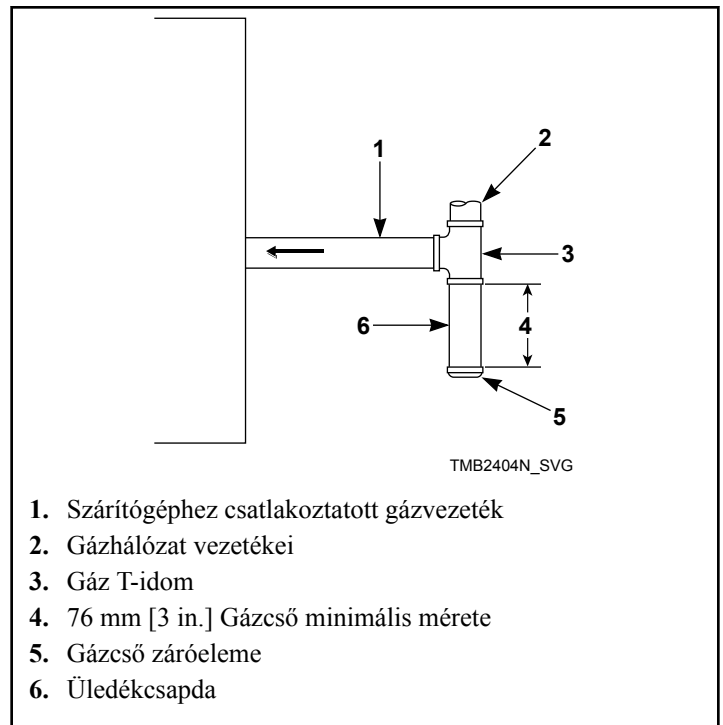
Nem európai modellek földgázzal LP gázra történő átalakításához:

025-ös sorozat	M6699P3
030-as sorozat	M4703P3
T30-as sorozat	M4707P3
035-ös sorozat	M4711P3
T45-ös sorozat	M4880P3
055-ös sorozat	M4924P3

EURÓPAI GÁZTÍPUSOK esetén lásd az Európai gázüzemű szárítógépek telepítése részt. A fenti adatok Európában történő üzembe helyezéskor nem érvényesek.

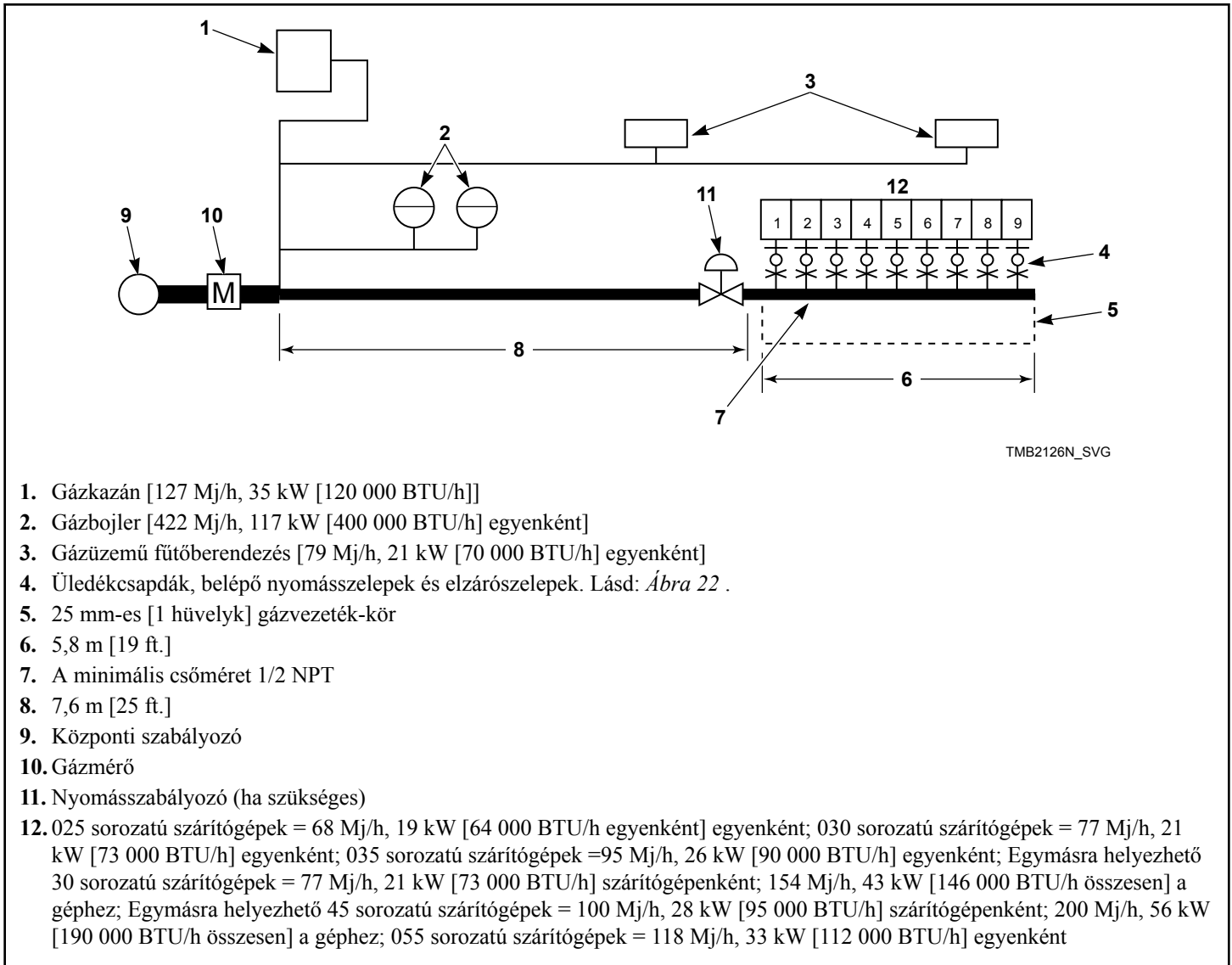
Kapcsolja be a gázellátást, és nem korrozív szivárgásjelző spray segítségével ellenőrizze, hogy észlelhető-e gázszivárgás a (belső és külső) csőcsatlakozásoknál. Engedje ki a gázvezetékben lévő levegőt. Ehhez működtesse a szárítógépeket szárítási üzemmódban. Ha az égő nem gyullad meg, és az egység kikapcsol, nyissa ki és csukja vissza az ajtót, majd indítsa újra a készüléket. Ismételje ezeket a lépéseket addig, amíg az égő meggyullad. Használjon az összes csőmeneten olyan tömítőanyagot, amely LP gáz esetén alkalmazható.

	VIGYÁZAT
<p>Ellenőrizze az összes külső és belső csőcsatlakozást korróziót nem okozó szivárgásjelző folyadékkal. A robbanás- és tűzveszély csökkentése érdekében NE HASZNÁLJON NYÍLT LÁNGOT A GÁZSZIVÁRGÁS ELLENŐRZÉSÉHEZ! A gázcsatlakozások szivárgásmentességét évente kétszer ajánlott ellenőrizni.</p>	
W635	



Ábra 22

Gázvezetékek méretezése és elvezetése



Ábra 23

PÉLDASZÁMÍTÁSOK:

Egyenértékű hossz = A fő gázvezeték teljes hossza a szárítógépek legtávolabbi pontjáig.

= 7,6 m + 5,8 m [25 ft. + 19 ft.] gázellátó cső

= 13,4 m [44 ft.] Teljes gázvezeték

össz. BTU/h = a fő gázvezeték által táplált összes 030-as sorozatú szárítógép BTU/h értékének összege.

= 9 x 77, 21 [73 000]

= 193 kW [657 000 BTU/h]

Az *Táblázat 5* alapján a főellátó cső átmérőjének 2 NPT-nek kell lennie.

FONTOS: A gázcsöveket az ábra szerint kell kialakítani annak érdekében, hogy a közös gázhálózatra kötött szárítógépek mindegyikénél megegyezzen a gáznyomás. Az egyéb gázüzemű készülékeket a kör elé kell csatlakoztatni.

Kisnyomású gázcsövek méretei**MEGJEGYZÉS: A méretezési számítások az amerikai szabvány szerintiek (National Fuel Gas Code).**

17,4 ± 4,0 mbar, 1,74 ± 0,37 kPa [7,0 ± 1,5 hüvelyk vízoszlop] bejövő nyomású 1000 BTU földgázhoz szükséges gázcső méret (standard körülmények)						
Gázkészülékek teljes BTU/h	Egyenértékű hossz					
	7,6 m [25 láb]	15,2 m [50 láb]	22,9 m [75 láb]	30 m [100 láb]	38 m [125 láb]	46 m [150 láb]
	0,3 hüvelyk vízoszlopnyomás-esést feltételezve a megadott hosszon A méretek a gázcső névleges méretében (NPT) jelennek meg.					
100 000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
120 000	3/4	3/4	1	1	1	1
140 000	3/4	1	1	1	1	1
160 000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
180 000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
200 000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
300 000	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2
400 000	1-1/4	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2
500 000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	1-1/2	1-1/2	2
600 000	1-1/4	1-1/2	1-1/2	2	2	2
700 000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
800 000	1-1/2	1-1/2	2	2	2	2
900 000	1-1/2	2	2	2	2	2-1/2
1 000 000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1 100 000	1-1/2	2	2	2	2-1/2	2-1/2
1 200 000	1-1/2	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1 300 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1 400 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1 500 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	2-1/2
1 600 000	2	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3

Táblázat 5 *folytatás...*

17,4 ± 4,0 mbar, 1,74 ± 0,37 kPa [7,0 ± 1,5 hüvelyk vízoszlop] bejövő nyomású 1000 BTU földgázhoz szükséges gázcső méret (standard körülmények)						
Gázkészülékek teljes BTU/h	Egyenértékű hossz					
	7,6 m [25 láb]	15,2 m [50 láb]	22,9 m [75 láb]	30 m [100 láb]	38 m [125 láb]	46 m [150 láb]
	0,3 hüvelyk vízoszlopnomás-esést feltételezve a megadott hosszon A méretek a gázcső névleges méretében (NPT) jelennek meg.					
1 700 000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1 800 000	2	2-1/2	2-1/2	2-1/2	3	3
1 900 000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2 000 000	2	2-1/2	2-1/2	3	3	3
2 200 000	2	2-1/2	3	3	3	3
2 400 000	2-1/2	2-1/2	3	3	3	3-1/2
2 600 000	2-1/2	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2
2 800 000	2-1/2	3	3	3	3-1/2	3-1/2
3 000 000	2-1/2	3	3	3-1/2	3-1/2	3-1/2
LP gáz esetén az összesített BTU/h értéket 0,6-del kell szorozni. Az eredmény a fenti táblázatban jelzett egyenértékű BTU érték.						

Táblázat 5

Nagynyomású gázcsövek méretei**MEGJEGYZÉS:** A méretezési számítások az amerikai szabvány szerinti (National Fuel Gas Code).**FONTOS:** Minden géphez fel kell szerelni egy nagynyomású nyomásszabályzót.

138 ± 28 mbar, 13,7 ± 2,7 kPa [2,0 ± 1,5 hüvelyk vízoszlop] bejövő nyomású 1000 BTU földgázhoz szükséges gázcső méret (standard körülmények)						
Gázkészülékek teljes BTU/h	Egyenértékű hossz					
	7,6 m [25 láb]	15,2 m [50 láb]	22,9 m [75 láb]	30 m [100 láb]	38 m [125 láb]	46 m [150 láb]
	1 psi nyomásesést feltételezve a megadott csőhosszon A méretek a gázcső névleges méretében (NPT) jelennek meg.					
100 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
120 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
140 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
160 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
180 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
200 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2
300 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
400 000	1/2	1/2	1/2	1/2	1/2	3/4
500 000	1/2	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4
600 000	1/2	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4
700 000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
800 000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
900 000	1/2	3/4	3/4	3/4	3/4	1
1 000 000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1 100 000	3/4	3/4	3/4	3/4	1	1
1 200 000	3/4	3/4	3/4	1	1	1
1 300 000	3/4	3/4	3/4	1	1	1-1/4
1 400 000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/2
1 500 000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4
1 600 000	3/4	3/4	1	1	1	1-1/4

Táblázat 6 *folytatás...*

138 ± 28 mbar, 13,7 ± 2,7 kPa [2,0 ± 1,5 hüvelyk vízoszlop] bejövő nyomású 1000 BTU földgázhoz szükséges gázcső méret (standard körülmények)						
Gázkészülékek teljes BTU/h	Egyenértékű hossz					
	7,6 m [25 láb]	15,2 m [50 láb]	22,9 m [75 láb]	30 m [100 láb]	38 m [125 láb]	46 m [150 láb]
	1 psi nyomásesést feltételezve a megadott csőhosszon A méretek a gázcső névleges méretében (NPT) jelennek meg.					
1 700 000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1 800 000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
1 900 000	3/4	1	1	1	1	1-1/4
2 000 000	3/4	1	1	1	1-1/4	1-1/4
2 200 000	3/4	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4
2 400 000	1	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2 600 000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
2 800 000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2
3 000 000	1	1	1-1/4	1-1/4	1-1/4	1-1/2

LP gáz esetén az összesített BTU/h értéket 0,6-del kell szorozni. Az eredmény a fenti táblázatban jelzett egyenértékű BTU érték.

Táblázat 6

Égőnyílás mérete nagy magasságban

A 610 m [2000 láb]-nél magasabb tengerszint feletti magasságon történő megfelelő működéshez csökkenteni kell a gázégő nyílásá-

nak méretét, így biztosítható a tökéletes égés. Lásd: *Táblázat 7* vagy *Táblázat 8*.

Az európai modellek esetén forduljon a helyi gázszolgáltatóhoz.

Standard sorozat modellek

Modell	Gáz	Tengerszint fel- etti magasság	Égőfűvóka			Új érték	
		méter [láb]	Sors- zám	mm [itt.]	Meny- nyiség		Alkatrész- szám
025-ös sorozat	Földgáz	610–1220 [2001–4000]	26	3,7 [0,1470]	1	M401000	62,12 [58880]
		1221–1830 [4001–6000]	27	3,7 [0,1440]		M400998	56,72 [53760]
		1831–2440 [6001–8000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	51,32 [48640]
		2441–3050 [8001–10000]	29	3,4 [0,1360]		M400997	45,91 [43520]
	LP gáz	610–1830 [2001–6000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	62,12 [58880]
		1831–2440 [6001–8000]	44	2,2 [0,0860]		M401011	51,32 [48640]
2441–3050 [8001–10000]		46	2,1 [0,0810]	M401003	45,91 [43520]		
030-as sorozat	Földgáz	610–1220 [2001–4000]	22	4,0 [0,1570]	1	M402996	70,85 [67160]
		1221–1830 [4001–6000]	24	3,9 [0,1520]		M402980	64,69 [61320]
		1831–2440 [6001–8000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	58,53 [55480]
		2441–3050 [8001–10000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	52,37 [49640]
	LP gáz	610–1830 [2001–6000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	70,85 [67160]
		1831–2440 [6001–8000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	58,53 [55480]
		2441–3050 [8001–10000]	44	2,2 [0,0860]		M401011	52,37 [49640]

Táblázat 7 folytatás...

Modell	Gáz	Tengerszint feletti magasság	Égőfűvóka				Új érték
		méter [láb]	Sorszám	mm [itt.]	Menyiség	Alkatrészszám	Mj/h [BTU/h*]
T30-as sorozat	Földgáz	610–1220 [2001–4000]	22	4,0 [0,1570]	2	M402996	141,71 [134320]
		1221–1830 [4001–6000]	24	3,9 [0,1520]		M402980	129,39 [122640]
		1831–2440 [6001–8000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	117,06 [110,960]
		2441–3050 [8001–10000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	104,74 [99280]
	LP gáz	610–1830 [2001–6000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	141,71 [134320]
		1831–2440 [6001–8000]	43	2,3 [0,0890]		M406184	117,06 [110,960]
		2441–3050 [8001–10000]	44	2,2 [0,0860]		M401011	104,74 [99280]
035-ös sorozat	Földgáz	610–1220 [2001–4000]	17	4,4 [0,1730]	1	M411374	87,35 [82800]
		1221–1830 [4001–6000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	79,76 [75600]
		1831–2440 [6001–8000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	72,16 [68400]
		2441–3050 [8001–10000]	22	4,0 [0,1570]		M402996	64,57 [61200]
	LP gáz	610–1220 [2001–4000]	38	2,6 [0,1015]		M411376	87,35 [82800]
		1221–1830 [4001–6000]	39	2,5 [0,0955]		M401007	79,76 [75600]
		1831–2440 [6001–8000]	41	2,4 [0,0960]		M401015	72,16 [68400]
		2441–3050 [8001–10000]	42	2,4 [0,0935]		M403017	64,57 [61200]

Táblázat 7 folytatás...

Modell	Gáz	Tengerszint feletti magasság	Égőfűvóka				Új érték
		méter [láb]	Sorszám	mm [itt.]	Menyiség	Alkatrészszám	Mj/h [BTU/h*]
20,4 kg (T45) Sorozatok	Földgáz	610–1220 [2001–4000]	15	4,6 [0,1800]	2	M411511	193,07 [183 000]
		1221–1830 [4001–6000]	17	4,4 [0,1730]		M411374	177,66 [168 400]
		1831–2440 [6001–8000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	163,53 [155 000]
		2441–3050 [8001–10 000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	150,44 [142 600]
	LP gáz	610–1220 [2001–4000]	36	2,7 [0,1065]		M402487	193,07 [183 000]
		1221–1830 [4001–6000]	37	2,6 [0,1040]		M411375	177,66 [168 400]
		1831–2440 [6001–8000]	38	2,6 [0,1015]		M411376	163,53 [155 000]
		2441–3050 [8001–10 000]	40	2,5 [0,0980]		M406361	150,44 [142 600]
055 Sorozatok	Földgáz	610–1220 [2001–4000]	10	4,9 [0,1929]	1	M402994	110,1 [104 360]
		1221–1830 [4001–6000]	12	4,8 [0,1890]		M411372	105,04 [99 562]
		1831–2440 [6001–8000]	14	4,6 [0,1811]		M411371	97,4 [92 324]
		2441–3050 [8001–10 000]	16	4,5 [0,1772]		M411373	92,12 [87,321]
	LP gáz	610–1220 [2001–4000]	32	2,9 [0,1142]		M402444	110,09 [104 354]
		1221–1830 [4001–6000]	33	2,9 [0,1142]		M401022	104,47 [99 027]
		1831–2440 [6001–8000]	35	2,8 [0,1102]		M402487	97,94 [93 838]
		2441–3050 [8001–10 000]	36	2,7 [0,1063]		M411375	92,45 [87 630]

Táblázat 7 folytatás...

Modell	Gáz	Tengerszint feletti magasság	Égőfűvóka				Új érték
		méter [láb]	Sorszám	mm [itt.]	Menyiség	Alkatrészszám	Mj/h [BTU/h*]
*A BTU/h érték minden újabb 305 méter [1000 láb] magasságon 4%-kal csökken.							

Táblázat 7

Energiatakarékos termékcsalád modelljei

Modell	Gáz	Tengerszint feletti magasság	Égőfűvóka				Új érték
		méter [láb]	Sorszám	mm [itt.]	Menyiség	Alkatrészszám	Mj/h [BTU/h*]
025-ös sorozat	Földgáz 50 Hz	610–1220 [2001–4000]	31	3,0 [0,1200]	1	M401017	46 [43 200]
		1221–1830 [4001–6000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	40 [37 800]
		1831–2440 [6001–8000]	34	2,8 [0,1110]		M411512	36 [34 200]
		2441–3050 [8001–10 000]	36	2,7 [0,1065]		M411375	32 [30 600]
	Földgáz 60 Hz	610–1220 [2001–4000]	30	— [0,1285]		M401021	51 [48 300]
		1221–1830 [4001–6000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	47 [44 100]
		1831–2440 [6001–8000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	42 [39 900]
		2441–3050 [8001–10 000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	38 [35 700]

Táblázat 8 folytatás...

Modell	Gáz	Tengerszint fel- etti magasság	Égőfűvóka				Új érték
		méter [láb]	Sors- zám	mm [itt.]	Meny- nyiség	Alkatrész- szám	Mj/h [BTU/h*]
030-as sorozat	Földgáz 50 Hz	610–1220 [2001– 4000]	—	3,3 [0,1299]	1	44253801	51 [48 300]
		1221–1830 [4001– 6000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	47 [44 100]
		1831–2440 [6001– 8000]	—	3,1 [0,1220]		70070903	42 [39 900]
		2441–3050 [8001–10 000]	32	2,9 [0,1160]		M402444	38 [35 700]
	Földgáz 60 Hz	610–1220 [2001– 4000]	—	3,3 [0,1299]		44253801	53 [50 600]
		1221–1830 [4001– 6000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	49 [46 200]
		1831–2440 [6001– 8000]	—	3,1 [0,1220]		70070903	44 [41 800]
		2441–3050 [8001–10 000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	39 [37 400]
T30-as sorozat	Földgáz 50 Hz	610–1220 [2001– 4000]	1/8	3,2 [0,1250]	2	M402489	51 [48 300]
		1221–1830 [4001– 6000]	—	3,1 [0,1220]		70070903	47 [44 100]
		1831–2440 [6001– 8000]	31	3,0 [0,1200]		M401017	42 [39 900]
		2441–3050 [8001–10 000]	33	2,9 [0,1130]		M401022	38 [35 700]
	Földgáz 60 Hz	610–1220 [2001– 4000]	—	3,3 [0,1299]		44253801	53 [50 600]
		1221–1830 [4001– 6000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	49 [46 200]
		1831–2440 [6001– 8000]	—	3,1 [0,1220]		70070903	44 [41 800]
		2441–3050 [8001–10 000]	32	2,9 [0,1160]		M402444	39 [37 400]

Táblázat 8 *folytatás...*

Modell	Gáz	Tengerszint feletti magasság	Égőfűvóka				Új érték
		méter [láb]	Sorszám	mm [itt.]	Menyiség	Alkatrészszám	Mj/h [BTU/h*]
035-ös sorozat	Földgáz 50 Hz	610–1220 [2001–4000]	29	— [0,1360]	1	M400997	53 [50 600]
		1221–1830 [4001–6000]	—	3,4 [0,1339]		44254001	49 [46 200]
		1831–2440 [6001–8000]	30	— [0,1285]		M401021	44 [41 800]
		2441–3050 [8001–10000]	—	3,1 [0,1220]		70070903	39 [37 400]
	Földgáz 60 Hz	610–1220 [2001–4000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	62 [58 880]
		1221–1830 [4001–6000]	—	3,5 [0,1378]		70476601	57 [53 760]
		1831–2440 [6001–8000]	—	3,4 [0,1339]		44254001	51 [48 640]
		2441–3050 [8001–10000]	1/8	3,2 [0,1250]		M402489	46 [43 520]
20,4 kg (T45) Sorozatok	Földgáz 50 Hz	610–1220 [2001–4000]	24	3,9 [0,1520]	2	M402980	72 [68 080]
		1221–1830 [4001–6000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	66 [62 160]
		1831–2440 [6001–8000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	59 [56 240]
		2441–3050 [8001–10000]	29	— [0,1360]		M400997	53 [50 320]
	Földgáz 60 Hz	610–1220 [2001–4000]	21	4,0 [0,1590]		M402992	78 [73 600]
		1221–1830 [4001–6000]	23	3,9 [0,1540]		M401020	71 [67 200]
		1831–2440 [6001–8000]	26	3,7 [0,1470]		M401000	64 [60 800]
		2441–3050 [8001–10000]	28	3,6 [0,1405]		M401014	57 [54 400]

Táblázat 8 *folytatás...*


Modell	Gáz	Tengerszint feletti magasság	Égőfűvóka				Új érték
		méter [láb]	Sorszám	mm [itt.]	Menyiség	Alkatrészszám	Mj/h [BTU/h*]
055 Sorozatok	Földgáz 50 Hz	610–1220 [2001–4000]	18	4,3 [0,1695]	1	M402988	87 [82 800]
		1221–1830 [4001–6000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	80 [75 600]
		1831–2440 [6001–8000]	22	4,0 [0,1570]		M402996	72 [68 400]
		2441–3050 [8001–10000]	25	3,8 [0,1495]		M402997	65 [61 200]
	Földgáz 60 Hz	610–1220 [2001–4000]	14	4,6 [0,1820]		M411371	102 [96,600]
		1221–1830 [4001–6000]	16	4,5 [0,1770]		M411373	93 [88,200]
		1831–2440 [6001–8000]	18	4,3 [0,1695]		M402988	84 [79,800]
		2441–3050 [8001–10000]	20	4,1 [0,1610]		M401002	75 [71 400]


*A BTU/h érték minden újabb 305 méter [1000 láb] magasságon 4%-kal csökken.
MEGJEGYZÉS: Az Energiatakarékos termékcsalád csak földgázhoz elérhető.

Táblázat 8

Elektromos ellátásra vonatkozó követelmények

Elektromos ellátásra vonatkozó követelmények


	VIGYÁZAT
<ul style="list-style-type: none"> • Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében a készüléket válassza le az áramforrásról a felhasználó által végzett bármiféle karbantartási művelet előtt, kivéve a szárítók szöszfogójának a tisztítását. A vezérlőszervek KI állásba kapcsolása nem választja le a készüléket az elektromos hálózatról. • A tűzveszély és az áramütés kockázatának csökkentése érdekében bízva szakképzett szerelőre a megfelelő földelési eljárások elvégzését. A készülék földelővezetékének helytelen csatlakoztatása áramütés veszélyét idézheti elő. • Bizonyos alkatrészek szándékosan nincsenek földelve, és ezek csak a tisztítás során áramütés veszélyével járhatnak. Szerviz személyzet - Ne érintse meg a következő alkatrészeket, ha a készülék áram alatt van: Bemenet/kimenet kártya és változtatható frekvenciájú meghajtó, ide értve a hőcsapdákat is. • Ennek a készüléknek a telepítése kizárólag az érvényben levő előírásoknak megfelelően történhet, és a szárítógépeket csak megfelelő szellőztetéssel ellátott helyen szabad használni. A készülék telepítése és használata előtt olvassa el a műszaki utasításokat. 	
W935	

	VIGYÁZAT
<p>A készülék áramellátása nem biztosítható külső kapcsolóegységgel (pl. időzítővel), és a készülék nem csatlakoztatható olyan áramkörhöz, amelyet a szolgáltató rendszeresen le- és felkapcsol.</p>	
W943	

FONTOS: Az elektromos csatlakozásokat szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie a szárítógép adattábláján, beszerelési útmutatójában és kapcsolási rajzán jelzett adatainak felhasználásával, valamint a helyi előírásoknak megfelelően. Szereljen be egy megszakítót minél közelebb a szárítógéphez. Ha több szárítógépet helyez üzembe, mindegyikhez külön megszakítót kell biztosítani.

MEGJEGYZÉS: A szárítógépet ne a világítással vagy egyéb berendezéssel közös áramkörre, hanem külön mellékáramkörre csatlakoztassa.

MEGJEGYZÉS: Csak háromfázisú szárítógépek esetén: ne használjon biztosítékokat, így elkerülhető az „egyfázisú üzem” és a motorok idő előtti meghibásodása.

	VIGYÁZAT
<p>Karbantartáskor (vagy a szárítógép használaton kívül helyezésekor) szüntesse meg a szárítógép tápellátását, ehhez kapcsolja le a hálózati megszakítót.</p>	
W796	

Kapcsolási rajz

MEGJEGYZÉS: A kapcsolási rajz helye: az elektromos szekrényben.

A kapcsolási rajz alkatrészszáma az adattáblán az elektromos adatokat ismertető rész alján található.


Bekötés központi fizetéshez

Az alábbi, vezérlésre vonatkozó utótagok esetén: 3K, 3L, BK, BL, KK, KL, LK, LL, WK, WL.

Rendszer csatlakozói

A központi fizetőrendszerekhez történő csatlakozást a szárítógép hátsó elosztószekrényben kell elvégezni. Egymásra helyezhető modellek esetén az alsó és felső vezérlőhöz történő csatlakozást is a felső elosztószekrényben kell elvégezni.

Keresse meg a fekete, kék, szürke és barna színű vezetékekből álló kábelköteget. A felső és alsó kábelkötegek azonosításához az

	FIGYELEM
<p>A sérülés, vagy az alkatrész tönkremeneteli meghibásodásának csökkentéséhez, ha az elektromos tápellátás három fázisú, akkor ne csatlakoztassa a „magasabban lévő lábat” vagy a „tüskés lábat” az egyfázisú géphez. Három fázisú gép esetén, ha van egy „magas láb”, vagy egy „tüskés láb”, akkor azt az L3-hoz kell csatlakoztatni.</p>	
W938	

Elektromos ellátásra vonatkozó követelmények

egyik kábelköteg csövén lévő sárga címkén az „UPPER” („FELSŐ”) felirat, míg a másik kábelköteg csövén lévő fehér címkén a „LOWER” („ALSÓ”) felirat olvasható.

A vezeték színe egyforma, függetlenül a vezérlő típusától. Csatlakoztassa az utólagosan beszerelhető központi fizetőrendszer vezetékeit a szárítógép vezérlő kábelkötegéhez a következők szerint.

Vezetékek színe	Jelentés
FEKETE vezeték	Központi fizetőrendszer 24 V AC/DC vezetéke

Táblázat folytatása...

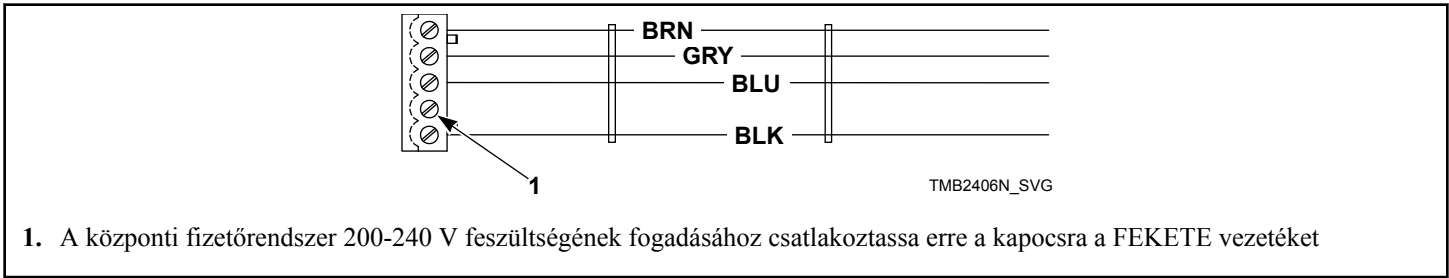
Vezetékek színe	Jelentés
KÉK vezeték	Központi fizetőrendszer közös (negatív) vezetéke
SZÜRKE vezeték	Gép foglalt jelzése a központi fizetőrendszerhez
BARNA vezeték	Gép foglalt jelzése a központi fizetőrendszerhez

Indító impulzusra vonatkozó követelmények

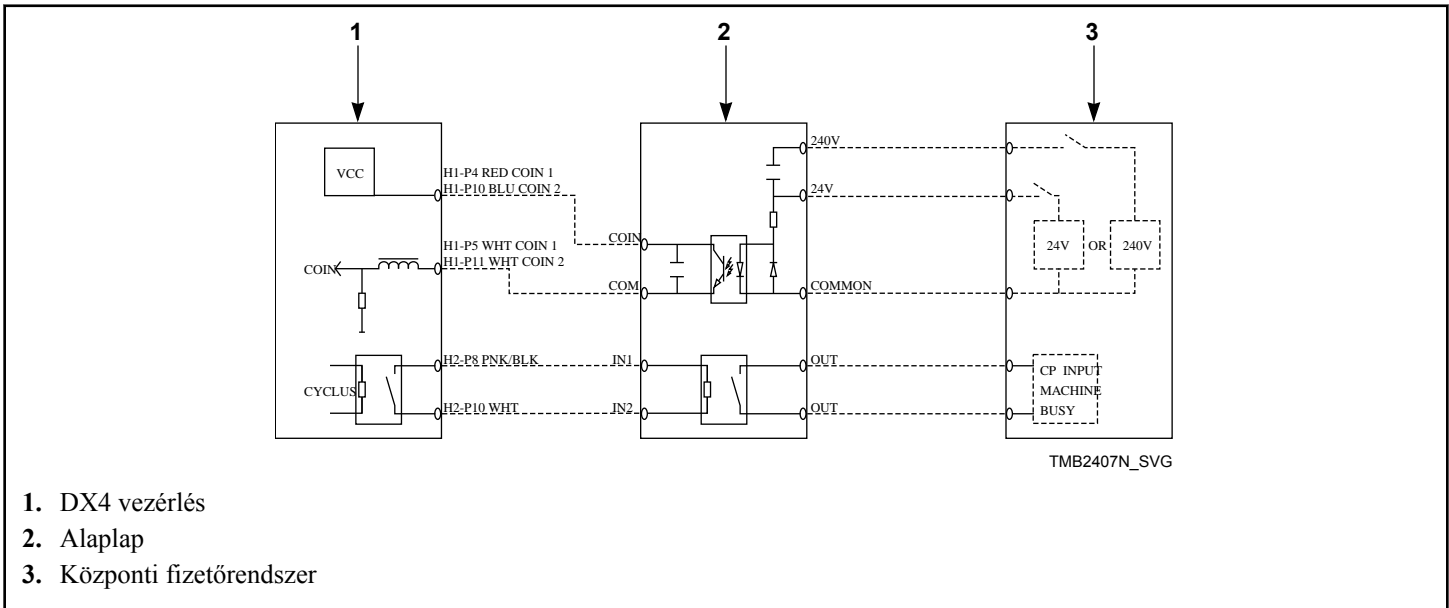
Az egyes vezérlési típusok esetén az impulzus akkor érvényes, ha a hossza a 200–1000 milliszekundum tartományba esik, és az impulzusok közötti szünet hossza legalább 200 milliszekundum.

Csak DX4 vezérlés esetén (vezérlésre vonatkozó 3L vagy 3K utótagok)

A DX4 vezérlésű szárítógépet gyárilag 24 V AC/DC feszültségre állítják be. Ha a központi fizetőrendszer használható 200-240 VAC feszültségen, az átalakítás lehetséges. Lazítsa meg a csavart, és illessze a FEKETE vezetékét a szomszédos nyitott kapocsra, majd rögzítse szorosan. Lásd: *Ábra 24* és *Ábra 25*.



Ábra 24




Ábra 25

Földelésre vonatkozó utasítások

MEGJEGYZÉS: Az áramütés elkerülése érdekében a szárítógép elektromos rendszerét **KÖTELEZŐEN** földelni kell a helyi előírásoknak megfelelően, illetve azok hiányában az elektromos berendezésekről szóló ANSI/ NFPA 70. sz. amerikai szabvány aktuális változata szerint. Kanadában az elektromos csatlakozásokat az elektromos berendezésekről szóló CSA C22.1. sz. szabvány aktuális változata vagy a helyi előírások szerint kell kialakítani. Az elektromos műveleteket szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

Ezt a szárítógépet földelni kell. Meghibásodás esetén a földelés csökkenti az áramütés veszélyét azzal, hogy kisebb ellenállású utat biztosít az elektromos áram számára. A szárítógépet állandó, földelt, fémes vezetékrendszerre kell csatlakoztatni; vagy földelő-vezetővel kell kiegészíteni az áramköri vezetőkötet, melyet a megfelelő földelési pontra kell csatlakoztatni.

- A fémes vezető és/vagy a BX kábel nem tekinthető földelésnek.
- Az elosztószekrény nullavezetékének a szárítógép földelőcsavarjára történő bekötése nem tekinthető földelésnek.
- Külön földvezetékkel kell csatlakoztatni az elosztószekrény földelőkapcsa és a szárítógép földelőcsavarja közé.

	VIGYÁZAT
<p>Az áramütés veszélyének csökkentése érdekében az elektromos csatlakoztatási műveletek előtt szüntesse meg annak az elektromos áramkörnek a tápellátását, amelyhez a szárítógép csatlakozik. Az elektromos csatlakozásokat szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Soha ne próbáljon csatlakoztatni feszültség alatti áramkört.</p>	
W409R1	



FIGYELEM

Feliratozza az összes vezetékét, mielőtt a karbantartási ellenőrzések idején megszünteti a készülék áramellátását. A kábelezési hibák helytelen és veszélyes működést eredményezhetnek. A szervizelés után győződjön meg a helyes működésről.

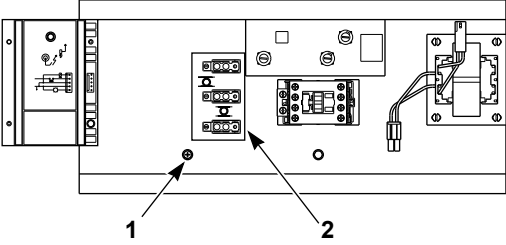
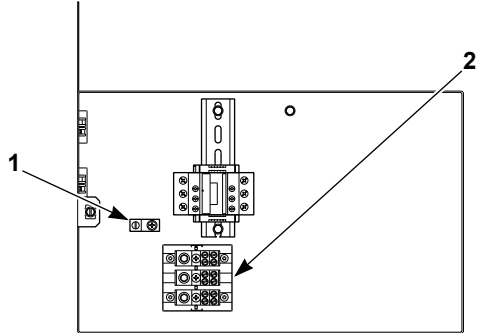
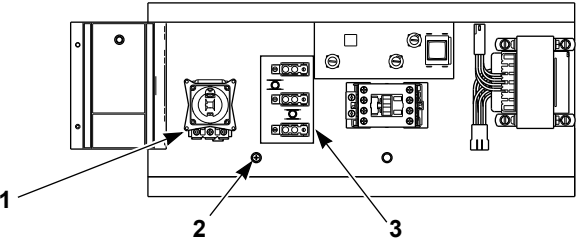
W071

Csak európai modellek esetén

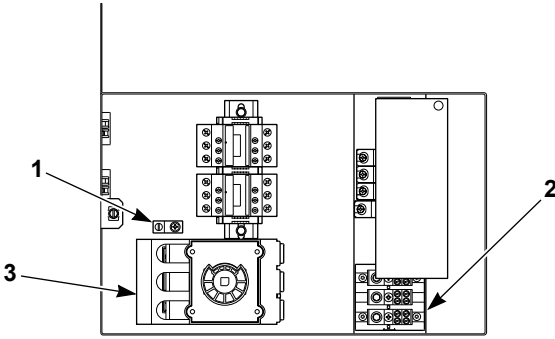
Minden OPL (nem fizetős) modellre gyárilag vészleállító gombot szereltek, amely az elülső panelen található. Ha vészleállító funkció szükséges egy éremmel működő modellen, külső vészleállító gomb szerelhető fel.

MEGJEGYZÉS: A vészleállító kapcsoló megnyomása-kor a gép valamennyi vezérlő áramköri funkciója leáll, de a gép tápellátása NEM szakad meg.

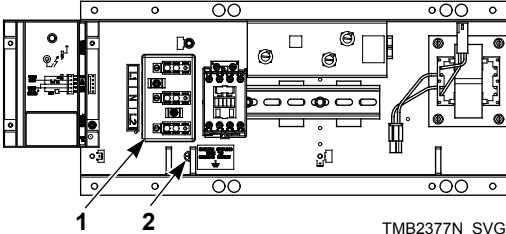
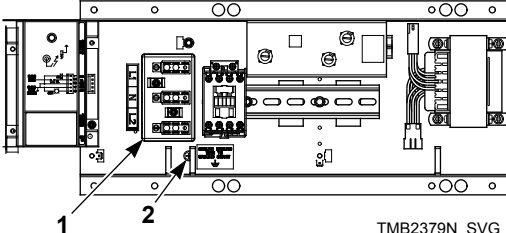
Hálózat/Földelés helye

2012.07.09-ig készült modellek	Hőforrás	Földelés és sorkapocs helye
<p>Nem európai</p> <p>025</p> <p>030</p> <p>035</p> <p>055</p>	<p>Gáz vagy gőz</p>	<p>Elektromos szekrény</p>  <p>TMB2127N_SVG</p> <p>1. Földelőcsavar 2. Sorkapocs</p>
<p>Nem európai</p> <p>025</p> <p>030</p> <p>035</p> <p>055</p> <p>Sorozatok</p>	<p>Elektromos</p>	<p>Tartozékdoboz (az elektromos szekrény alatt található)</p> <p>MEGJEGYZÉS: Ne kössön hálózati csatlakozást az elektromos szekrényre.</p>  <p>TMB2128N_SVG</p> <p>1. Földelőkapocs 2. Áramelosztó blokk</p>
<p>Európai</p> <p>025</p> <p>030</p> <p>035</p> <p>055</p>	<p>Gáz vagy gőz</p>	 <p>TMB2129N_SVG</p> <p>1. 2011.07.31-ig készült modellek 2. Földelőcsavar 3. Sorkapocs</p>

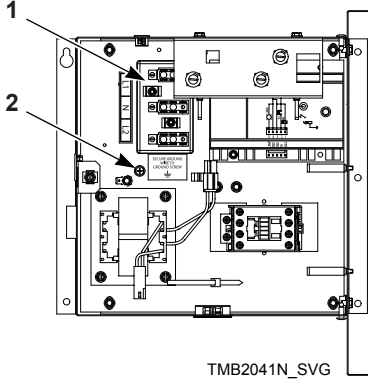
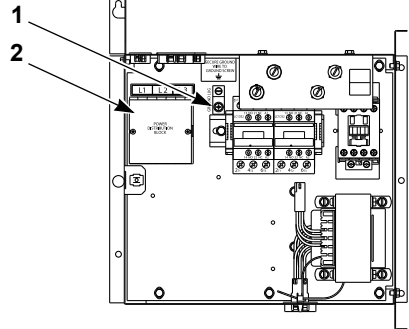
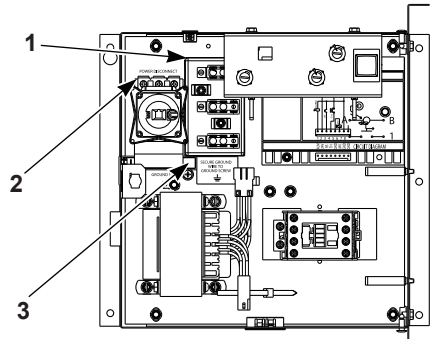
Táblázat 9 folytatás...

2012.07.09-ig készült modellek	Hőforrás	Földelés és sorkapocs helye
Európai 025 030 035 055	Elektromos	 <p style="text-align: right;">TMB2130N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Földelőkapocs 2. Áramelosztó blokk 3. 2011.07.31-ig készült modellek

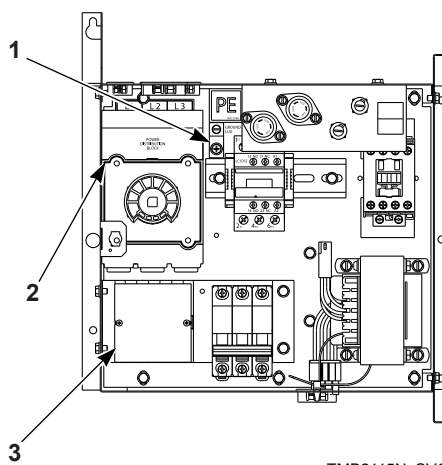
Táblázat 9

2012.07.10-től készült modellek	Földelés és sorkapocs helye
Nem európai 025 030 035 055	Elektromos szekrény  <p style="text-align: right;">TMB2377N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Áramelosztó blokk 2. Földelés
Európai 025 030 035 055	Elektromos szekrény  <p style="text-align: right;">TMB2379N_SVG</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Áramelosztó blokk 2. Földelés

Táblázat 10

Modell	Hőforrás	Földelés és sorkapocs helye
<p>Nem európai T30/T45</p>	<p>T30: Gáz vagy gőz T45: Gáz</p>	 <p>TMB2041N_SVG</p> <p>1. Áramelosztó blokk 2. Földelés</p>
<p>Nem európai 13,6 kg (T30)</p>	<p>Elektromos</p>	 <p>TMB2113N_SVG</p> <p>1. Földelés 2. Áramelosztó blokk</p>
<p>Európai T30/T45</p>	<p>T30: Gáz vagy gőz T45: Gáz</p>	 <p>TMB2114N_SVG</p> <p>1. Sorkapocs 2. Árammegszakító (2011.07.31-ig készült modellek) 3. Földelőcsavar</p>

Táblázat folytatása...

Modell	Hőforrás	Földelés és sorkapocs helye
Európai 13,6 kg (T30)	Elektromos	 <p>TMB2115N_SVG</p> <p>1. Földelőkapocs 2. Árammegszakító (2011.07.31-ig készült modellek) 3. Áramelosztó blokk</p>

A szárítógép csatlakoztatása az elektromos hálózatra

A következőkben az elektromos hálózat szárítógéphez történő csatlakoztatásának folyamatát ismertetjük.

- Háromfázisú modellek esetén: Mindegyik szárítógépet a saját mellékáramkörre szerelt megszakítóhoz kell csatlakoztatni, nem pedig biztosítékokhoz, így elkerülhető az „egyfázisú üzem”, ami a motor(ok) idő előtti meghibásodását okozza.
- Az elektromos hálózatra történő csatlakoztatáskor a megfelelő állandó, merev, fémes vezetők használatosak.
- Csak rézvezetők használhatók.

Meglévő hálózat esetén állapítsa meg a hálózati feszültséget és a vezeték áramterhelhetőségét. Tanulmányozza alaposan a szárítógép adattábláján feltüntetett értékeket, illetve a jelen kézikönyv Elektromos ellátásra vonatkozó követelmények részét. Ha a hálózat nem megfelelő, szakképzett villanyszerelővel fel kell újítani azt. Soha ne csatlakoztasson gépeket nem megfelelő hálózatra.

A szárítógép beállítása más hálózati feszültségekhez

Számos gáz- és gőzüzemű szárítógép úgy került kialakításra, hogy más hálózati feszültségeken is működőképes legyen. A modellek listáját lásd itt: *Táblázat 11*

Modellek	Ha az adattáblán jelölt feszültségérték:	A szárítógép a következő feszültség-szintekhez állítható be:
025, 030, 035, 055, T30	120 Volt/60 Hertz/1 fázis	208-240 volt/60 hertz/1 fázis
025, 030, 035, 055, T30	200-220 Volt/60 Hertz/1 fázis	100 volt/60 hertz/1 fázis
025, 030, 035, 055, T30	200 Volt/50 Hertz/1 fázis	100 volt/50 hertz/1 fázis
025, 030, 035, 055, T30, T45	240 Volt/60 Hertz/3 fázis	200-208 volt/60 hertz/3 fázis
025, 030, 035, 055, T30	380 Volt/50 Hertz/3 fázis	400-415 volt/50 hertz/3 fázis

Táblázat 11

MEGJEGYZÉS: Az elektromos modellek nem üzemeltethetők más feszültség-szinten, kizárólag az adattáblán jelzett feszültségen csatlakoztathatók.

Amennyiben a szárítógép átalakítása szükséges más feszültség-szinten való működéshez, a gép feszültségre kapcsolása előtt hajtsa végre az Átalakítási utasítások c. részben leírt lépéseket.

Ha a szárítógép nem igényel átalakítást, vagy az már megtörtént az Átalakítási utasításoknak megfelelően, folytassa az 1. lépéstől.

MEGJEGYZÉS: A kapcsolási rajz az elosztó- vagy csatlakozószekrényen található.

1. Új feszültségbetápláláshoz telepítsen egy megfelelő feszültség-szintű és teljesítményű megszakítót minden szárítógéphez, a lehető legközelebb azokhoz.
2. Vezesse át a betáplálási kábelcsövet a betáplálás megszakító paneljától a szárítógép kapcsolódobozához. A kábelcső elhelyezése nem akadályozhatja a karbantartást és a tápellátást. Lásd: Hálózat/földelés helye.
3. Húzza át a vezetőket a kábelcsövön, és csatlakoztassa azokat a megszakítóhoz és a földkapocshoz. Rögzítse a betáplálás földvezetékét a földcsavarhoz vagy -kapocshoz. Csatlakoztassa a vezetőket a sorkapocs megfelelő, megjelölt pontjaihoz. Győződjön meg arról, hogy az összes csatlakozás megfelelően rögzített.
4. Hajtsa végre a ferrit telepítésére vonatkozó utasításokat minden, vezérlésre vonatkozó OM utótaggal ellátott modell esetében.
5. Ellenőrizze a tápellátás fázissorrendjét (csak háromfázisú kialakítás esetén) a következők szerint:

6. Kapcsolja be a tápellátást és rövid időre indítsa el a szárítógépet. Ellenőrizze a dob forgásirányát. Ha a dob (szemből nézve) az óramutató járásával megegyező irányba forog, a fázissorrend megfelelő. Ha a dob az óramutató járásával ellentétes irányba forog, folytassa a „b” lépéssel.
7. Kapcsolja le a gépet a tápellátásról, és cserélje meg a sorkapcsot az L1 és L2 csatlakozásokat.

Elektromos csatlakozások T30-as és T45-ös sorozatú modelleknél

Minden gáz- és gőzüzemű szárítógép esetében csak egyetlen betáplálási kapcsolat szükséges, a felső egység elosztódobozában található TB1-hez. Az adattábla az egész gépre értve mutatja a szükséges áramfelvételt, a megszakítók/biztosítékok méretét és a vezető áramerősségét.

Minden elektromos szárítógép esetében külön betáplálás szükséges minden egyes felső és alsó egységhez. Az adattábla egységenként mutatja a szükséges áramfelvételt, a megszakítók/biztosítékok méretét és a vezető áramerősségét.

Átalakításra vonatkozó utasítások

<p>Ha az adattáblán jelölt feszültségérték:</p>	<p>A szárítógép a következő feszültségértékekhez állítható be:</p>
<p>120 Volt/60 Hertz/1 fázis 2W&G (Minden modell, kivéve T45)</p>	<p>208-240 Volt/60 Hertz/1 fázisú modellek: 3W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A hálózat csatlakoztatása előtt keresse a sorkapocs és a ventilátormotor reléje vagy védőkapcsolója között futó, piros színű vagy fekete alapon piros csíkos vezetékét. Lásd a lenti ábrát. 2. Kösse le a piros színű vagy fekete alapon piros csíkos vezetékét a sorkapocs L1 pólusáról, és csatlakoztassa annak L2 pólusára. 3. Írja alá és lássa el dátummal a szárítógép hátulján lévő, átalakításra vonatkozó matricát. 4. Kövesse a Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz részben megadott utasításokat. <div data-bbox="865 779 1466 1129" style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"> <p style="text-align: right;">T381L_SVG</p> </div> <ol style="list-style-type: none"> 1. 120 V~ helye (átvételkor) 2. 208 vagy 240 V~ helye (átalakítás után) 3. A ventilátormotor reléjéhez vagy védőkapcsolójához 4. PIROS vagy FEKETE piros csíkkal <p>MEGJEGYZÉS: A motorok feszültsége a bemeneti feszültségre vonatkozó beállításoktól függetlenül 120 Volt.</p>
<p>240 Volt/60 Hertz/3 fázis 3W&G</p>	<p>200-208 Volt/60 Hertz/3 fázisú modellek: 3W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Az elektromos hálózat bekötése előtt keresse meg a feszültségátalakító áthidalót az elosztószekrényben. 2. Szerelje ki a 240 V-os áthidalót, és cserélje a 208 V-os áthidalóra, amely a dobba helyezett dokumentációs csomagban található. 3. Írja alá és lássa el dátummal a szárítógép hátulján lévő, átalakításra vonatkozó matricát. 4. Kövesse a Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz részben megadott utasításokat.

Táblázat folytatása...

Ha az adattáblán jelölt feszültségérték:	A szárítógép a következő feszültségértékekhez állítható be:
<p>200-220 Volt/60 Hertz/1 fázis 200 Volt/50 Hertz/1 fázis 2W&G (Minden modell, kivéve T45)</p>	<p>100 Volt/60 Hertz/1 fázisú NEMZETKÖZI modellek: 2W&G 100 Volt/50 Hertz/1 fázisú NEMZETKÖZI modellek: 2W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Az elektromos hálózat bekötése előtt keresse meg a feszültségátalakító áthidalót az elosztószekrényben. 2. Szerelje ki a 208 V-os áthidalót, és cserélje a 100 V-os áthidalóra, amely a dobba helyezett dokumentációs csomagban található. 3. Vegye le a ventilátormotor hátán lévő kisméretű fedelet. Keresse meg a két belső áthidaló vezetékét (barna és kék színek), amelyek a motor 6. és 2. kapcsára vannak kötve. Helyezze át a barna vezetékét a 6. kapocsról a 2. kapocsra, valamint a kék vezetékét a 2. kapocsról a 4. kapocsra. Ügyeljen, hogy ne keverje össze a motor világoskék kábelköteget és a belső áthidaló sötétkék kábelköteget. 4. A fedelek cseréje előtt gondosan vesse össze a motor vezetékezését a kapcsolási rajzzal, és ellenőrizze, hogy a motorok alacsony feszültségű működésre vannak-e beállítva. 5. Írja alá és lássa el dátummal a szárítógép hátulján lévő, átállításra vonatkozó matricát. 6. Kövesse a Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz részben megadott utasításokat.
<p>380 Volt/50 Hertz/3 fázis 3W&G (Minden modell, kivéve T45)</p>	<p>400-415 Volt/50 Hertz/3 fázisú modellek: 3W&G</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Az elektromos hálózat bekötése előtt keresse meg a feszültségátalakító áthidalót az elosztószekrényben. 2. Szerelje ki a 380 V-os áthidalót, és cserélje a 415 V-os áthidalóra, amely a dobba helyezett dokumentációs csomagban található. 3. Írja alá és lássa el dátummal a szárítógép hátulján lévő, átállításra vonatkozó matricát. 4. Kövesse a Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz részben megadott utasításokat.

Ferritgyűrű beszerelése (csak 025-ös, 030-as, 035-ös és 055-ös sorozatok esetén)

Vezérlésre vonatkozó OM utótaggal rendelkező, gázüzemű és gőzzel működő modellek (2011.07.31-ig készült modellek)

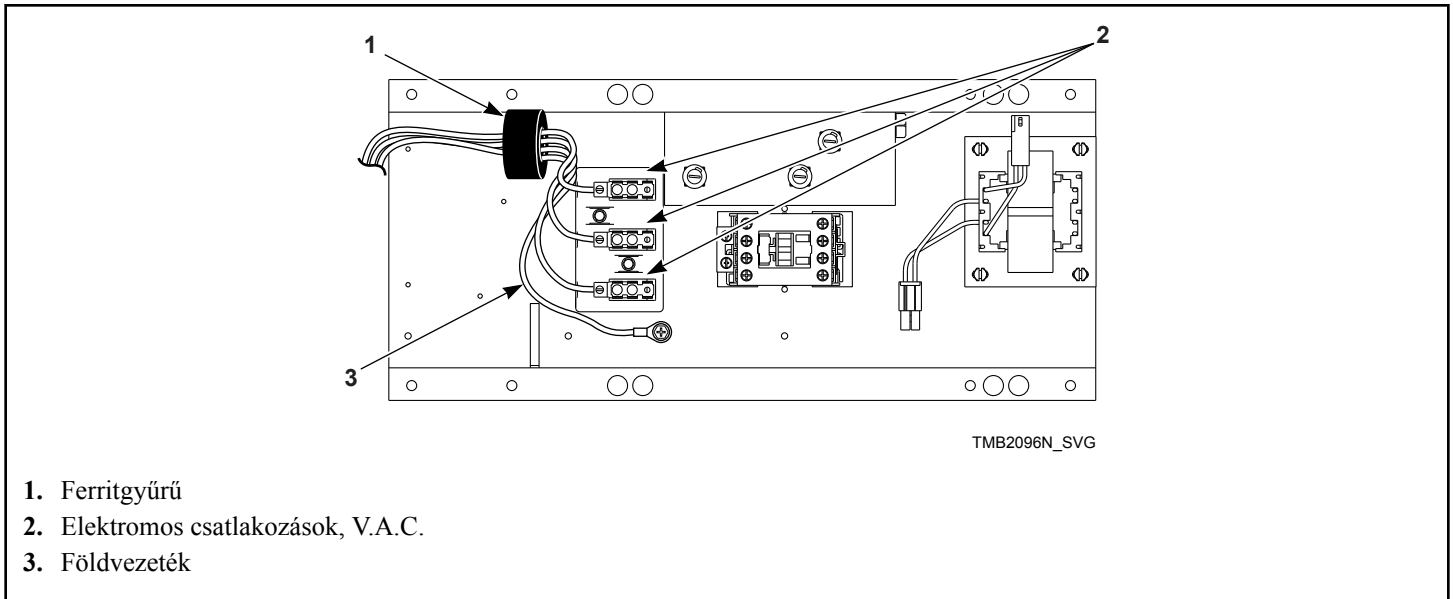
A dokumentációs csomagban található ferritgyűrűt az elektromos hálózat csatlakoztatásakor a tápkábelekre kell szerelni. A ferrit óvja az érzékeny elektronikus vezérlőket a gépre csatlakoztatott hálózaton esetlegesen előforduló káros elektromos zavarokkal szemben. Nem megfelelően beszerelt ferritgyűrű esetén károsodhatnak az elektronikus vezérlők, és a vezérlésre vonatkozó garancia érvényét veszti.

A beszereléshez:

1. Közvetlenül a tápkábelek csatlakoztatása után, de még a gép feszültség alá helyezése előtt keresse meg az összes bejövő hálózati kábelt, a földelést is beleértve.

2. Erősítse a ferritgyűrűt a csatlakozószekrényben lévő összes hálózati kábelre, az ábra szerint. Fontos, hogy a ferritgyűrűket a csatlakozószekrényen belül szerelje be. Lásd: *Ábra 26*. Ne használja a ferritgyűrűt a szekrényen kívül vagy bárhol máshol. Ügyeljen, hogy a ferritgyűrű zárásakor a vezeték a gyűrű

közepén fusson, így elkerülhető a kábelek becsipődése és károsodása.



Ábra 26

Elektromos előírások

MEGJEGYZÉS: A kábelméretek az elektromos berendezésekről szóló kanadai szabvány 75 C vezetékre vonatkozó adatain alapulnak, és mindössze tájékoztatásul szolgálnak. Az elektromos csatlakozásokat szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie az összes vonatkozó helyi és nemzeti előírásnak megfelelően.

MEGJEGYZÉS: Az alább ismertetett elektromos előírások előzetes értesítés nélkül módosulhatnak. Az üzembe helyezésre váró berendezés aktuális specifikációi a termék adattábláján vannak feltüntetve.

025-ös, 030-as és 035-ös sorozatú, gázüzemű és gőzzel működő modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség		Ajánlott áramköri megszakító besorolás	Vezeték méret mm ² [AWG]
		Nem irányváltó	Irányváltó		
120 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	12,0	N/A	15 A	2,5 [14]
208-240 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullavezeték, földvezeték	6,7	N/A	10 A	2,5 [14]
120 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	7,5**	N/A	10 A	2,5 [14]

Táblázat 12 folytatás...

Elektromos ellátásra vonatkozó követelmények

208-240 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullvezeték, földvezeték	4,5**	N/A	10 A	2,5 [14]
100 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullvezeték, földvezeték	11,0	N/A	15 A	2,5 [14]
200-220 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullvezeték, földvezeték	5,8	N/A	10 A	2,5 [14]
100 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullvezeték, földvezeték	12,1	N/A	20 A	4 [12]
200 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullvezeték, földvezeték	7,5	N/A	10 A	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullvezeték, földvezeték	7,5	N/A	10 A	2,5 [14]
200-208 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	3,2	4,0	10 A*	2,5 [14]
240 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	3,2	4,0	10 A*	2,5 [14]
200 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	2,9	3,5	10 A*	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	3,5	N/A	10 A*	2,5 [14]
380 V/50 vagy 60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	1,5	2,0	10 A*	2,5 [14]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	1,6	2,0	10 A*	2,5 [14]
440 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	1,6	N/A	10 A*	2,5 [14]
460-480 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	1,6	2,0	10 A*	2,5 [14]
<p>* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.</p> <p>** Speciális modell alacsony áramerősségű légfűvővel, csak a 025-ös sorozatnál.</p> <p>N/A = nem alkalmazható</p>					

Táblázat 12

055-ös sorozatú gázüzemű modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség		Ajánlott áramkörü megszakító besorolás	Huzal méretemm ² [AWG]
		Nem irányváltó	Irányváltó		
120 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	9,2	N/A	15 A	2,5 [14]
208-240 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullavezeték, földvezeték	6,5	N/A	10 A	2,5 [14]
100 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	9,8	N/A	15 A	2,5 [14]
100 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	10	N/A	15 A	2,5 [14]
200 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	6,2	N/A	15 A	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	5,5	N/A	10 A	2,5 [14]
200-208 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	4,0	4,0	10 A*	2,5 [14]
240 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	4,0	4,5	10 A*	2,5 [14]
380 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	2,0	2,5	10 A*	2,5 [14]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	2,0	2,5	10 A*	2,5 [14]

* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.
N/A = nem alkalmazható

Táblázat 13

T30-as sorozatú gázüzemű és gőzzel működő modellek (teljes gép)

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség	Ajánlott áramkörü megszakító besorolás	Huzal méretemm ² [AWG]
120 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	16,0	20 A	4 [12]
208-240 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullavezeték, földvezeték	8,0	15 A	2,5 [14]

Táblázat 14 *folytatás...*

Elektromos ellátásra vonatkozó követelmények

100 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	22,0	30 A	6 [10]
200-220 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	11,6	15 A	2,5 [14]
100 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	24,2	35 A	10 [8]
200/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	15,0	20 A	4 [12]
230-240 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	9,0	15 A	2,5 [14]
200-208 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	6,4	10 A*	2,5 [14]
240 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	6,4	10 A*	2,5 [14]
200 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	5,8	10 A*	2,5 [14]
230-240 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	7,0	10 A*	2,5 [14]
380 V/50 vagy 60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	3,0	10 A*	2,5 [14]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	3,2	10 A*	2,5 [14]
440 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	3,3	10 A*	2,5 [14]
460-480 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	3,3	10 A*	2,5 [14]

* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.

Táblázat 14

T45-ös sorozatú gázüzemű modellek (teljes gép)

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség	Ajánlott áramkörü megszakító besorolás	Huzal mérete mm ² [AWG]
208-240 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullavezeték, földvezeték	12,0	15 A	2,5 [14]
230 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	10,2	15 A	2,5 [14]
200 V/50 Hz vagy 60 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	11,2	15 A	2,5 [14]

Táblázat 15 *folytatás...*

230-240 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	10,8	15 A	2,5 [14]
200-208 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	9,6	15 A*	2,5 [14]
240 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	9,6	15 A*	2,5 [14]

* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.

Táblázat 15

9 kW Standard sorozat 025 sorozatú elektromos modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség		Ajánlott áramkörü megszakító besorolás	Huzal mérete mm ² [AWG]
		Nem irányváltó	Irányváltó		
400 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	16	N/A	20 A*	4 [12]

* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.
N/A = nem alkalmazható

Táblázat 16

Energiatakarékos termékcsalád (9 kW), 025-ös sorozat, elektromos modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség		Ajánlott áramkörü megszakító besorolás	Huzal mérete mm ² [AWG]
		Nem irányváltó	Irányváltó		
200-208 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	27,5	27,5	35 A*	10 [8]
240 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	24,4	24,4	35 A*	10 [8]
380 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	14,4	14,4	20 A*	4 [12]
380 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	14,6	14,6	20 A*	4 [12]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	13,0	13,0	20 A*	4 [12]
440 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	12,9	12,9	20 A*	4 [12]
460-480 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	11,9	11,9	15 A*	2,5 [14]

Táblázat 17 *folytatás...*

* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.
N/A = nem alkalmazható

Táblázat 17

12 kW, 025-ös sorozat, elektromos modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség		Ajánlott áramköri megszakító besorolás	Huzal mérete mm ² [AWG]
		Nem irányváltó	Irányváltó		
208 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullvezeték, földvezeték	64	N/A	80 A	25 [4]
240 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullvezeték, földvezeték	57	N/A	80 A	25 [4]
200 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullvezeték, földvezeték	63	N/A	80 A	25 [4]
200 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, földvezeték	64	N/A	80 A	25 [4]
230-240 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullvezeték, földvezeték	58	N/A	80 A	25 [4]
200-208 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	37	37	50 A*	16 [6]
200 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	36	36	50 A*	16 [6]
230-240 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	33	N/A	50 A*	16 [6]
240 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	33	33	50 A*	16 [6]
380 V/50 vagy 60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	20	20	25 A*	6 [10]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	18	18	25 A*	6 [10]
440 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	17	17	25 A*	6 [10]
460-480 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	16	16	25 A*	6 [10]

* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.
N/A = nem alkalmazható

Táblázat 18

21 kW Standard sorozat 030 sorozatú elektromos modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség		Ajánlott áramkörü megszakító besorolás	Huzal méretemm ² [AWG]
		Nem irányváltó	Irányváltó		
208 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullavezeték, földvezeték	108	N/A	150 A	50 [1/0]
240 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullavezeték, földvezeték	94	N/A	125A	35 [1]
200 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	108	N/A	150 A	50 [1/0]
200 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	105	N/A	150 A	50 [1/0]
230-240 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	95	N/A	125A	35 [1]
200-208 V/60 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	62	62	80 A*	25 [4]
200 V/50 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	60	60	80 A*	25 [4]
230-240 V/50 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	55	N/A	70 A*	25 [4]
240 V/60 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	54	54	70 A*	25 [4]
380 V/50 vagy 60 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	33	33	45 A*	10 [8]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	31	31	40 A*	10 [8]
440 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	29	N/A	40 A*	10 [8]
460-480 V/60 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	27	27	35 A*	10 [8]

* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.

** Ezek az adattáblán jelölt feszültségértékek kizárólagos opciók a 30-as sorozatú elektromos modellek esetén.

N/A = nem alkalmazható

Táblázat 19

Energiatakarékos termékcsalád (12 kW), 030-as sorozat, elektromos modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség		Ajánlott áramkörü megszakító besorolás	Huzal méretemm ² [AWG]
		Nem irányváltó	Irányváltó		
200-208 V/60 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	37,7	37,7	50 A*	16 [6]
240 V/60 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	32,7	32,7	45 A*	10 [8]
380 V/50 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	19,2	19,2	25 A*	6 [10]
380 V/60 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	19,8	19,8	25 A*	6 [10]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	18,2	18,2	25 A*	6 [10]
440 V/60 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	17,2	17,2	25 A*	6 [10]
460-480 V/60 Hz/3 fázisú**	L1, L2, L3, földvezeték	15,7	15,7	20 A*	4 [12]

* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.

** Ezek az adattáblán jelölt feszültségértékek kizárólagos opciók a 30-as sorozatú elektromos modellek esetén.

Táblázat 20

21 kW Standard sorozat T30 sorozatú elektromos modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség	Ajánlott áramkörü megszakító besorolás	Huzal méretemm ² [AWG]
200-208 V/60 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	62**	80 A	25 [4]
200 V/50 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	60**	80 A	25 [4]
230-240 V/50 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	55**	70 A	25 [4]
240 V/60 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	54**	70 A	25 [4]
380 V/50 vagy 60 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	33**	45 A	10 [8]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	31**	40 A	10 [8]

Táblázat 21 *folytatás...*

440 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	29**	40 A	10 [8]
460-480 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	27**	35 A	10 [8]
<p>* Ezek az adattáblán jelölt feszültségértékek csak a T30-as sorozatú elektromos modellek esetén elérhetők. Az áramerősség (amper) csak egy szárítógépre vonatkozik.</p> <p>** A T30-as elektromos modelleken szárítógépenként értve, egyenként két szárítógéppel rendelkeznek.</p>				

Táblázat 21

Energiatakarékos termékcsalád (12 kW), T30-as sorozat, elektromos modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség	Ajánlott áramköri megszakító besorolás	Huzal méretemm ² [AWG]
200-208 V/60 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	37,3**	50 A	16 [6]
240 V/60 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	32,7**	45 A	10 [8]
380 V/50 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	19,5**	25 A	6 [10]
380 V/60 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	19,5**	25 A	6 [10]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	17,5**	25 A	6 [10]
440 V/60 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	17**	25 A	6 [10]
460-480 V/60 Hz/3 fázisú*	L1, L2, L3, földvezeték	15,5**	20 A	4 [12]
<p>* Ezek az adattáblán jelölt feszültségértékek csak a T30-as sorozatú elektromos modellek esetén elérhetők. Az áramerősség (amper) csak egy szárítógépre vonatkozik.</p> <p>** A T30-as elektromos modelleken szárítógépenként értve, egyenként két szárítógéppel rendelkeznek.</p>				

Táblázat 22

24 kW Standard sorozat 035 sorozatú elektromos modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség		Ajánlott áramköri megszakító besorolás	Huzal méretemm ² [AWG]
		Nem irányváltó	Irányváltó		
208 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullavezeték, földvezeték	122	N/A	175 A	70 [2/0]
240 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullavezeték, földvezeték	107	N/A	150 A	50 [1/0]

Táblázat 23 *folytatás...*

Elektromos ellátásra vonatkozó követelmények

200 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	122	N/A	175 A	70 [2/0]
200 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	119	N/A	150 A	50 [1/0]
230-240 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	108	N/A	150 A	50 [1/0]
200-208 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	71	71	90 A*	26,7 [3]
200 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	65	65	90 A*	26,7 [3]
230-240 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	62	N/A	80 A*	25 [4]
240 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	62	62	80 A*	25 [4]
380 V/50 vagy 60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	38	38	50 A*	16 [6]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	35	35	45 A*	10 [8]
440 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	33	N/A	45 A*	10 [8]
460-480 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	31	31	40 A*	10 [8]
* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni. N/A = nem alkalmazható					

Táblázat 23

Energiatakarékos termékcsalád (12 kW), 035-ös sorozat, elektromos modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükségessége csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség		Ajánlott áramköri megszakító beszerelés	Huzal mérete mm ² [AWG]
		Nem irányváltó	Irányváltó		
200-208 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	36,4	36,4	50 A*	16 [6]
240 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	31,8	31,8	40 A*	10 [8]
380 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	19,7	19,7	25 A*	6 [10]

Táblázat 24 *folytatás...*

380 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	19,5	19,5	25 A*	6 [10]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	17,9	17,9	25 A*	6 [10]
440 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	17,2	17,2	25 A*	6 [10]
460-480 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	16	16	20 A*	4 [12]
* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.					

Táblázat 24

27 kW Standard sorozat 055 sorozatú elektromos modellek

Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség		Ajánlott áramköri megszakító besorolás	Huzal méretemm ² [AWG]
		Nem irányváltó	Irányváltó		
208 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullavezeték, földvezeték	129	N/A	175 A	70 [2/0]
240 V/60 Hz/1 fázisú	L1, L2, nullavezeték, földvezeték	115	N/A	150 A	50 [1/0]
200 V/60 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	122	N/A	175 A	70 [2/0]
200 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	131	N/A	175 A	70 [2/0]
230-240 V/50 Hz/1 fázisú	L1, nullavezeték, földvezeték	119	N/A	150 A	50 [1/0]
200-208 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	79	79	100 A*	26,7 [3]
240 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	65	65	80 A*	25 [4]
380 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	43	43	60 A*	16 [6]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	38	38	50 A*	16 [6]
* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.					
N/A = nem alkalmazható					

Táblázat 25

Energiatakarékos termékcsalád (18 kW), 055-ös sorozat, elektromos modellek


Adattáblán jelölt feszültségérték	Sorkapocs szükséges csatlakozásai	Adattáblán jelölt áramerősség		Ajánlott áramkörü megszakító besorolás	Huzal méretemm ² [AWG]
		Nem irányváltó	Irányváltó		
200-208 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	52,9	52,9	70 A*	25 [4]
240 V/60 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	46,1	46,1	60 A*	16 [6]
380 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	28,6	28,6	40 A*	16 [6]
400-415 V/50 Hz/3 fázisú	L1, L2, L3, földvezeték	27,2	27,2	35 A*	16 [6]

* A háromfázisú gépeknél biztosítékok helyett csak megszakítót szabad használni.

Táblázat 26

Gőzzel kapcsolatos követelmények

Gőzzel kapcsolatos követelmények

	VIGYÁZAT
<p>Ez a készülék nem tartalmaz beépített nyomásele- resztő biztonsági eszközt. A gőzellátási forrásnál fel kell szerelni egy maximum 125 psi besorolású biz- tonsági szelepet.</p>	
W942	

MEGJEGYZÉS: A gőzszelep és a szükséges adapter a dob- vagy a szűrőrekeszben található.

**MEGJEGYZÉS: A gépek optimális működéséhez állan-
dó 5,3–6,9 bar [80–100 psig] nyomású gőzellátás szük-
séges. A megengedett maximális gőznyomás 8,6 bar
[125 psig]. A nyomás semmilyen esetben sem lépheti
túl a fenti értéket.**

A szükséges méretű gőzvezetékek beszerezhetők a gőzellátó rendszerekkel foglalkozó cégektől vagy a gőzellátó rendszerekkel foglalkozó szakképzett szerelőktől.

- A gőzvezetékek megfelelő konfigurációját lásd itt: *Ábra 27*.
- Annak megelőzése érdekében, hogy a kondenzátum a tartályból a szárítógépbe folyjon, a vezetékeket legalább 300 mm-rel [12 hüvelyk] az adott tartály fölé kell szerelni. A gőzrendszer tartályhoz történő csatlakoztatásakor ne vízszintes vagy lefelé néző t-idomot vagy könyökidomot használjon.
- Ha lehetséges, a vízszintesen futó gőzvezetékeknek a gravitáció segítségével kell a megfelelő gőztartályba ürülniük. A pangó víz vagy a nem megfelelően leeresztett gőztartály nedves gőzt eredményez, ami a szárítógép helytelen működéséhez vezet. Ha a pangó víz vagy a nem megfelelő leeresztés nem szüntethető meg, áthidaló csapdát kell szerelni a gőztartály alsó pontján lévő kondenzátum visszafolyó-vezetékbe történő eresztéséhez.
- A gőzellátó és -visszavezető vezetékek esetén egyaránt ajánlott csőtoldatot és elzárószelepet felszerelni. Ezek lehetővé te-

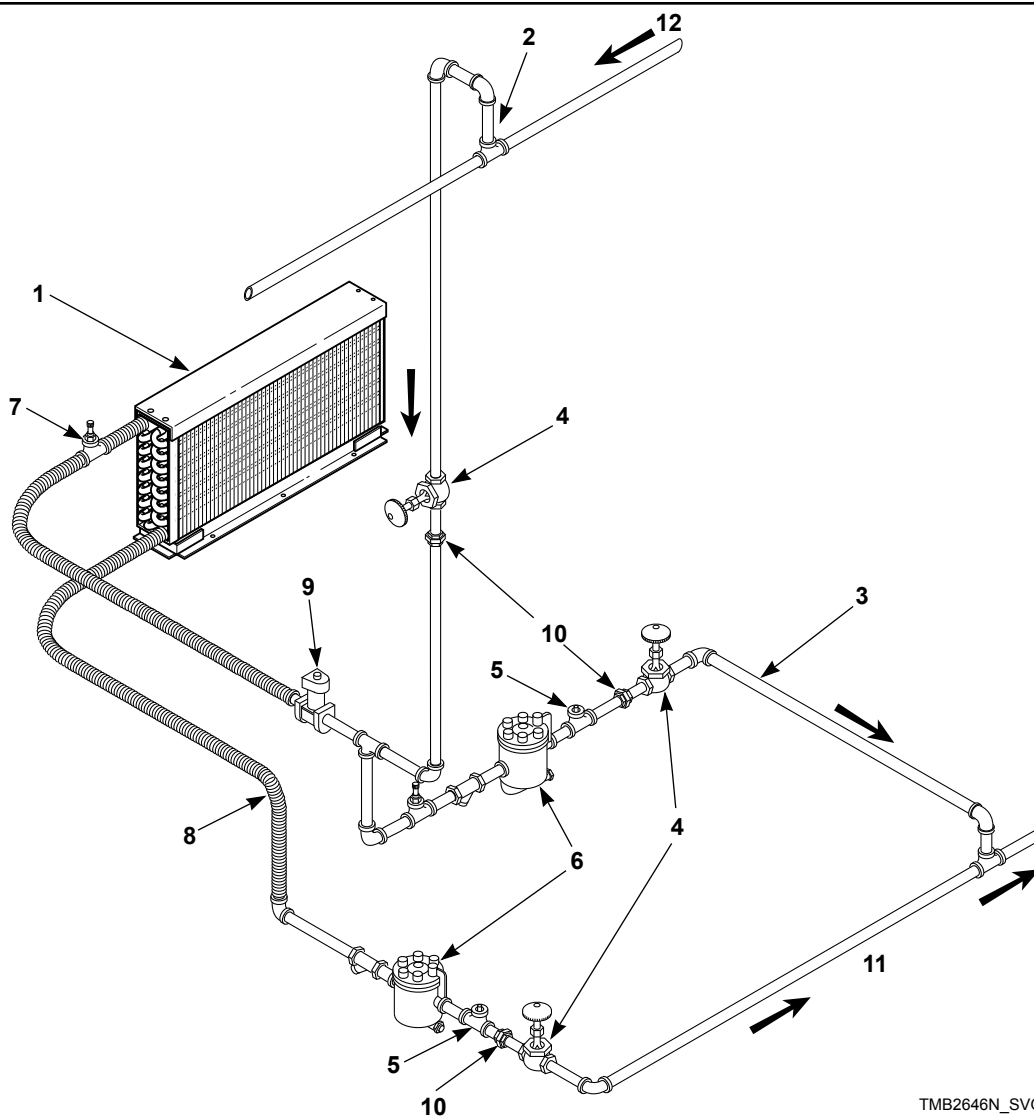
szik a gőzcsatlakozások lekapcsolását és a szárítógép szervizelését úgy, hogy közben a mosoda működik.

- Az elektromágneses gőzszelepet a megfelelő gőzellátó tekercshez karmantyúval, flexibilis csővel, toldattal vagy t-idommal csatlakoztassa.
- Előfordulhat, hogy a szűrők tisztítást igényelnek a tömlők és vezetékek anyaga miatt.
- Szereljen be (opcionálisan) vákuummegszakítót, beépített szűrővel rendelkező vízfelfogót és visszacsapó szelepet. A szárítógép megfelelő működése érdekében a felfogót 460 mm-rel [18 hüvelyk] a tekercs alá szerelje úgy, hogy a szárítógéphez a lehető legközelebb essen. Gondosan ellenőrizze a felfogón lévő bemeneti és kimeneti jelöléseket, majd szerelje be azt a gyártó utasításainak megfelelően. Ha a gőz a gravitáció miatt visszatér a vízmelegítőhöz, a felfogó helyett szereljen be egy vákuummegszakítót és egy visszacsapó szelepet a visszatérő vezetékbe, a szárítógép közelébe. A gravitáció okozta visszaáramlás miatt minden visszatérő vezetéknek a gőzellátó tekercs kimenetei alatt kell elhelyezkednie.
- Szerelje be a visszatérő vezetékbe a toldatot és az elzárószelepet, majd alakítsa ki a visszatérő tartályhoz vezető végleges csőcsatlakozásokat.

MEGJEGYZÉS: A vízlökések megelőzése érdekében a visszatérő vezetékeket a gőzellátó tekercs kimenetei alatt vezesse.

MEGJEGYZÉS: Az egyes szárítógépek gőzbemeneit fel kell fogni annak érdekében, hogy a vezeték kondenzációja ne juthasson a gőzellátó tekercsbe.

MEGJEGYZÉS: Az IEC gépek esetében BSPT adapter található a szűrőrekeszben. Egymásra helyezhető gépekhez nem tartozik adapter.



MEGJEGYZÉS: A gőzvezetékek méretével kapcsolatban lásd: Táblázat 27 . A csövek méretének meghatározásakor figyelembe kell venni a távolságokat és a könyökidomok számát is.

1. Gőzellátó tekercs
2. 300 mm [12 hüvelyk] felszálló
3. Ellátó vezetékéből induló kondenzátum-visszavezető cső
4. Elzárószelep
5. Visszacsapó szelep
6. Beépített szűrővel rendelkező vízfelfogó
7. Vákuummegszakító (opcionális)
8. 460 mm [18 in.] lejtés ajánlott (nem a kilépés fölött)
9. Elektromágneses szelep (géppel együtt szállítva)
10. Toldalék
11. Visszatérő
12. Ellátó

Ábra 27

Modell	Gőznyomás bar [PSI]	Ellátócső minimális át- mérője	Gőzcsapda mérete* Kondenzátum/óra (kg) [Kondenzátum/óra (font)]
025-ös/030-as sorozat	5,3–6,9 [80–100]	3/4 NPT	60,8 [134]
035-ös sorozat	5,3–6,9 [80–100]	3/4 NPT	75,3 [166]
T30-as sorozat	5,3–6,9 [80–100]	3/4 NPT	49,9 [110]


* 100 psi nyomáson.

Táblázat 27

Csővezetékekkel kapcsolatos ajánlások

- Szereljen külön gőzcsapdát mindegyik gőzellátó tekercsre. A csapdát tartsa tisztán és jó működési állapotban.
- Ha a szárítógép a berendezési sor végén található, a szárítógép feletti gerendát növelje legalább 4 ft. [1,2 m]. Szerelje be az elzárószelepet, a toldatot, a visszacsapó szelepet és a megkerülő csapdát a vezeték végére. Ha a gőz a gravitáció miatt visszatér a vízmelegítőhöz, szerelje ki a felfogót.
- A kezelő biztonsága és a szárítógép biztonságos szervizelése érdekében szigetelje a gőzellátó és -visszavezető vezetékeket.

- Szükség esetén szereljen szűrőt az összes rugalmas tömlő végéhez.
- Szereljen gőzcsapdát az összes szűrőhöz.
FONTOS: A kondenzfogót a gőztekercs kimeneti csatlakozójától ajánlottan legalább 460 mm [18 hüvelyk] távolságra kell beszerezni.
- Szereljen elzárószelepet minden gőzcsapdához.
- Csatlakoztassa a kondenzátum-visszavezető csövekhez.
- A elektromágneses gőzszelep bekötéséhez lásd a szárítógép-hez mellékelt kapcsolási rajzot.

	VIGYÁZAT
<p>A rendszer valamennyi alkatrészének 8,6 bar [125 psig] működési nyomás besorolásúnak kell lennie. A gőz mágnesszelep előtt és mindegyik kondenzfogó után elzáró szelepeket kell beépíteni annak érdekében, hogy az alkatrészeket karbantartáshoz illetve vészhelyzet esetén izolálni lehessen. Minden alkatrészt (mágnesszelepet, kondenzfogókat) alá kell támasztani, hogy minimálisra csökkenjen a forgódobos szárítógép gőztekercs csatlakozásainak a terhelése.</p>	
W701R1	

A gőzcsapda beszerelése és a kondenzátum-visszavezető csatlakozások kialakítása

Szerelje be a gőzcsapdát és csatlakoztassa a gőztekercs kimeneti csatlakozásait a kondenzátum-visszavezető csövekhez. A következő lépésekben a gőzcsapda beszerelési és a kondenzátum-visszavezető csövek csatlakoztatási műveleteit ismertetjük. Az általános beszereléshez lásd: *Ábra 27*.

- Használjon rugalmas vezetékeket a gőzbemeneti elektromágneses szelep és a gőzellátó tekercsek között, valamint a gőzellátó tekercs és a gőzcsapdák közötti kimenetnél.

Egy leszállós időzítő

MEGJEGYZÉS: A következő információk csak az SD vezérlésre vonatkozó utótaggal ellátott modellekre vonatkoznak.

Bekapcsolási üzemmód

Ha a szárítógépet áram alá helyezi, az IN USE (HASZNÁLATBAN) jelzőfény kijelzi a gyári állapotinformációt. Ezt követően a vezérlés KÉSZENLÉTI üzemmódba lép (a fény kialszik), vagy MŰKÖDÉSI üzemmódba, ha egy ciklus közben szakadt meg az áramellátás (a fény bekapcsolva marad, a hátralevő idő nem változik). Ha a ciklus közbeni áramkimaradás 5 másodpercnél rövidebb, akkor a vezérlés az áramellátás helyreállításával Működési üzemmódba lép, és folytatja a ciklust. Ha a ciklus közbeni áramkimaradás 5 másodpercnél hosszabb, akkor a vezérlés az áramellátás helyreállításával Indítási üzemmódba lép.

Ha a szárítási időt beállító DIP kapcsolókat nem állították át a gyári alapállapothoz képest, akkor az IN USE (HASZNÁLATBAN) LED modelltől függően 2-5 alkalommal felvillan.

Készenléti üzemmód

KÉSZENLÉTI üzemmódban (a fény nem világít) a vezérlés megvárja az ár kiegyenlítését. Az ár kiegyenlítését követően a vezérlés INDÍTÁSI üzemmódba lép.

Indítási üzemmód

INDÍTÁSI üzemmódban (a fény világít) az árat kiegyenlítették, de az indítógombot még nem nyomták meg. A ciklusból hátralevő idő az indítógomb megnyomásáig változatlan marad. Az indítógomb megnyomásakor a gép MŰKÖDÉSI üzemmódba lép.

Működési üzemmód

MŰKÖDÉSI üzemmódban (a fény világít) a gép lefuttat egy ciklust, és az időzítő megkezdí a visszaszámlálást. Ha a hátralevő idő eléri a nullát, a vezérlés KÉSZENLÉTI üzemmódba lép.

Ajtó nyitva üzemmód

Az Ajtó nyitva üzemmódban a vezérlés kikapcsolja a fűtőegységet és a motort, amennyiben az ajtót a ciklus közben kinyitják. A visszaszámlálás ez esetben is folyamatban van, és világít az IN USE (HASZNÁLATBAN) LED.

Ciklus vége üzemmód

A Ciklus vége üzemmódban a ciklus befejeződött, és az IN USE (HASZNÁLATBAN) LED nem világít. A vezérlés ebben az üzemmódban marad, amíg ki nem nyitják az ajtót, vagy további fizetés nem történik.

Száritási idő DIP kapcsolóinak beállítása

A szárítógép szárítási ideje a vezérlőn található DIP kapcsolók különböző kombinációival változtatható meg.

Nyolc DIP kapcsoló található a szárítógép vezérlőjén. Az első hat kapcsolóval programozható be a minden egyes érmebedobási impulzussal hozzáadott többlet fűtési idő hossza. A többlet szárítási idő a gyári alapbeállítás szerinti minimális fűtési időhöz adódik hozzá, amely egy perc. Minden érmebedobási impulzushoz 1 és 64 perc közötti többlet szárítási idő állítható be.

0908xxxx és annál kisebb sorozatszámú modellek

Az utolsó két kapcsolóval a többlet hűtési idő hossza programozható be. A többlet hűtési idő a gyári alapbeállítás szerinti minimális hűtési időhöz adódik hozzá, amely 1 perc. 1 és 3 perc közötti többlet hűtési idő állítható be. A vezérlő gyárilag az alábbi módon van beállítva: 1 percre beprogramozott minimális fűtési idő, 7 percre beállított többlet szárítási idő (az 1-es, 2-es és 3-as DIP kapcsoló BE állásban), valamint 1 perces minimális hűtési idő, azaz egy érmebedobási impulzusra összesen 9 perc.

0909xxxx és annál nagyobb sorozatszámú modellek

A hetedik kapcsolóval a többlet hűtési idő hossza programozható be. A többlet hűtési idő a gyári alapbeállítás szerinti minimális hűtési időhöz adódik hozzá, amely 1 perc. További 3 perces hűtés állítható be. A vezérlő gyárilag az alábbi módon van beállítva: 1 percre beprogramozott minimális fűtési idő, 7 percre beállított többlet szárítási idő (az 1-es, 2-es és 3-as DIP kapcsoló BE állásban), valamint 1 perces minimális hűtési idő, azaz egy érmebedobási impulzusra összesen 9 perc.

A nyolcadik kapcsoló a ciklus újraindítására használható. Ha a kapcsoló (az alapértelmezett) KI állásban van, akkor a vezérlő áramkimaradás esetén elmenti a ciklusból hátralevő időt. Ha kapcsoló BE állásban van, a vezérlő törli a ciklust, és áramkimaradás esetén a Készenléti üzemmódba tér vissza.

A vezérlő bekapcsoláskor olvassa be a DIP kapcsolók beállításait. A vezérlőt áramtalanítani kell a DIP kapcsolók beállításainak megváltoztatásához.

Az egy érmebedobáshoz tartozó idő megváltoztatásához a kívánt DIP kapcsolókat BE állásba kell állítani. Az összes többi DIP kapcsolónak KI állásban kell lennie.

MEGJEGYZÉS: A vezérlőnek 10 másodpercig áramtalanítva kell lennie, mielőtt a DIP kapcsolók átkapcsolhatók.

Ciklusidő lenullázása

(0909xxxxx és annál nagyobb sorozatszámú modellek)

A vezérlő beállítása közben esetlegesen felgyült ciklusidő törléséhez lehetőség van a ciklusidő lenullázására.

DIP kapcsolók beállításai

0908xxxxx és annál kisebb sorozatszámú modellek

Az idő visszaállításához húzza ki a szárítógépet a hálózathoz, majd állítsa a 8-as DIP kapcsolót BE állásba. 10 másodpercre állítsa vissza a szárítógép áramellátását, majd ismét húzza ki a szárítógépet a hálózathoz. Állítsa KI állásba a 8-as DIP kapcsolót, és végül ismét állítsa vissza az áramellátást.

Fűtési idő érmebedobási impulzusonként (percben)	Fűtési kapcsoló sorszáma					
	1	2	3	4	5	6
1	KI	KI	KI	KI	KI	KI
2	BE	KI	KI	KI	KI	KI
3	KI	BE	KI	KI	KI	KI
4	BE	BE	KI	KI	KI	KI
5	KI	KI	BE	KI	KI	KI
6	BE	KI	BE	KI	KI	KI
7	KI	BE	BE	KI	KI	KI
8 (gyári alapértelmezett beállítás)	BE	BE	BE	KI	KI	KI
9	KI	KI	KI	BE	KI	KI
10	BE	KI	KI	BE	KI	KI
11	KI	BE	KI	BE	KI	KI
12	BE	BE	KI	BE	KI	KI
13	KI	KI	BE	BE	KI	KI
14	BE	KI	BE	BE	KI	KI
15	KI	BE	BE	BE	KI	KI
16	BE	BE	BE	BE	KI	KI
17	KI	KI	KI	KI	BE	KI
18	BE	KI	KI	KI	BE	KI
19	KI	BE	KI	KI	BE	KI

Táblázat folytatása...

Fűtési idő érmebedo- bási impul- zusonként (percben)	Fűtési kapcsoló sorszama					
	1	2	3	4	5	6
20	BE	BE	KI	KI	BE	KI
21	KI	KI	BE	KI	BE	KI
22	BE	KI	BE	KI	BE	KI
23	KI	BE	BE	KI	BE	KI
24	BE	BE	BE	KI	BE	KI
25	KI	KI	KI	BE	BE	KI
26	BE	KI	KI	BE	BE	KI
27	KI	BE	KI	BE	BE	KI
28	BE	BE	KI	BE	BE	KI
29	KI	KI	BE	BE	BE	KI
30	BE	KI	BE	BE	BE	KI
31	KI	BE	BE	BE	BE	KI
32	BE	BE	BE	BE	BE	KI
33	KI	KI	KI	KI	KI	BE
34	BE	KI	KI	KI	KI	BE
35	KI	BE	KI	KI	KI	BE
36	BE	BE	KI	KI	KI	BE
37	KI	KI	BE	KI	KI	BE
38	BE	KI	BE	KI	KI	BE
39	KI	BE	BE	KI	KI	BE
40	BE	BE	BE	KI	KI	BE
41	KI	KI	KI	BE	KI	BE
42	BE	KI	KI	BE	KI	BE
43	KI	BE	KI	BE	KI	BE
44	BE	BE	KI	BE	KI	BE

Táblázat folytatása...

Fűtési idő érmebedo- bási impul- zusonként (percben)	Fűtési kapcsoló sorszama					
	1	2	3	4	5	6
45	KI	KI	BE	BE	KI	BE
46	BE	KI	BE	BE	KI	BE
47	KI	BE	BE	BE	KI	BE
48	BE	BE	BE	BE	KI	BE
49	KI	KI	KI	KI	BE	BE
50	BE	KI	KI	KI	BE	BE
51	KI	BE	KI	KI	BE	BE
52	BE	BE	KI	KI	BE	BE
53	KI	KI	BE	KI	BE	BE
54	BE	KI	BE	KI	BE	BE
55	KI	BE	BE	KI	BE	BE
56	BE	BE	BE	KI	BE	BE
57	KI	KI	KI	BE	BE	BE
58	BE	KI	KI	BE	BE	BE
59	KI	BE	KI	BE	BE	BE
60	BE	BE	KI	BE	BE	BE
61	KI	KI	BE	BE	BE	BE
62	BE	KI	BE	BE	BE	BE
63	KI	BE	BE	BE	BE	BE
64	BE	BE	BE	BE	BE	BE

Hűtés ciklusonként (percben)	Hűtési kapcsoló száma	
	7	8
1 (gyári alapértelmezett beállítás)	KI	KI
2	BE	KI

Táblázat folytatása...

Hűtés ciklusonként (percben)	Hűtési kapcsoló száma	
3	KI	BE
4	BE	BE

0909xxxxx és annál nagyobb sorozatszámú modellek

Hűtés ciklusonként (percben)	Hűtési kapcsoló száma	Cikluslenullázási kapcsoló száma
	7	8
1 (gyári alapértelmezett beállítás)	KI	KI BE
3	BE	

Teljes ciklusidő = Fűtési idő + hűtési idő

Újabb érmebedobás

Ha a vezérlőre a ciklus során érkezik érmebedobási impulzus, akkor a beprogramozott szárítási időt hozzáadja a ciklusból jelenleg hátralevő időhöz. A maximális ciklusidő 99 perc, ezen felül a vezérlő nem növeli a ciklus időtartamát. A hűtési idő nem változik.

Ha a vezérlőre hűtés közben érkezik érmebedobási impulzus, akkor az érme bedobását jelezve röviden felvillan az IN USE (HASZNÁLATBAN) LED, a gép abbahagyja a hűtési folyamatot és megkezdi a fűtést. A ciklusidő a beprogramozott szárítási idővel fog megegyezni.

Hőmérséklet-választó kapcsoló

A vezérlő bekapcsolását követő öt percen lehetőség van a hőmérséklet-választó kapcsolók ellenőrzésére egy diagnosztikai funkció segítségével.

A hőmérséklet-választó megváltoztatásakor az új beállítást az IN USE (HASZNÁLATBAN) LED villogása jelzi a következőképpen:

Magas/Normál	4 villogás
--------------	------------

Táblázat folytatása...

Közepes/PP	3 villogás
Alacsony/Kímélő	2 villogás
Hideg	1 villogás

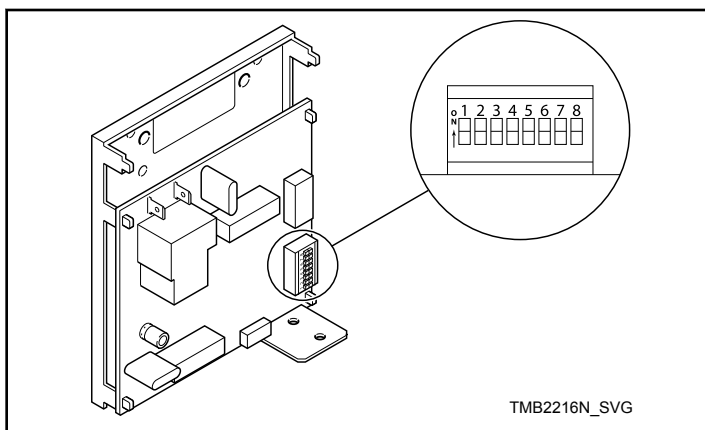
MEGJEGYZÉS: A DIP kapcsolók beállításainak megváltoztatásához lásd a DIP kapcsolók beállításai című részt.

Rövid próbaciklus beprogramozása

- Húzza ki a tápkábelt.
- Jegyezze fel a vezérlő DIP kapcsolóinak beállításait, majd állítsa mindegyiket a KI állásba. Lásd: *Ábra 28*.
- Csatlakoztassa a tápkábelt és indítson el egy ciklust.

MEGJEGYZÉS: Mivel a vezérlő mindegyik DIP kapcsolója ki van kapcsolva, a teljes ciklusidő 2 perces lesz (1 perc fűtés és 1 perc hűtés).

- Ha befejezte a tesztelést, húzza ki a gépet és állítsa vissza a DIP kapcsolók eredeti beállításait.
- Csatlakoztassa a szárítógépet a hálózatra.




Ábra 28


Hibakódok

Kijelzés	Jelentés	Megoldás
AF (villog)	A légáramlás-kapcsoló a ciklus során 5 vagy annál több alkalommal ki lett nyitva/be lett csukva.	Ellenőrizze a légáramlás-kapcsolót. Ha nem működik, cserélje ki.

Használati útmutató

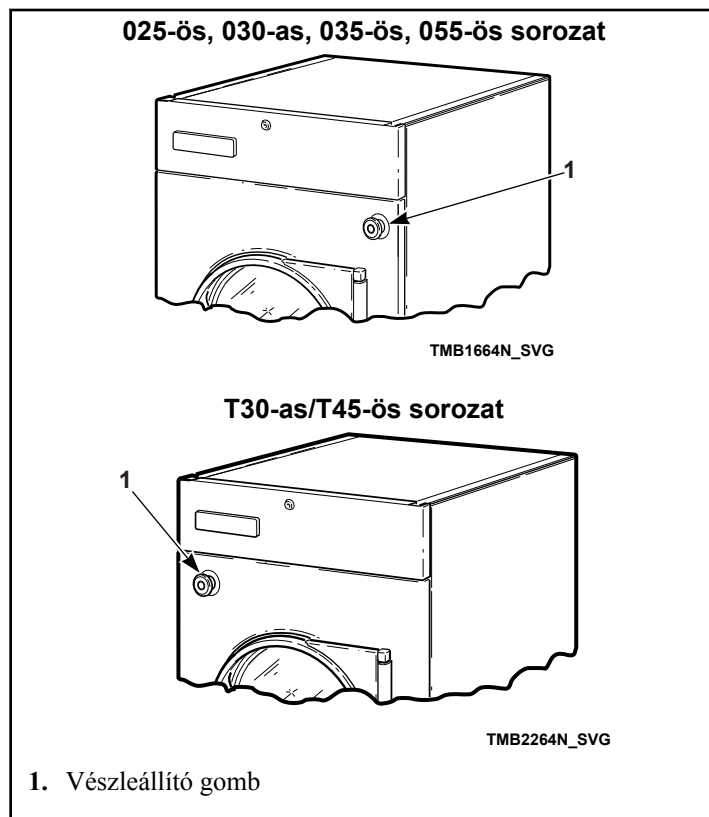
Használati útmutató

	VIGYÁZAT
<p>A tűzveszély csökkentése érdekében:</p> <ul style="list-style-type: none"> • NE SZÁRÍTSON habzivacsot tartalmazó tárgyakat vagy hasonló textúrájú gumyszerű anyagokat. • NE SZÁRÍTSON műanyagot, viaszt vagy vegyi anyagokat tartalmazó textíliákat, például felmosó- és törőkendőket, vagy bármely otthon, vegytisztító oldószerrel tisztított tárgyat. • NE SZÁRÍTSON A GÉPBEN üvegszálás függönyöket és drapériákat, kivéve, ha a címke előírásai megengedik. Száradás után törölje ki a hengert egy nedves kendővel, hogy eltávolítsa az üvegszálmaradványokat. 	
W076	

	VIGYÁZAT
<p>A súlyos sérülések elkerülése érdekében a szűrőbetét tisztítása előtt várja meg, amíg a dob leáll.</p>	
W412	

Vészleállító gomb az európai modelleken

A CE-jelöléssel rendelkező, OPL típusú szárítógépekre gyárilag vészleállító gombot szereltek, amely az elülső panelen található. Lásd: *Ábra 29*.




Ábra 29

A vészleállító gomb működtetéséhez:

- Nyomja meg a piros vészleállító gombot, ekkor minden művelet leáll.
- A gép újraindításához húzza ki a piros vészleállító gombot, és nyomja meg a START nyomógombot vagy gombot.

MEGJEGYZÉS: A vészleállító gomb megnyomásaikor a gép valamennyi vezérlő áramköri funkciója leáll, de a gép tápellátása NEM szakad meg.

Használati útmutató


	VIGYÁZAT
<p>A tüzesetek, elektromos áramütések és súlyos személyi sérülések kockázatának csökkentése érdekében a berendezés használata előtt olvassa el a FONTOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓKAT.</p>	
W727	

FONTOS: Ez a készülék nem használható oldószerek vagy tisztítófolyadékok felszárítására.

1. Szűrőbetét/szűrőrekesz tisztítása

- a. Távolítsa el az összegyűlt bolyhokat a szűrőbetétről és a szűrőrekeszből.
- b. Szoroson csukja vissza a panelt a szárítógép burkolatára, majd rögzítse biztosan azt, ha lehetséges.

FONTOS: Naponta tisztítsa meg a szűrőbetétet és a szűrőrekeszt. Ha nem tisztítja meg naponta a szűrőbetétet, a hőmérséklet a normál szintnél magasabbra emelkedhet, ami károsíthatja a ruhákat.

	VIGYÁZAT
<p>A tűzveszély és a szöszök elszívócsőben történő összegyűlése okozta veszély csökkentése érdekében ne működtesse a szárítógépet boholyzűrő nélkül.</p>	
W772	

2. Ruhák betöltése

- a. Nyissa ki a készülék ajtaját, és töltsse be a ruhákat a dobba. A maximális szárítási töltet:

Modell	Kg [Font]
025	11 [25]
030	13 [30]
13,6 kg (T30) (dobonként)	13 [30]
035	16 [35]
20,4 kg (T45) (dobonként)	20 [45]
055	24 [55]

NE TERHELJE TÚL A GÉPET!

MEGJEGYZÉS: A túlterhelés lassú szárítást és a ruhák gyűrődését okozza.

- b. Csukja be a készülék ajtaját. A szárítógép nem működik, ha az ajtaja nyitva van.
3. Vezérlési típus meghatározása és hőmérséklet beállítása
- a. Tanulmányozza a különböző vezérléseket, és kövesse a megfelelő vezérlési típusra vonatkozó utasításokat.
 - b. A hőmérsékleti beállítás a szárítandó anyag típusától függ. A megfelelő hőmérséklet beállításához tekintse meg a ruha kezelési címkéjét, vagy tájékozódjon a ruha gyártójánál.

FONTOS: Minden esetben kövesse a gyártó által a ruha kezelési címkéjén feltüntetett utasításokat.

4. Ruhák kivétele

- a. A ciklus lejártakor nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

Irányváltó működés

Az irányváltó dobbal rendelkező szárítógépeknél elkerülhető a nagyméretű ruhadarabok összegubancolódása, és minimálisra csökkenthető a gyűrődés. Az ilyen típusú szárítógépek rendelkeznek egy második motorral, valamint kiegészítő vezérlővel, amelyek segítségével megfordítható a dob forgásiránya.

Bizonyos modelleken egy külön kapcsoló vagy érintőpárna található a kezelőpanelen, amellyel bekapcsolható az irányváltó és a nem irányváltó működés. Nem irányváltó üzemmódban a dob mindig az óramutató járásával megegyező irányba forog (nézőpont: a szárítógéppel szemben állunk). Ha a dob a nem irányváltó üzemmódba történő váltáskor az óramutató járásával ellenkező irányba forog, néhány másodpercig folytatja az ebbe az irányba történő forgást, majd átvált a megfelelő irányba. Az irányváltó forgással kapcsolatos további információért lásd a Beállításí kézikönyvet.

FONTOS: Ezután állítsa az irányváltás vezérlőjét a „nem irányváltó” módba. Ekkor a dob folyamatosan az óramutató járásával megegyező irányba forog (ha a szárítógéppel szemben állva nézzük). Ha nem így történik, cserélje fel az L1 és L2 pólusokat a meghajtómotor irányának módosításához.

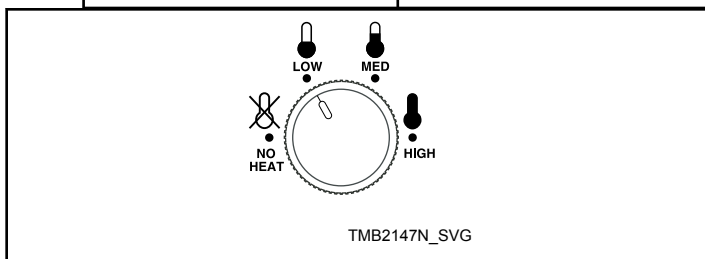
Vezérlési utasítások

Kettős digitális időzítő vezérlő

Vezérlésre vonatkozó QT és RQ utótagok

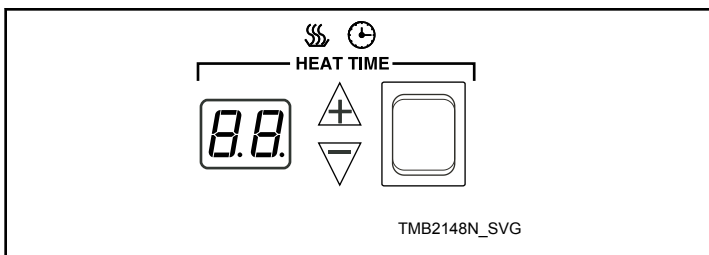
1. Válassza ki a HIGH (MAGAS), MED (KÖZEPES), LOW (ALACSONY) vagy NO HEAT (NINCS FŰTÉS) opciót a hőmérséklet-választó elforgatásával.

MAGAS	hőmérséklet 88 °C [190 °F]
KÖZEPES	hőmérséklet 77 °C [170 °F]
ALACSONY	hőmérséklet 49 °C [120 °F]



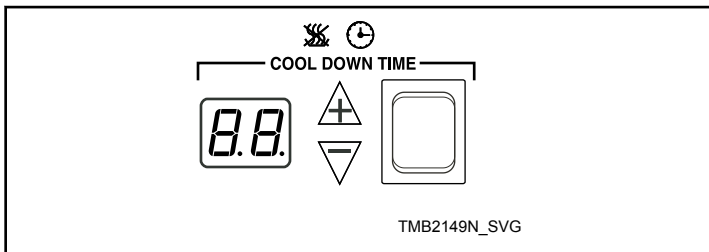
Ábra 30

2. Állítsa be a kívánt időt percben (0–60) a HEAT TIME (FŰTÉSI IDŐ) opciónál.



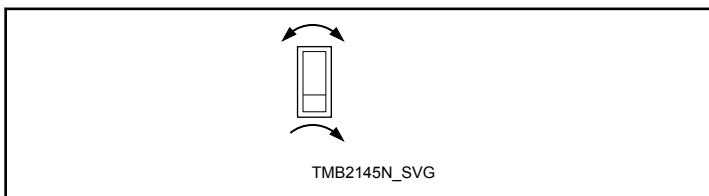
Ábra 31

3. Állítsa be a kívánt időt percben (0–15) a COOL DOWN TIME (LEHŰTÉSI IDŐ) opciónál.



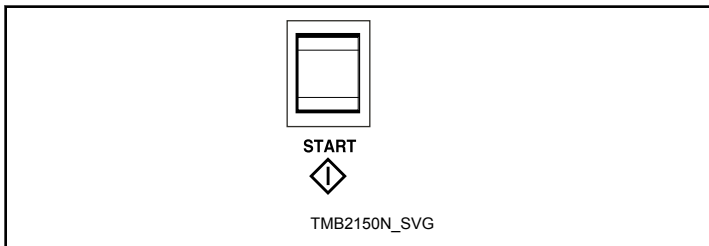
Ábra 32

4. Válassza ki a dob forgására vonatkozó irányváltó vagy nem irányváltó beállítást (ha elérhető).



Ábra 33

5. A szárítógép indításához nyomja meg és engedje el a START gombot. A kijelzőn a ciklus végéig hátralévő percek láthatók.



Ábra 34

MEGJEGYZÉS: Az egymást követő, egyforma töltetek szárításához használható a „szárítás egyetlen érintéssel” funkció. Ha megnyomja a START gombot, miközben a gép készenléti üzemmódban van és a kijelző sötét, a szárítógép megismétli a legutolsó ciklust. Ha a ciklus hosszát a ciklus indítása előtt módosítja, a későbbi szárítási ciklusokra az indítógomb megnyomásakor kijelzett idő lesz érvényes.

FONTOS: A szárítógép ciklus közben bármikor megállítható, ehhez NYISSA KI AZ AJTÓT. Ha a szárítási ciklus közben kinyitják készülék ajtaját vagy a szűrőfedelelet, a fűtőrendszer kikapcsol és a motor leáll. A ciklus újraindításához mindkét ajtónak csukva kell lennie, majd meg kell nyomni a START gombot.

Ha a szárított ruhák a lehütési idő lejártá előtt lehűlnek 32 °C-ra ([90 °F]), a kezelőpanelen az „Lr” („load ready”, azaz „szárítás kész”) kijelzés villog a fűtési idő kijelzőjén. Ha nem nyitja ki az ajtót, a szárítógép kivárja a megadott lehütési időt. Ha az „Lr” hőmérséklet elérésekor kinyitja az ajtót, a ciklus befejeződik.

MEGJEGYZÉS: Ha a kijelzőn hibakód látható, lásd a Hibakódok részt.

6. A ciklus lejártakor nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

	VIGYÁZAT
A tűzveszély csökkentése érdekében áramkimaradás esetén azonnal vegye ki a mosást.	
W779	

MEGJEGYZÉS: A gép gyűrődésgátló/forgatás funkcióval rendelkezik. A szárítási ciklus lejártá után a dob néhány percenként forog egyet fűtés nélkül. A dob szakaszos forgása egy órán át, illetve az ajtó nyitásáig folytatódik. A gyűrődésgátló funkció 30 másodpercen át, fűtés nélkül forgatja a ruhákat 2 perces időközönként, 1 órán keresztül VAGY a készülék ajtajának nyitásáig.

Hibakódok		
Kijelzés	Jelentés	Megoldás
OP	Termisztor nyitva	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a termisztor. Ha nem működik, cserélje ki. Lásd a vezérlő és a termisztor közötti kapcsolási rajzot. A megfelelő bekötéshez lásd a kapcsolási rajzot. Ellenőrizze a vezérlőt. Ha nem működik, cserélje ki.
SH	Zárlatos termisztor	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a termisztor. Ha nem működik, cserélje ki. Ellenőrizze a vezérlő és a termisztor közötti csatlakozást. A megfelelő bekötéshez lásd a kapcsolási rajzot. Ellenőrizze a vezérlőt. Ha nem működik, cserélje ki.
AF - 1	Zárt légáramlás-kapcsoló a ciklus indításakor	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a légáramlás-kapcsolót. Ha nem működik, cserélje ki.
AF - 2	A légáramlás-kapcsoló nem zár a ciklus indítása után	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze a légáramlás-kapcsolót. Ha nem működik, cserélje ki.
AF (villog)	A légáramlás-kapcsoló visszaugrik	<ul style="list-style-type: none"> A lengőerő nem törli a hibát. Indítsa el a gépet, és hagyja a szokásos módon leállni. A program gyors indításához állítsa a FŰTÉSI IDŐ-t 0-ra, és a LEHŰTÉSI IDŐ-t 1-re, majd nyomja meg a START gombot (a kezelőn lehet, hogy villogni fog az „Lr”). Amikor a gép programja lejárt, azonosítsa és javítsa ki a problémát. Ellenőrizze a légáramlás-kapcsolót, hogy megfelelően van-e beillesztve és biztonságosan rögzítve van-e a tartószerkezethez. Bizonyosodjon meg arról, hogy a légáramlás-kapcsoló könnyen nyitható és zárható. Ellenőrizze a berendezést, és győződjön meg arról, hogy megfelelő a légáramlás. Ellenőrizze, hogy nem záródott-e el az elszívócső. Tisztítsa meg a szűrőbetétet. Ha a légáramlás-kapcsoló nem működik, cserélje ki.
AF (világít)	Zárt légáramlás-kapcsoló a ciklus újraindításakor	<ul style="list-style-type: none"> Várjon 20 másodpercet, hogy a jelenség megszűnik-e. Ellenőrizze, hogy a légáramlás-kapcsoló nyitott helyzetbe áll-e a ciklus végén. Ha a légáramlás-kapcsoló nem működik, cserélje ki.

Táblázat 28

Elektronikus mikrovezérlő OPL típushoz

Vezérlésre vonatkozó OM utótag

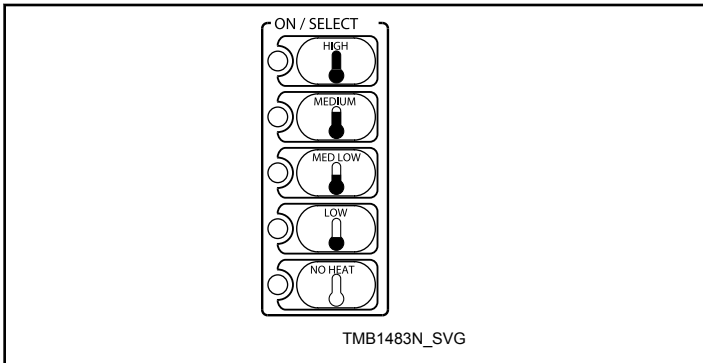
- Az automatikus ciklus használatához nyomja meg az ON/SELECT (BE/KIVÁLASZT) nyomógombot. Válassza ki a HIGH (MAGAS), MEDIUM (KÖZEPES), MED LOW (KÖZEPESEN ALACSONY) vagy LOW (ALACSONY) opciót, illetve a NO HEAT (NINCS FŰTÉS) opciót a fűtés nélkül szárítandó ruhákhoz. Kigyullad a kiválasztott nyomógombtól balra lévő jelzőfény.

MAGAS hőmérséklet*	85 °C [185 °F]
MAGAS hőmérséklet**	88 °C [190 °F]
KÖZEPES hőmérséklet*	71 °C [160 °F]
KÖZEPES hőmérséklet**	74 °C [165 °F]
KÖZEPESEN ALACSONY hőmérséklet*	63 °C [145 °F]

Táblázat folytatása...

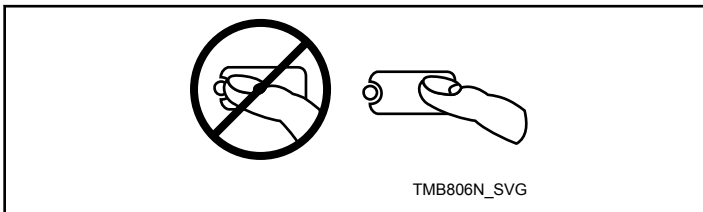
KÖZEPESEN ALACSONY hőmérséklet**	68 °C [155 °F]
ALACSONY hőmérséklet (025-055)	49 °C [120 °F]
* = (025, 030)	
** = (035, 055)	

A Szárítási idő vagy az Egyéni ciklus funkciók használatához lásd a Beállítási kézikönyvet.



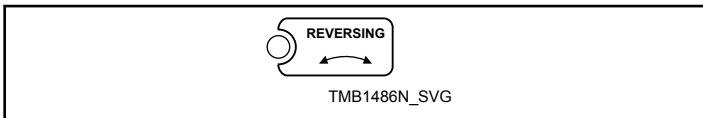
Ábra 35

MEGJEGYZÉS: Ne nyomja meg közvetlenül a jelzőfényeket vagy a nyomógomb közepét. A megfelelő kiválasztáshoz a nyomógombot a közepétől kissé balra nyomja meg. Lásd: *Ábra 36*.



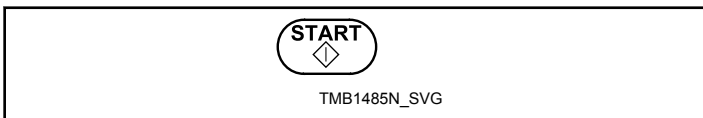
Ábra 36

2. Válassza ki a dob forgására vonatkozó IRÁNYVÁLTÓ vagy NEM IRÁNYVÁLTÓ beállítást.



Ábra 37

3. A szárítógép indításához nyomja meg a START nyomógombot.



Ábra 38

MEGJEGYZÉS: A nyomógombok bármilyen sorrendben megnyomhatók a vezérlő vagy a szárítógép károsodása nélkül. A szárítógép bármikor megállítható, ehhez nyissa ki az ajtót, vagy nyomja meg a STOP/RESET (LEÁLLÍTÁS/NULLÁZÁS) gombot.



Ábra 39

MEGJEGYZÉS: A LED-ek villognak a kijelzőn. Nyomja meg kétszer (3 másodpercen belül) a STOP/RESET (LEÁLLÍTÁS/NULLÁZÁS) gombot a ciklus leállításához és a készülék készenléti üzemmódba állításához. A szárítógép újraindításához CSUKJA BE az ajtót, és nyomja meg a START nyomógombot.

FONTOS: Ha a szárítási ciklus közben kinyitják a készülék ajtaját vagy a szűrőfedelelet, a fűtőrendszer kikapcsol és a motor leáll. A ciklus újraindításához mindkét ajtónak csukva kell lennie, majd meg kell nyomni a START nyomógombot.

4. A ciklus lejártakor nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

	VIGYÁZAT
A tűzveszély csökkentése érdekében áramkimaradás esetén azonnal vegye ki a mosást.	
W779	

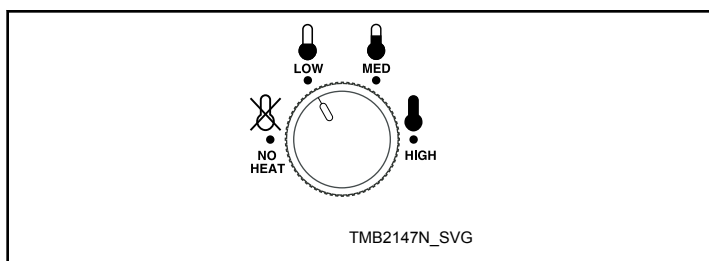
MEGJEGYZÉS: A gép gyűrődésgátló/forgatás folytatása funkcióval rendelkezik. A szárítási ciklus lejárta után a dob néhány percenként forog egyet fűtés nélkül. A dob szakaszos forgása egy órán át, illetve az ajtó nyitásáig folytatódik.

Egy leszállós vezérlés

SD és SX vezérlésre vonatkozó utótagok

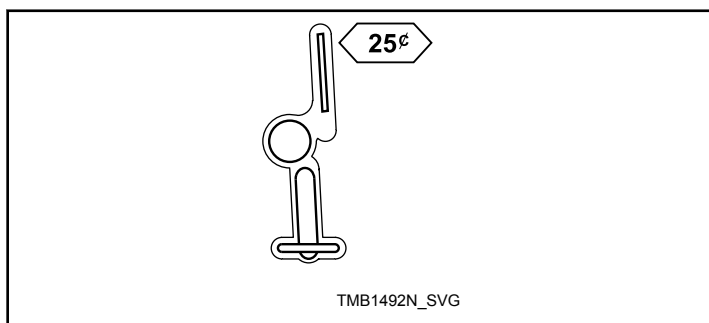
1. Válassza ki a HIGH (MAGAS), MED (KÖZEPES), LOW (ALACSONY) vagy NO HEAT (NINCS FŰTÉS) opciót a hőmérséklet-választó elforgatásával.

MAGAS	hőmérséklet 88 °C [190 °F]
KÖZEPES	Hőmérséklet 71 °C [160 °F]
ALACSONY	hőmérséklet 54 °C [130 °F]



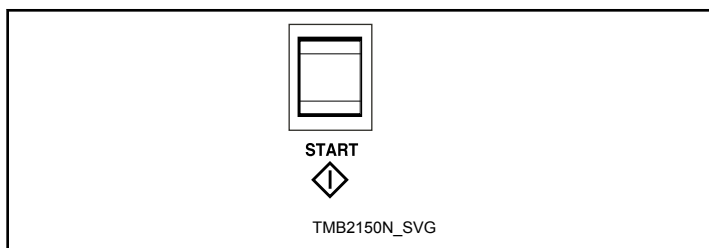
Ábra 40

2. Dobja az érmé(ke)t az érményilásba.



Ábra 41

3. A szárítógép indításához nyomja meg a START gombot.



Ábra 42

FONTOS: A szárítógép a ciklus közben bármikor megállítható, ehhez NYISSA KI AZ AJTÓT. A szárítógép újraindításához CSUKJA BE az ajtót, és nyomja meg a START nyomógombot.

4. A ciklus lejártakor nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

	VIGYÁZAT
A tűzveszély csökkentése érdekében áramkimaradás esetén azonnal vegye ki a mosást.	
W779	

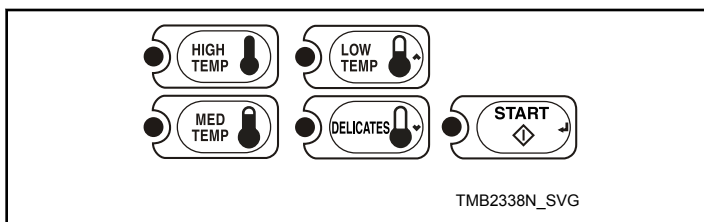
MEGJEGYZÉS: A gép „forgatás folytatása” funkcióval rendelkezik. 20 perccel a ciklus vége után a dob óránként 2 percig forog fűtés nélkül, 18 órán keresztül vagy az ajtó nyitásáig.

MDC érme- és kártyakezelés

Vezérlésre vonatkozó BB, BC, BG, BK, BL, BW, BX, BY és BZ utótagok

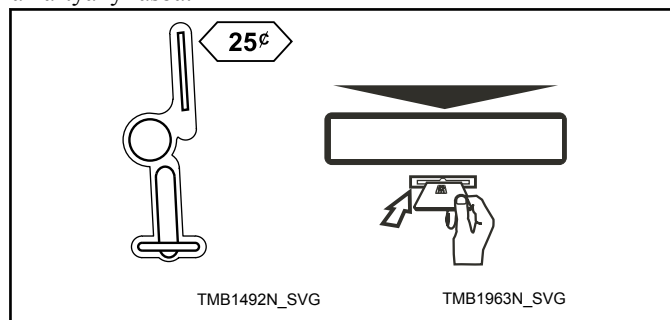
1. Válassza ki a hőmérsékletet a megfelelő hőmérsékleti nyomógomb megnyomásával.

MAGAS	hőmérséklet 88 °C [190 °F]
KÖZEPES	hőmérséklet 82 °C [180 °F]
ALACSONY	hőmérséklet 72 °C [160 °F]
KÍMÉLŐ	hőmérséklet 54 °C [130 °F]



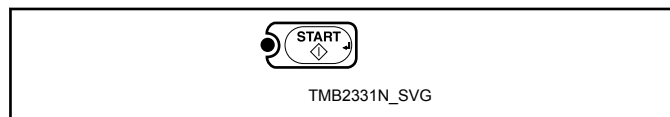
Ábra 43

2. Dobja az érmé(ke)t az érményilásba, vagy helyezze a kártyát a kártyanyílásba.



Ábra 44

3. A szárítógép indításához nyomja meg a START nyomógombot.



Ábra 45

FONTOS: A szárítógép ciklus közben bármikor megállítható, ehhez NYISSA KI AZ AJTÓT. A szárítógép újraindításához CSUKJA BE az ajtót, és nyomja meg a START nyomógombot.

4. A ciklus lejártakor nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

	VIGYÁZAT
A tűzveszély csökkentése érdekében áramkimaradás esetén azonnal vegye ki a mosást.	
W779	

Adagolt vezérlés

LB, LC, LK, LL, LW, LX, LY, LZ, WB, WC, WK, WL, WW, WX, WY és WZ vezérlésre vonatkozó utótagok


- Válassza ki a HIGH (MAGAS HŐM.), MED (KÖZEPES HŐM.), LOW (ALACSONY HŐM.), NO HEAT (NINCS FŰTÉS) vagy DELICATES (KÍMÉLŐ) lehetőséget a megfelelő hőmérsékleti nyomógomb megnyomásával.

MAGAS	hőmérséklet 88 °C [190 °F]
KÖZEPES	hőmérséklet 82 °C [180 °F]
ALACSONY	hőmérséklet 72 °C [160 °F]
KÍMÉLŐ	hőmérséklet 54 °C [130 °F]

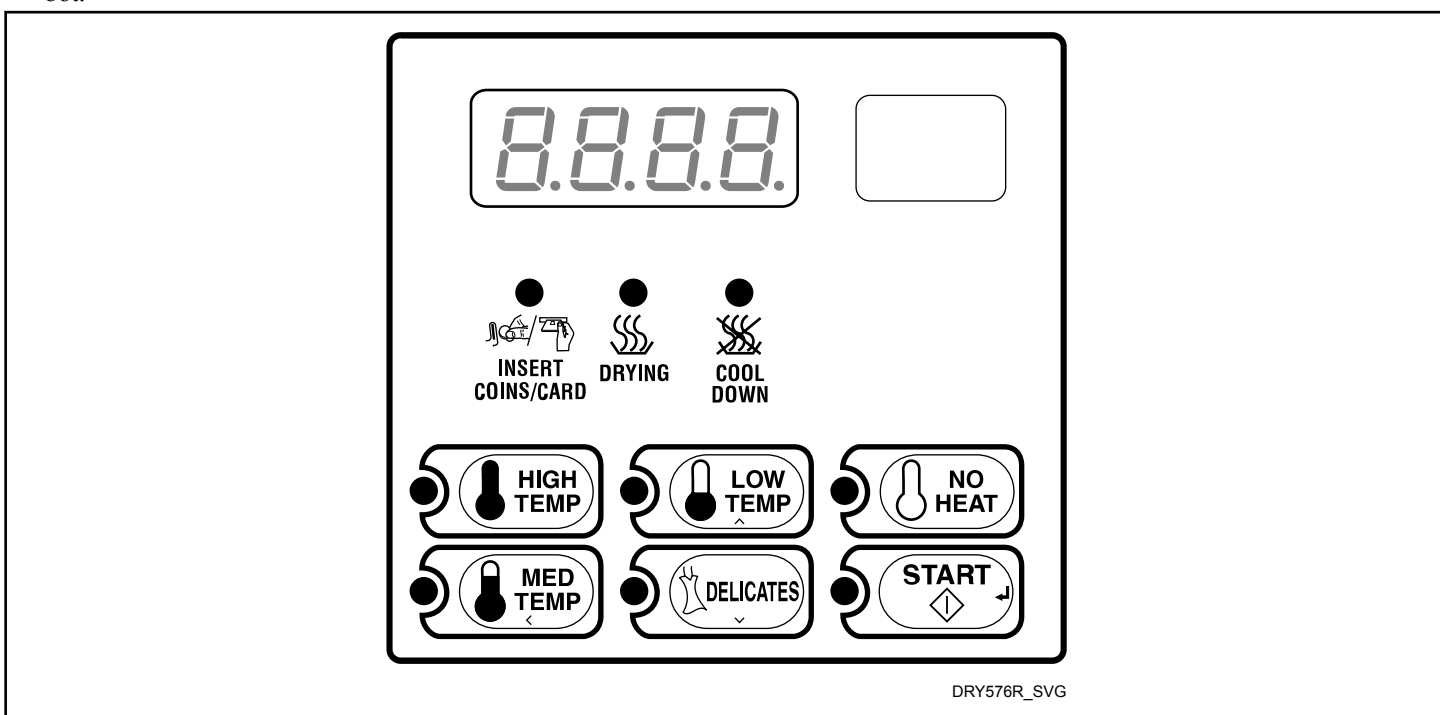
- Dobja az érmé(ke)t az érmenyílásba, vagy helyezze a kártyát a kártyanyílásba.
- A szárítógép indításához nyomja meg a START nyomógombot.

FONTOS: A szárítógép a ciklus közben bármikor megállítható, ehhez NYISSA KI AZ AJTÓT. A szárítógép újraindításához CSUKJA BE az ajtót, és nyomja meg a START nyomógombot.

- A ciklus lejártakor nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

	VIGYÁZAT
A tűzveszély csökkentése érdekében áramkimaradás esetén azonnal vegye ki a mosást.	
W779	

MEGJEGYZÉS: A gép „forgatás folytatása” funkcióval rendelkezik. 20 percet a ciklus vége után a dob óránként 2 percig forog fűtés nélkül, 18 órán keresztül vagy az ajtó nyitásáig.



Ábra 46

Galaxy 600 vezérlő

KB, KC, KK, KL, KW, KX, KY és KZ vezérlésre vonatkozó utótagok

- Válassza ki a HIGH (MAGAS HŐM.), MED (KÖZEPES HŐM.), LOW (ALACSONY HŐM.) vagy DELICATES (KÍMÉLŐ) lehetőséget a megfelelő hőmérsékleti nyomógomb megnyomásával.

MAGAS	hőmérséklet 88 °C [190 °F]
KÖZEPES	hőmérséklet 82 °C [180 °F]


Táblázat folytatása...

ALACSONY	hőmérséklet 72 °C [160 °F]
KÍMÉLŐ	hőmérséklet 54 °C [130 °F]

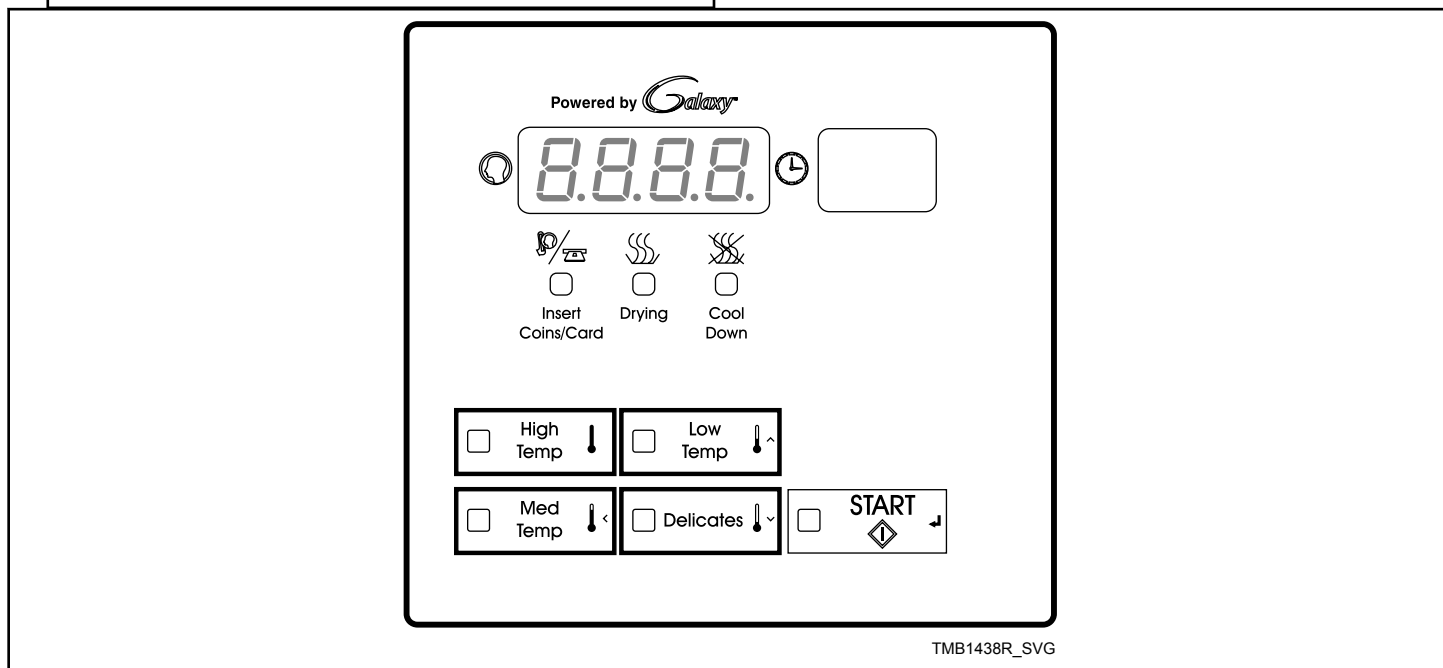
- Dobja az érmé(ke)t az érmenyílásba, vagy helyezze a kártyát a kártyanyílásba.
- A szárítógép indításához nyomja meg a START nyomógombot.

FONTOS: A szárítógép a ciklus közben bármikor megállítható, ehhez NYISSA KI AZ AJTÓT. A szárítógép újraindításához CSUKJA BE az ajtót, és nyomja meg a START nyomógombot.

- A ciklus lejártakor nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

	VIGYÁZAT
<p>A tűzveszély csökkentése érdekében áramkimaradás esetén azonnal vegye ki a mosást.</p>	
W779	


MEGJEGYZÉS: A gép „forgatás folytatása” funkcióval rendelkezik. 20 perccel a ciklus vége után a dob óránként 2 percig forog fűtés nélkül, 18 órán keresztül vagy az ajtó nyitásáig.




Ábra 47


LED-es vezérlés OPL típushoz

Vezérlésre vonatkozó EO és RE utótagok

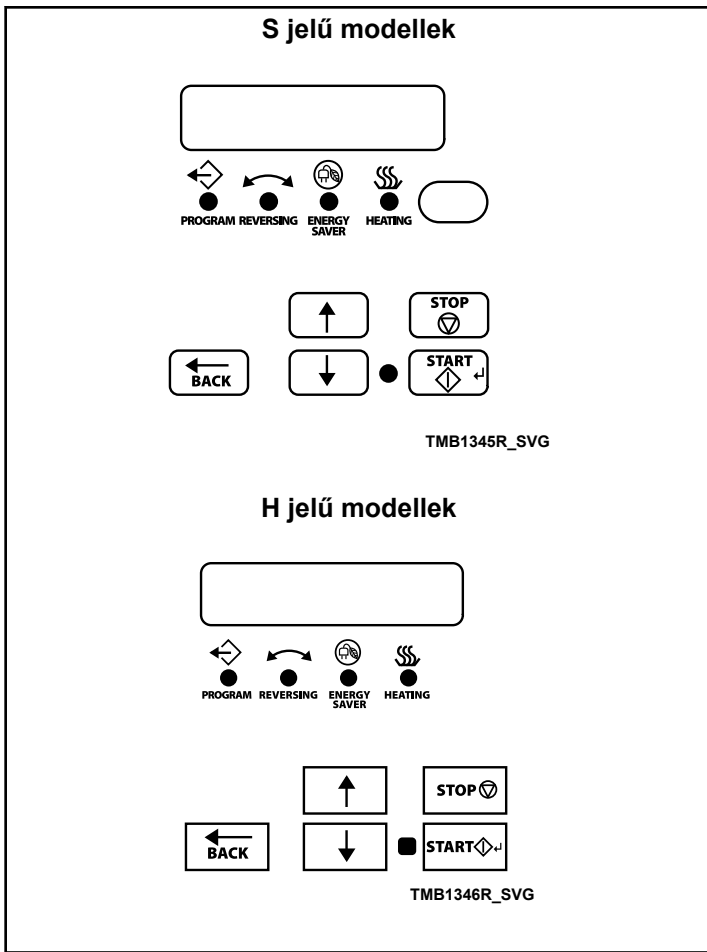
1. Nyomja meg az Up (Fel) vagy Down (Le) gombot a ciklusok módosításához.
A ciklus beállításainak módosításához lásd a Beállítási kézikönyvet.
2. A választott ciklus indításához nyomja meg a START  gombot.

FONTOS: Ha a szárítási ciklus közben kinyitják készülék ajtaját vagy a szűrőfedelelet, a fűtőrendszer kikapcsol és a motor leáll. A ciklus újraindításához mindkét ajtónak csukva kell lennie, majd meg kell nyomni a START  nyomógombot.

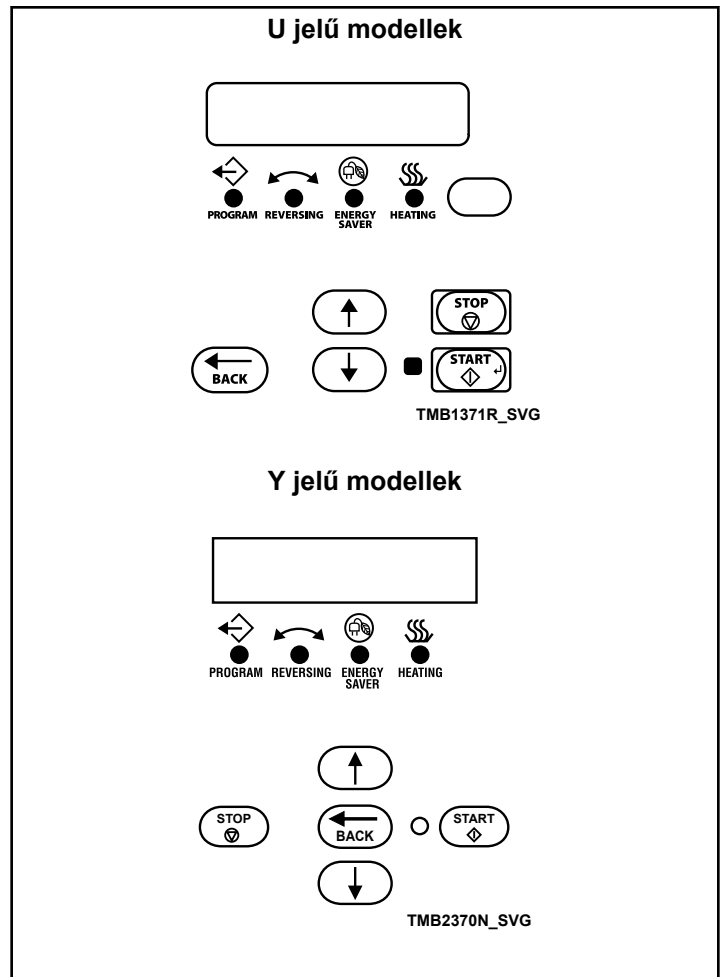
3. A ciklus lejártakor nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

	VIGYÁZAT
<p>A tűzveszély csökkentése érdekében áramkimaradás esetén azonnal vegye ki a mosást.</p>	
W779	

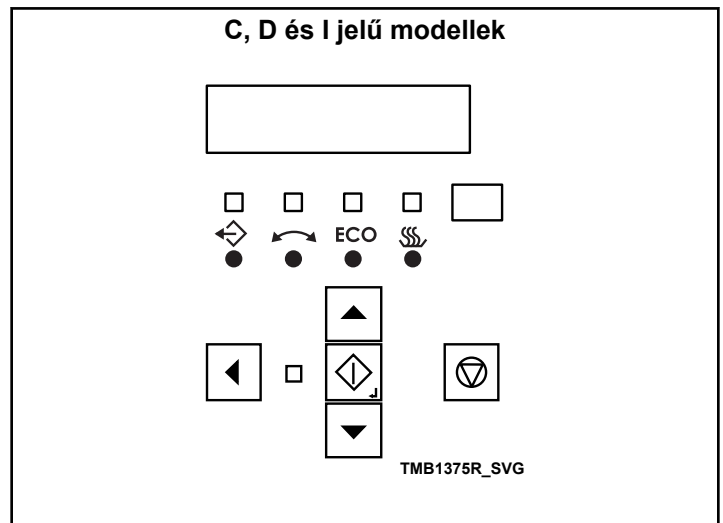
MEGJEGYZÉS: A gép gyűrődésgátló/forgatás folytatása funkcióval rendelkezik. A szárítási ciklus lejárta után a dob néhány percenként forog egyet fűtés nélkül. A dob szakaszos forgása egy órán át, illetve az ajtó nyitásáig folytatódik. Az egy óra letelte után a gép késleltetett szárítási üzemmódba kapcsol, és óránként 2 percig szárítja a ruhákat 18 órán keresztül vagy az ajtó nyitásáig.



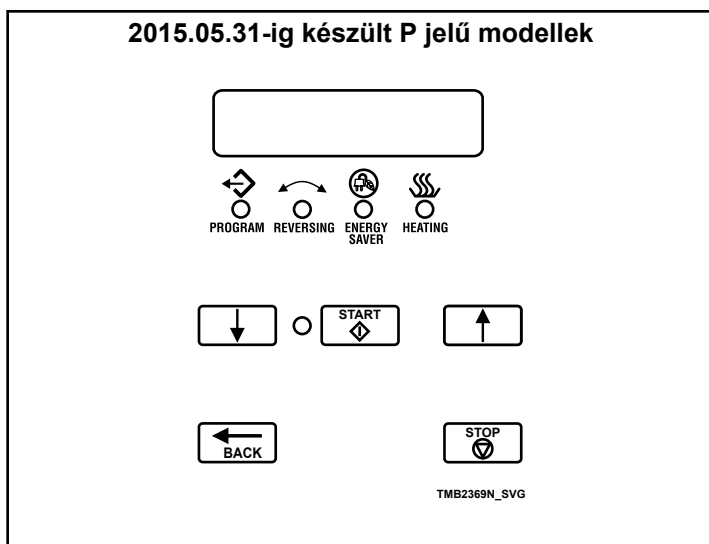
Ábra 48



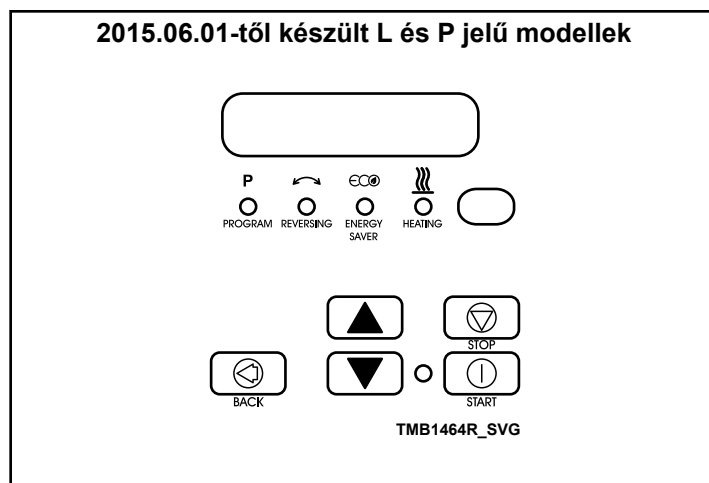
Ábra 49



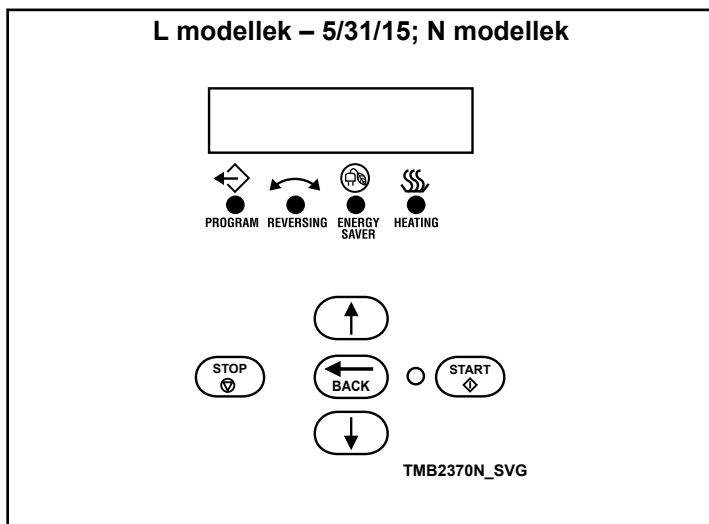
Ábra 50



Ábra 51



Ábra 53



Ábra 52

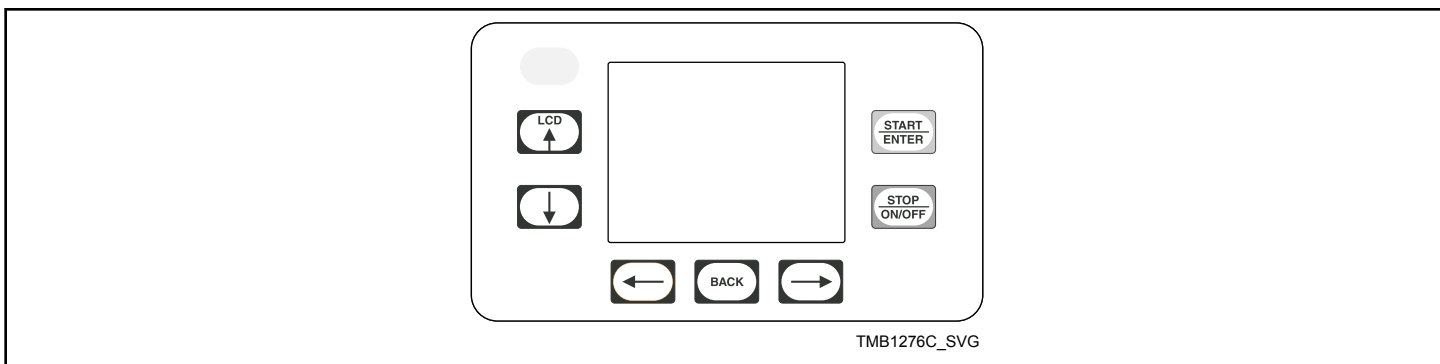
UniLinc vezérlő

UO és RU vezérlésre vonatkozó utótagok

1. Nyomja meg a vagy gombot a ciklusok közötti váltáshoz. A kiválasztott ciklus közepén, kiemelten látható.
A ciklus beállításainak módosításához lásd a Beállítási kézikönyvet.
2. A választott ciklus indításához nyomja meg a START gombot.
FONTOS: Ha a szárítási ciklus közben kinyitják a készülék ajtaját vagy a szűrőfedelelet, a fűtőrendszer kikapcsol és a motor leáll. A ciklus újraindításához mindkét ajtónak csukva kell lennie, majd meg kell nyomni a START nyomógombot.
3. A ciklus lejártakor nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

	VIGYÁZAT
A tűzveszély csökkentése érdekében áramkimaradás esetén azonnal vegye ki a mosást.	
W779	

MEGJEGYZÉS: A gép gyűrődésgátló/forgatás folytatása funkcióval rendelkezik. A szárítási ciklus lejáta után a dob néhány percenként forog egyet fűtés nélkül. A dob szakaszos forgása egy órán át, illetve az ajtó nyitásáig folytatódik. Az egy óra letelte után a gép késleltetett szárítási üzemmódba kapcsol, és óránként 2 percig szárítja a ruhákat 18 órán keresztül vagy az ajtó nyitásáig.



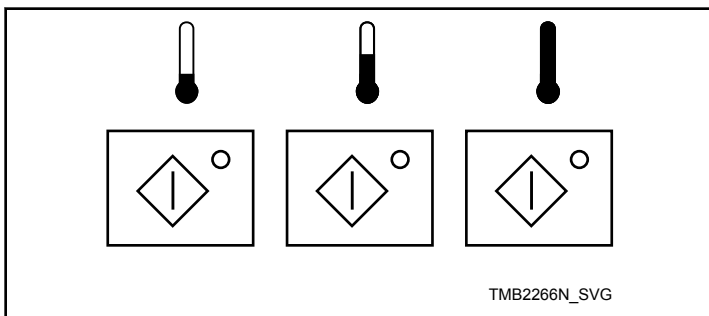
Ábra 54

DX4 érmés vezérlés

3B, 3K, 3L, 3V, 3W és 3X vezérlésre vonatkozó utótagok

1. Nyissa ki az ajtót és töltsd meg a dobót a ruhákkal.
2. Csukja be az ajtót.
3. Dobja az érmé(ke)t az érmenyílásba.
4. Nyomja meg, majd engedje el az egyik ciklus-nyomógombot egy ciklus kiválasztásához és a szárítógép elindításához.
Lásd: *Táblázat 29*.

Egyéni ciklus használatához lásd a Beállítási kézikönyvet.



Ábra 55

	Hőmérséklet	Szá- rítá- si idő	Hű- tési idő
Bal olda- li gomb	40 °C [104 °F]	Változó	2 perc
Középső gomb	60 °C [140 °F]	Változó	2 perc
Jobb ol- dali gomb	80 °C [176 °F]	Változó	2 perc

Táblázat 29

MEGJEGYZÉS: A szárítási idő attól függ, hány ér-
mét helyeznek az érmenyílásba.

FONTOS: A szárítógép a ciklus közben bármikor
megállítható, ehhez **NYISSA KI AZ AJTÓT**. A szárító-
gép újraindításához **CSUKJA BE az ajtót, és nyomja
meg a START nyomógombot**.

5. A ciklus lejártakor nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

VIGYÁZAT

**A tűzveszély csökkentése érdekében áramkimara-
dás esetén azonnal vegye ki a mosást.**

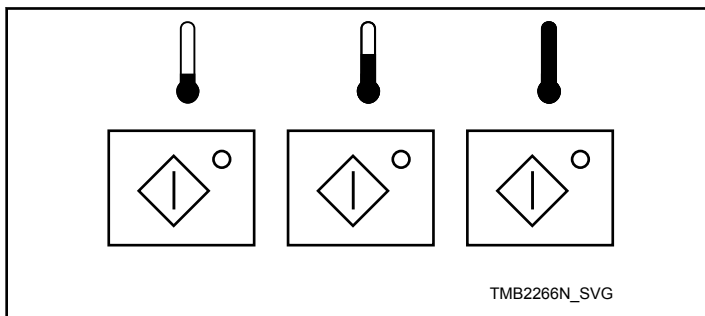
W779

DX4 OPL vezérlés

3O és R3 vezérlésre vonatkozó utótagok

1. Nyissa ki az ajtót és töltsd meg a dobót a ruhákkal.
2. Nyomja meg, majd engedje el az egyik ciklus-nyomógombot egy ciklus kiválasztásához és a szárítógép elindításához.
Lásd: *Táblázat 30*.

Egyéni ciklus használatához lásd a Beállítási kézikönyvet.



Ábra 56

	Hőmérséklet	Szárítási idő	Hűtési idő
Bal oldali gomb	40 °C [104 °F]	30 perc	2 perc
Középső gomb	60 °C [140 °F]	30 perc	2 perc


Táblázat 30 folytatás...

	Hőmérséklet	Szárítási idő	Hűtési idő
Jobb oldali gomb	80 °C [176 °F]	35 perc	2 perc

Táblázat 30

FONTOS: A szárítógép a ciklus közben bármikor megállítható, ehhez NYISSA KI AZ AJTÓT. A szárítógép újraindításához CSUKJA BE az ajtót, és nyomja meg a START nyomógombot.

3. A ciklus lejártakor nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.

	VIGYÁZAT
<p>A tűzveszély csökkentése érdekében áramkimaradás esetén azonnal vegye ki a mosást.</p>	
W779	

Diagnosztikai Mikroprocesszoros Vezérlő

Általános üzem

A Diagnosztikai Mikroprocesszoros Vezérlő (DMP) a szárítógép szárítási és hűtés ciklusainak vezérlésére szolgál. A vezérlőbe gyárilag öt különböző program van beprogramozva az alább leírtak szerint. A gépkezelő rugalmasan megválaszthatja a fűtési és hűtési ciklusok időtartamát, valamint a szárítási hőmérsékletet. Ha a szárítógép képes az irányváltásra, a gépkezelő választhat irányváltó vagy irányváltás nélküli kosármozgást is. A gépkezelő átprogramozhatja az alapértelmezett programokat is. Lásd a Programozást.

Alapértelmezett programok	Szárítási idő (minimum)	Hűtési idő (minimum)	Beállított hőmérséklet	Irányváltó
1 – Törölközők	40	5	85°/91 °C [185°/195 °F]	Nem
2 – Lepedők	30	5	74 °C [165 °F]	Igen

Táblázat folytatása...

Alapértelmezett programok	Szárítási idő (minimum)	Hűtési idő (minimum)	Beállított hőmérséklet	Irányváltó
3 – Egyéb-1	30	5	66 °C [150 °F]	Nem
4 – Egyéb-2	25	5	57 °C [135 °F]	Igen
5 – Extra száraz	5	2	66 °C [150 °F]	Nem

MEGJEGYZÉS: Ha egy módosított program sérült, akkor az alapértelmezett programok lesznek futtatva.

Jellemzők

- Szárítási idő: 0–60 perc
- Hűtési idő: 2–60 perc
- Ciklusidő, beállított hőmérséklet és tényleges hőmérséklet kijelzése LED-en
- Termisztoros hőmérséklet-szabályozás
- Biztonsági szárítási ciklus
- Csengő a ciklus végén, hallható riasztás
- Választás irányváltó és nem irányváltó működés között

- Öt, felhasználók által programozható program
- Fordulatszám-kijelző – csak abban az esetben, ha a gép rendelkezik forgásérzékelővel
- Felügyeli a szűrőajtó kapcsolójának működését
- Felügyeli a termisztort üzem közben

A minimális szárítási idő 0 perc, a minimális hűtési idő pedig 2 perc. A maximális szárítási vagy hűtési idő 60 perc. A szárítási hőmérséklet 38 °C [100 °F]-tól 85°/91 °C [185°/195 °F]-ig állítható be. A szárítási idő, a hűtési idő vagy a hőmérséklet módosítható a működési ciklus közben is.

Ha szükséges az adott ciklus közben visszaállítani a szárítási és hűtési időt, akkor nyomja meg a STOP gombot a szárítógép megállításához. Nyomja meg ismételten a STOP gombot a ciklus törléséhez.

Ha szükséges programot váltani az adott ciklus közben, akkor nyomja meg egyszer a STOP gombot a szárítógép megállításához, és nyomja meg ismételten a STOP gombot a ciklus törléséhez.

Programozás

1. Állítsa a 8-as számú DIP kapcsolót BE állásba.
2. Válassza ki a megváltoztatni kívánt program számát. A LED-nek villognia kell.
3. Válassza ki a DRY TIME (SZÁRÍTÁSI IDŐ) lehetőséget. Állítsa be az időt a fel/le nyilakkal.
4. Válassza ki a COOL TIME (HŰTÉSI IDŐ) lehetőséget. Állítsa be az időt a fel/le nyilakkal.
5. Válassza ki a TEMPERATURE (HŐMÉRSÉKLET) lehetőséget. Állítsa be az időt a fel/le nyilakkal.
6. Válassza ki a „reversing” REV (irányváltó) (világít) vagy „nonreversing” REV (nem irányváltó) (nem világít) lehetőséget. A kosár irányának és a tartózkodási időnek a megváltoztatásához lásd az Irányváltó működés című részt.
7. Nyomja meg és tartsa lenyomva kb. 3 másodpercig a Programválasztás gombot, amíg a LED abba nem hagyja a villogást. Ezzel beprogramozta az adott számú programot. Ha a Program gombot kevesebb mint 3 másodpercig tartja nyomva, a vezérlő törli a programot, és a következő program beállításait jeleníti meg. Hibás programozás esetén a képernyőn az „E2F” üzenet jelenik meg és villog 4 másodpercig, és az alapértelmezett beállítások lépnek érvénybe. Ismétlje meg a folyamatot a 4. lépéstől a 7. lépésig bármely más sorszámú program beprogramozásához. Ha végzett, állítsa a 8-as számú DIP kapcsolót KI állásba. A programokat eltárolta a rendszer.
8. Program üzemmódban, ha a fel/le nyilak, a REV vagy a Kijelző gombok egyikét sem nyomja meg 10 másodpercen belül, az alapértelmezett beállítások lépnek érvénybe.
9. Aktuális programok ideiglenes újraprogramozása (csak OPL)
10. A jelenleg használt program beállításai (szárítási idő, hűtési idő, hőmérséklet és irányváltási mód) egyszerűen módosíthatók az adott program egyes paramétereinek szükség szerinti megváltoztatásával. A módosítást követően a jelenlegi prog-

ramhoz tartozó LED felvillanása jelzi, hogy a program módosult.

11. Használja a fel/le nyilakat a programidő módosításához.
12. Használja a Kijelzőválasztás gombot, hogy válasszon a Drying Time (Szárítási idő), Cooling Time (Hűtési idő) és Temperature (Hőmérséklet) lehetőségek között. Ezután használja a fel/le nyilakat az időtartamok és a hőmérséklet beállításához.
13. Válassza ki a „reversing” REV (irányváltó) (világít) vagy „nonreversing” REV (nem irányváltó) (nem világít) lehetőséget. (Csak irányváltó dobbal rendelkező szárítógépeknél.)
14. Az ideiglenes programozási módból való kilépéshez nyomja meg egyszer a STOP gombot a jelenlegi ciklus megállításához, majd nyomja meg ismét a módosított programbeállítások törléséhez. A program visszaáll az eredeti beállításokra.

Irányváltó működés

1. A LOCAL (HELYI) irányváltó művelet kiválasztásakor az irányváltási időket a vezérlőpanelen található EEPROM egységben tárolja a rendszer. Ha a tárolt értékek érvénytelenek, az óramutató járásával megegyező irányban megtett idő, valamint az óramutató járásával ellentétes irányban megtett idő visszaáll az alapértelmezett 60 másodperces értékre, a tartózkodási idő pedig visszaáll 4 másodpercre.
2. Az irányváltási idő programja a következő szakaszokból épül fel: (1) óramutató járásával megegyező irányban megtett idő, (2) tartózkodási idő és (3) óramutató járásával ellentétes irányban megtett idő.
3. Az új irányváltási idők beprogramozásához a 3-as és 8-as DIP kapcsolóknak bekapcsolt állásban kell lenniük.
4. Nyomja meg és tartsa lenyomva az irányváltó nyomógombot (REV) 3 másodpercig az óramutató járásával megegyező irányban megtett idő kijelzéséhez.
5. Használja a fel/le nyilakat, hogy beállítsa az óramutató járásával megegyező irányban megtett időt 30 és 120 másodperc közötti értékre.
6. Nyomja meg a REV gombot a tartózkodási idő kijelzéséhez.
7. Használja a fel/le nyilakat, hogy beállítsa a tartózkodási időt 3 és 10 másodperc közötti értékre.
8. Nyomja meg a REV gombot az óramutató járásával ellentétes irányban megtett idő kijelzéséhez.
9. Használja a fel/le nyilakat, hogy beállítsa az óramutató járásával ellentétes irányban megtett időt 30 és 120 másodperc közötti értékre.
10. A beállítások elmentéséhez nyomja meg a REV gombot, a 3-as DIP kapcsolót hagyja BE állásban, majd a 8-as DIP kapcsolót kapcsolja át KI állásba.

Ha a DMP vezérlő utólagosan kerül beépítésre irányváltó funkcióval rendelkező szárítógépbe, táblán kívüli irányváltás szükséges, a DMP vezérlőn található 3-as DIP kapcsolónak KI állásban kell lennie, és a DMP-nek összekötetésben kell állnia az irányváltó-időzítő pannellel a megfelelő működéshez. Az óramutató járásával megegyező, az óramutató járásával ellentétes, valamint a tartózkodási időkre vonatkozó DMP-beállítások nem érvényesek az

irányváltó panel használatakor. A beállításokat ehelyett az irányváltó-időzítő panelen kell elvégezni.

Forgásérzékelő

A forgásérzékelőnek „be kell olvasnia” a kosártengelyen vagy a szíjtárcsán elhelyezett kulcsot. A szenornak kb. 1/4 col távolságban kell elhelyezkednie a kulcstól vagy a szíjtárcsától. Amennyiben felgyullad a szenoron levő jelzőfény, ahogy a kulcs elhalad a szenor előtt, a szenor megfelelően működik. Ha nem gyullad fel a jelzőfény, akkor vagy túl messze helyezkedik el a szenor a kulcstól/szíjtárcsától, vagy a szenor hibás. Ezen felül, ha a jelzőfény folyamatosan bekapcsolva marad, akkor a szenor túl közel van az alkatrészhez, vagy hibás.

Biztonsági szállítás/gyűrődésgátló

A hűtési ciklus végén a szárítógép megáll és kijelzi az „END” (VÉGE) üzenetet. A DMP vezérlő 20 percig minden 2. percben 5 másodpercre automatikusan elforgatja a kosarat, amíg a szárítógép

DMP OPL modellek

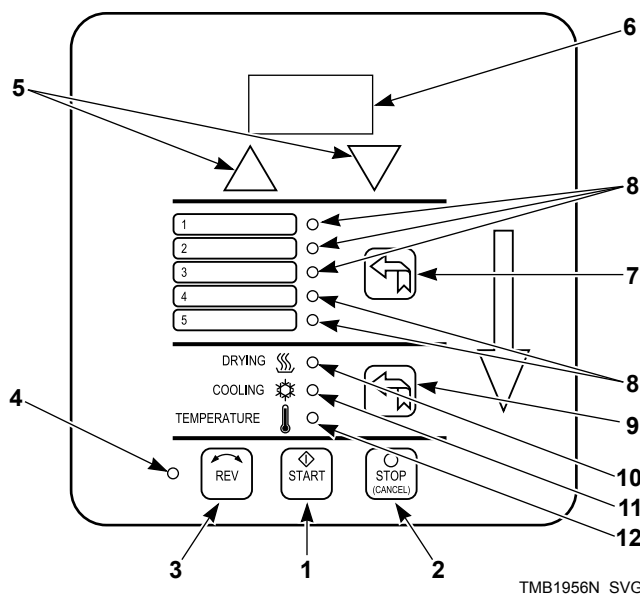
DO vezérlésre vonatkozó utótag

gép valamelyik funkcióját nem kapcsolja be/nem kapcsolja ki a felhasználó.

Paneldiagnosztika működésének ellenőrzése

1. a „dor” állapotjelzés azt jelzi, hogy a készülék ajtaja vagy a szűrőajtó nyitva van.
2. Futtasson le egy ciklust a szárítógépen, hogy ellenőrizze, bekapcsol-e a csengő.
3. a „P-F” állapotjelzés azt jelzi, hogy a termisztor rövidzárlatos, vagy megszakadt az áramkör.
4. a „bbt” állapotjelzés azt jelzi, hogy eltört a szíj vagy hibás a forgásérzékelő. (Csak a forgásérzékelővel rendelkező szárítógépek esetében.)
5. Nyomja meg a START gombot a dob fordulatszámának kijelzéséhez; a kijelzőn az „r##” állapotjelzés jelenik meg, ahol ## a fordulatszámot jelenti. (Csak a forgásérzékelővel rendelkező szárítógépek esetében.)

OPL vezérlőpanel leírása



TMB1956N_SVG

1. START Elindítja vagy folytatja a jelenlegi programot vagy ciklust.
2. STOP Ideiglenesen megállítja az aktuális ciklust, vagy törli az aktuális programot.
3. Irányváltó/Nem irányváltó (REV) Az irányváltó és nem irányváltó dobműködés közötti váltást teszi lehetővé.
4. Irányváltó LED Világít irányváltó beállítás esetén.
5. Fel/le nyilak A kijelzett érték növelését vagy csökkentését teszik lehetővé. A DISPLAY (KIJEJZŐ) gombbal együtt ezekkel a gombokkal állítható be a szárítási idő, a hűtési idő, a hőmérséklet, az óramutató járásával megegyező irányban megtett idő, a tartózkodási idő, az óramutató járásával ellentétes irányban megtett idő és az egy érmebedobás által hozzáadott percek száma.
6. Kijelző Kijelzi a szárítási időt, a hűtési időt, a szárítási hőmérsékletet és a diagnosztikai kódokat.
7. Programválasztás Ezzel a nyomógombbal válthat az öt, felhasználó által beprogramozható program között. A Programozás részben leírtaknak megfelelően a gomb nyomva tartása elmenti a programot.
8. Felhasználói programok LED-jei A világító jelzőfények mutatják, hogy jelenleg melyik felhasználói program jelenik meg a kijelzőn.
9. Kijelzőválasztás Ezzel a nyomógombbal válthat a szárítási idő, a hűtési idő és a hőmérséklet beállításai között. Ha 3 másodpercig nyomva tartja a Kijelző gombot, akkor megjelenik a szárítási ciklus hőmérséklete.
10. DRYING (SZÁRÍTÁS) LED A szárítási ciklus közben világít.
11. COOLING (HŰTÉS) LED A hűtési ciklus közben világít, vagy akkor, ha a kijelző a hűtési ciklus idejét jeleníti meg.
12. TEMPERATURE (HŐMÉRSÉKLET) LED Akkor világít, ha a kijelző a hőmérséklet-beállításokat mutatja.

Ábra 57

A DMP egy 8 állású DIP kapcsolótáblával rendelkezik, amely a kezelő testre szabhatja a szárítógép kijelzőjét és néhány üzemi jellemzőjét. A DIP kapcsolók átkapcsolásával

Fun kción	OPL	Érme		
1	Szárítógép típusa	KI	BE	OPL=ki; Érme=be
2	Hőmérséklet egységek	KI	KI	°F=ki; °C=be
3	Helyi/távirányított irányváltás	BE	BE	Helyi=be; Távirányított=ki

Táblázat folytatása...

Fun kció	OPL	Érme				
4	Üres	BE	BE	Mindig BE		
5	Üres	BE	BE	Mindig BE		
6	Csengő időzítője	BE	BE	5 mp=ki; Folyamatos=be		
7	Biztonsági szárítás (OPL) vagy érmeszámlálás/fizetés (érme)	BE	KI	#1	#7	DIP KAPCSOLÓ
				KI	BE	BIZTONSÁGI SZÁRÍTÁS
				KI	KI	NINCS BIZTONSÁGI SZÁRÍTÁS
				BE	BE	ÉRMESZÁMLÁLÁS
				BE	KI	FIZETÉS
8	Programozás	KI	KI	Letiltva=ki; Engedélyezve=be		

DIP kapcsolók funkcióinak magyarázata

1. Szárítógép típusa: Ezzel a DIP kapcsolóval állítható a szárítógép típusa (OPL vagy érme).
2. Hőmérsékletegységek: Kiválasztható, hogy a hőmérséklet °F vagy °C mértékegységben jelenjen-e meg. A gyári beállítás a °F.
3. Helyi/távirányított irányváltás: Gyárilag beállított, általában helyi irányváltásra. A távirányított irányváltás csak az irányváltó-időzítő panellal lehetséges.
4. Üres: Gyárilag beállított, mindig BE állásra.
5. Üres: Gyárilag beállított, mindig BE állásra.
6. Csengő időzítője: Ez a DIP kapcsoló határozza meg, milyen hosszán ad ki hangot a ciklus végét jelző csengő. A „KI” azt

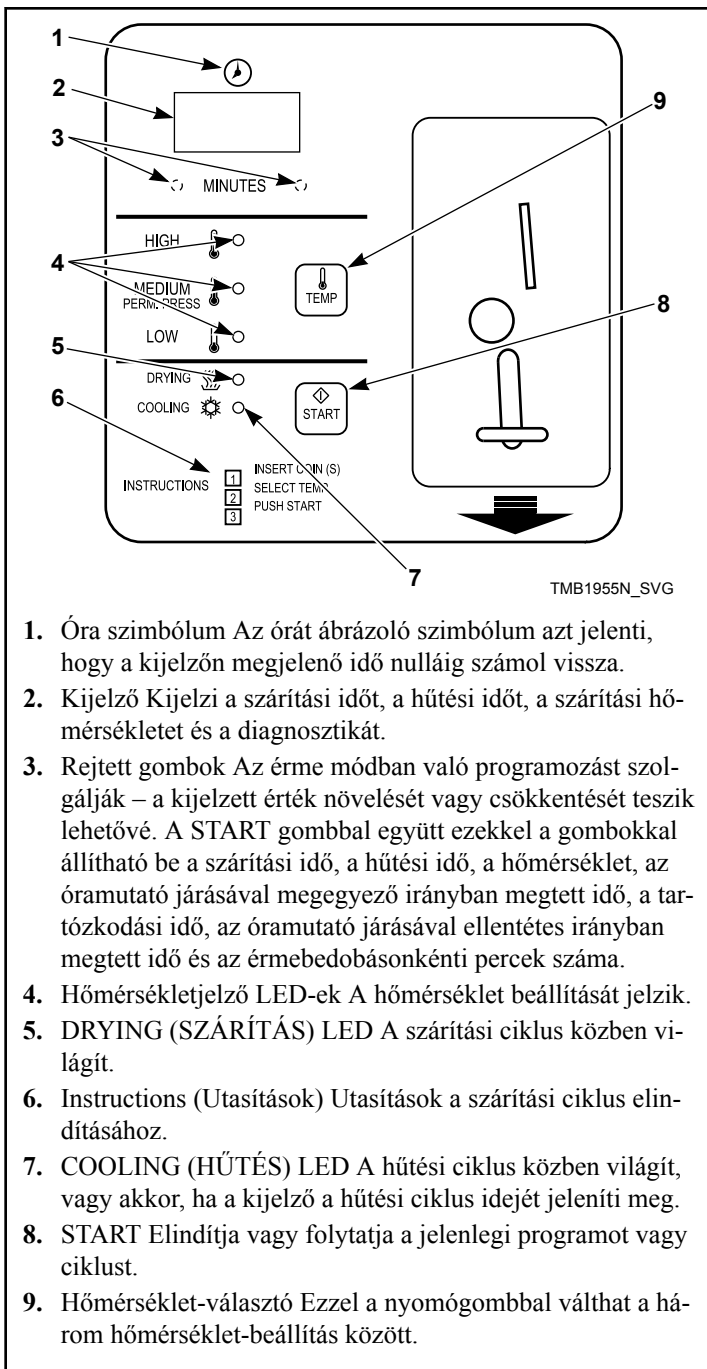
jelenti, hogy a csengő 5 másodpercig ad ki hangot a szárítási ciklus befejezésekor. A „BE” azt jelenti, hogy a csengő folyamatosan jelez, amíg meg nem nyomják a STOP gombot, vagy ki nem nyitják az ajtót.

7. Biztonsági szárítás (OPL) vagy érmeszámlálás/fizetés (érme): Ha az 1-es DIP kapcsoló az OPL opcióra van állítva, akkor a 7-es DIP kapcsoló BE állása a biztonsági szárítást engedélyezi. Ha az 1-es DIP kapcsoló az Érme opcióra van állítva, akkor a 7-es DIP kapcsoló BE állása az érmeszámláló kijelzését engedélyezi. A 7-es DIP kapcsoló KI állása lehetővé teszi a „PAY” (FIZETÉS) üzenet kijelzését, ezzel jelezve, hogy érmék szükségesek a szárítógép működtetéséhez.
8. Programozás: Ez a kapcsoló engedélyezi vagy tiltja le a programozási funkciót, és alapesetben KI állásban kell lennie.

DMP érme

DV és DX vezérlésre vonatkozó utótagok

Érmekezelő panel leírása



1. Óra szimbólum Az órát ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy a kijelzőn megjelenő idő nulláig számol vissza.
2. Kijelző Kijelzi a szárítási időt, a hűtési időt, a szárítási hőmérsékletet és a diagnosztikát.
3. Rejtett gombok Az érme módban való programozást szolgálják – a kijelzett érték növelését vagy csökkentését teszik lehetővé. A START gombbal együtt ezekkel a gombokkal állítható be a szárítási idő, a hűtési idő, a hőmérséklet, az óramutató járásával megegyező irányban megtett idő, a tartózkodási idő, az óramutató járásával ellentétes irányban megtett idő és az érmebedobásonkénti percek száma.
4. Hőmérsékletjelző LED-ek A hőmérséklet beállítását jelzik.
5. DRYING (SZÁRÍTÁS) LED A szárítási ciklus közben világít.
6. Instructions (Utasítások) Utasítások a szárítási ciklus elindításához.
7. COOLING (HŰTÉS) LED A hűtési ciklus közben világít, vagy akkor, ha a kijelző a hűtési ciklus idejét jeleníti meg.
8. START Elindítja vagy folytatja a jelenlegi programot vagy ciklust.
9. Hőmérséklet-választó Ezzel a nyomógombbal válthat a három hőmérséklet-beállítás között.

Ábra 58

Érmebedobó kezelőfelület

- START gomb a ciklus indításához vagy folytatásához.
- TEMP gomb a HIGH, MEDIUM vagy LOW (MAGAS, KÖZEPES vagy ALACSONY) hőmérséklet beállításához.
- Két rejtett gomb a programozható idő- és hőmérséklet-beállítások értékének növeléséhez vagy csökkentéséhez.

Bekapcsolás

A szárítógép áram alá helyezésekor a kijelzőn megjelenik a „PAY” (FIZETÉS) üzenet, és a DRYING (SZÁRÍTÁS) és COOLING (HŰTÉS) LED-ek addig nem világítanak, amíg a felhasználó nem dob be érmét a szárítógép működési idejének növeléséhez. Az idő kijelzésekor világítani kezd az alapértelmezett (LOW – ALACSONY) hőmérséklet-beállításához tartozó LED, amíg nincs kiválasztva egy másik hőmérséklet-beállítás.

Áramkimaradás

Ha működés közben áramkimaradás történik, a ciklus nem folytatódik, amíg meg nem nyomja a START gombot. A ciklus törléséhez nyomja meg a belső CLEAR (TÖRLÉS) gombot.

Érmével való működés

A szárítógép működési idejét az határozza meg, hogy egy érme milyen hosszú működési időt eredményez – amely be van programozva a gépbe –, valamint az, hogy hány érmét dobunk be a szárítógépbe. Az elérhető leghosszabb működési idő 99 perc, a kijelző legfeljebb ennyit jeleníthet meg. A szárítási idő a működési idő és a hűtési idő különbsége. A hűtési idő előzetesen beprogramozott hossza 2-5 perc. A TEMP gomb megnyomásával állítható be a szárítási hőmérséklet a LOW, MEDIUM, vagy HIGH (ALACSONY, KÖZEPES vagy MAGAS) opciók valamelyikére.

Érmeprogramozás

Az Érme panel programozási módja csak akkor érhető el, ha a kijelzőn a „PAY” (FIZETÉS) állapotjelzés jelenik meg. A 7-es DIP kapcsolónak kikapcsolt állapotban kell lennie.

A programozás engedélyezéséhez állítsa a 8-as számú DIP kapcsolót BE állásba.

A programozási módba való belépéshez nyomja meg és három másodpercig tartsa lenyomva a CLEAR (TÖRLÉS) nyomógombot.

A paraméterek programozása a következő sorrendben történik:

1. Szárítógép működési ideje érménként (DRYING – SZÁRÍTÁS), COOLING TIME (HŰTÉSI IDŐ), HIGH (MAGAS) hőmérsékleti célérték, MEDIUM (KÖZEPES) hőmérsékleti célérték, LOW (ALACSONY) hőmérsékleti célérték.
2. Egy LED jelzi, hogy melyik paraméter villog a kijelzőn.
3. Az előző panelen található két rejtett gombbal növelhető és csökkenthető az érték.
4. A CLEAR (TÖRLÉS) gombbal állítható vissza az alapértelmezett érték.
5. A START gombbal léphet a következő paraméterre.
6. Az utolsó paramétert követően az „End” (Vége) felirat kezd villogni.
7. Nyomja meg még egyszer a START gombot a beállítások elmentéséhez és a program módból való kilépéshez.
8. Megjelenik a „PAY” (FIZETÉS) felirat.

9. Ha az adatok nem megfelelően lettek beprogramozva, 4 másodpercig az „E2F” hibaüzenet villog a kijelzőn, és az alapértelmezett érmeparamétereket használja a rendszer.

Az egy érme által a szárítógép működési idejéhez hozzáadott időtartam 1 és 20 perc közötti értékre programozható be, az alapértelmezett beállítás 10 perc.

A hűtési idő 2 és 5 perc közötti értékre programozható be, az alapértelmezett beállítás 2 perc.

A három hőmérsékleti célérték 38 °C [100 °F] és 85°/90 °C [185°/195 °F] közötti értékre programozható be a következő alapértelmezett beállításokkal:

- HIGH (MAGAS): 85 °C [185 °F]
- MEDIUM (KÖZEPES): 66 °C [150 °F]
- LOW (ALACSONY): 57 °C [135 °F]

Stop

Érme módban a szárítógép megáll, ha működés közben kinyitják a szárítógép ajtaját. Ha megnyomják a panel mögött található CLEAR (TÖRLÉS) gombot, a szárítógép megáll, a szárítási idő lenullázódik, és a képernyőn megjelenik a „PAY” (FIZETÉS) felirat.

Érmeszámlálás

Az egység megszámolja, hány érmét dobtak be.


Ha a 7-es DIP kapcsolót BE állásba kapcsolja, akkor megjelenik az érmeszámláló legutóbbi visszaállításakor mutatott érték.

A számláló visszaállításához nyomja meg a CLEAR (TÖRLÉS) gombot, és a „00” érték fog megjelenni.

Ha az érmeszámláló értéke nagyobb 999-nél, akkor a kijelzőn a „999” érték fog villogni.

Ha a 7-es DIP kapcsolót KI állásba kapcsolja, akkor a kijelzőn ismét a „PAY” (FIZETÉS) felirat jelenik meg.

A gyújtásvezérlés működése és hibaelhárítása a 2013.03.11-től készült modellek esetén

	VIGYÁZAT
<p>A 70458601. és 70458701. sz. vezérlők a felhasználó által nem javíthatók. A vezérlők hibája esetén azok cseréjét kizárólag szakképzett szerelő végezheti el. A vezérlőegység nyitása vagy javításának megkísérlése esetén tűz- és robbanásveszély állhat fenn, valamint megszűnik a garancia.</p>	
W818	

Hibaelhárítás

Mielőtt hozzáférést a hibaelhárítási műveletekhez, hajtsa végre a következő lépéseket:

- Ellenőrizze, hogy az összes mechanikus és elektromos csatlakozás biztos és szoros-e.
- Ellenőrizze, hogy a rendszer összes vezetéke megfelelő-e.
- Ellenőrizze, hogy a rendszer földelése megfelelő-e. A gyújtószerkezetnek, a lángérzékelőnek és a gyújtómodulnak az égővel közös földelést kell biztosítani. A zavaró leállásokat gyakran a nem megfelelő vagy szabálytalan földelés okozza.
- Ellenőrizze, hogy a rendszer tápellátása megfelelő-e, és a vezérlőrendszer megfelelően kapcsolja-e be a fűtést.
- Ha a vezérlőrendszer hibakódot jelez a piros állapotjelző LED-del, hárítsa el a hibát az alábbi Meghibásodások táblázat szerint:

Meghibásodások	
LED jelzése	Hibamód
Ki	Normál működés
1 villogás	Bekapcsoláskor
2 villogás	Láng fűtési parancs nélkül
3 villogás	Gyújtás blokkolva
4 villogás (csak 70458701 esetén)	Kézi nullázás hiba
Folyamatosan világít	Belső vezérlési hiba

MEGJEGYZÉS: A LED 1/4 másodpercre kigyullad, majd 1/4 másodpercre kialszik hiba esetén. A hibakódok közötti szünet 3 másodperc.

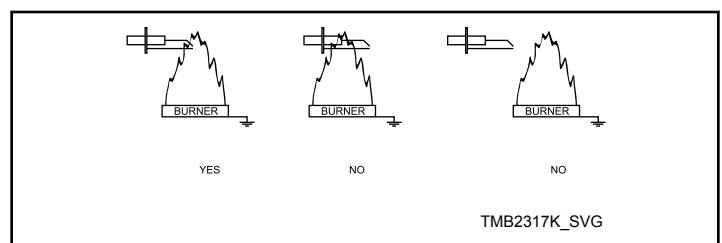
Belső vezérlési hiba

Ha a vezérlés hibát észlel a szoftver vagy a hardver szintjén, minden kimenet kikapcsol, és a piros LED folyamatosan világítva BE állapotot jelez. Ha a helyzet az újraindítási kísérlet után sem változik, a vezérlőt ki kell cserélni.

Hibaelhárítási útmutató	
Jelenség	Lehetséges ok
Vezérlő blokkolt állapotban (csak a 70458701. sz. vezérlő esetén)	A vezérlőt kézzel újra kell indítani. A nullázáshoz nyomja meg a piros lezárás gombot, vagy használja az elülső vezérlőt.
A vezérlő nem indul, a zöld LED nem világít	<ol style="list-style-type: none"> 24 VAC a 24 V és a földelés között (csak 70458701 esetén). Ellenkező esetben lásd a gép vázlatrajzát. 24 VAC a termosztát bemenete és a földelés között. Ellenkező esetben lásd a gép vázlatrajzát.
Termosztát bekapcsolva, nincs szikra vagy szelep	<ol style="list-style-type: none"> A kábel a vezérlőhöz és az elektródához csatlakozik. Feszültség a gázszelepnél. Helytelen vezérlés. Ellenőrizze a piros LED-en a világító vagy villogó kódokat.
Szelep működik, nincs szikra a gyújtási próba alatt	<ol style="list-style-type: none"> Zárlatos elektróda. Nem megfelelő szikrarés. Állítsa a 0.094–0.156 in. tartományba. A nagyfeszültségű kábel hibás vagy nem megfelelően van csatlakoztatva. Vezérlési hiba.
Szikra van, láng nincs	<ol style="list-style-type: none"> Van gázellátás? 24 VAC a gázszelepnél. Helytelen vezérlés. Ellenőrizze a feszültséget a gázszelep kapcsa és a vezérlő földelése között.
Láng rendben a gyújtási próba alatt, de a gyújtási próba után nem érzékelhető láng	<ol style="list-style-type: none"> Ellenőrizze az elektróda helyzetét és szennyezettségét. Ellenőrizze a nagyfeszültségű vezetékét. Nem megfelelő földelés az égőnél. A láng nem megfelelő, ellenőrizze a láng táplálását.
Nullázási hiba	<ol style="list-style-type: none"> Túl hosszán nyomta le a nullázó kapcsolót. Próbálja meg ismét a nullázást. A nullázó kapcsoló zárlatos. Cserélje ki a kapcsolót.

Az elektróda megfelelő helye

Az elektródaegység megfelelő elhelyezése fontos a rendszer optimális működéséhez. Az elektródaegységet úgy kell elhelyezni, hogy a csúcsok a lángtérben legyenek, és egyúttal körülbelül (1/2 in.) [1,2 cm-re] a láng kiindulópontjától. Lásd: *Ábra 59*.



Ábra 59

Ionizációs áram mérése

Az ionizációs áram az az áram, amely keresztülfolyik a lángon az érzékelőtől a testig. Az ionizációs áram méréséhez csatlakoztassa a valós effektív értéket („True RMS”) mérő műszert vagy az analóg egyenáramú mikroampermérőt az FC+ és FC- kábelekre. A helyes mérési eredmény 1,0 mikroamper (egyenáramú) vagy ennél magasabb érték. Ha a mérés eredménye negatív vagy a skálán a „0” érték alatti, a mérőműszer vezetékjei fel vannak cserélve. Csatlakoztassa újra a vezetékjeit a helyes polaritással.

Digitális feszültségmérő is használható az FC+ és FC- kábelek közötti egyenáramú feszültség méréséhez. Az ionizációs áram mikroamperenként 1,0 VDC feszültséget generál, így 2,6 VDC esetén a mért érték 2,6 mikroamper.

Az égő megfelelő, a vezérléshez illeszkedő földelése kiemelten fontos a láng megbízható érzékeléséhez.

A gyújtásvezérlés működése a 2013.03.10-ig készült nem európai modellek esetén

Bekapcsolás

Amikor a gyújtásvezérlés feszültség alá kerül, a vezérlés az 1–3 másodperces előtisztítási idő után elindítja a gyújtási folyamatot.

Gyújtási folyamat

A vezérlő az előtisztítást követően elindítja a gyújtási folyamatot: áram alá helyezi a gyújtóelektrodát, és nyitja a gázszelepet. A gyújtóelektroda láng érzékeléséig, illetve maximum tíz (10) másodpercig (10 +0/-4 mp) működik. Ha a láng meggyullad, majd kialszik a 10 másodperces időtartam alatt, a gyújtóelektroda újra bekapcsol, és megkísérli újragyújtani a gázt.

Ha nem érzékelhető láng a tíz (10) másodperces gyújtási folyamat alatt, a vezérlő megszünteti a gázszelepek és a gyújtóelektroda táplálását, és 5 másodpercen belül kikapcsol.

Normál működés

Ha meggyullad a láng, a szikragyújtó kikapcsol, és a vezérlő folyamatosan ellenőrzi a bemeneteket. Ha a vezérlőszerkezet a láng meggyulladás után a láng kialakulását érzékeli, a gázszelep feszültség alatt marad, és a szikragyújtás a láng kialakulása után egy másodperccel elkezdődik. Ha a láng újragyújtása sikertelen, a szerkezet az első láng kialakulása után 11 másodperccel kikapcsol.

Láng kikapcsolása

A rendszer akkor kapcsolja ki a lángot, amikor a termosztát érzékeli, hogy jelenleg nincs szükség több hőre. A termosztát megszünteti a gyújtásvezérlés táplálását, emiatt a gázszelep zár, és a láng kialszik. Rövid idő, azaz legalább 1 másodperc elteltével a termosztát lehűl, és megszünteti a táplálást, melyet azután vissza kell kapcsolnia a gyújtásvezérléshez. Ekkor a vezérlő ismét végrehajtja a fentebb bemutatott előtisztítási és gyújtási folyamatot.

Vezérlő kikapcsolása

A vezérlő lezárásakor a gázszelep zár, és a rendszer az összes fűtési kérést figyelmen kívül hagyja. A lezárt üzemmód csak a vezérlő tápellátásának kikapcsolásával vagy a termosztát bekapcsolásával szakítható meg. Ha ez megtörtént, a vezérlő újraindul, megkezd a normál működést és a gyújtási folyamatot.

Alacsony feszültség érzékelése

A vezérlő képes érzékelni az alacsony bemeneti feszültséget. Ha a feszültség alá helyezéskor a bemeneti feszültség 19,0 VAC +0,8 VAC/-0,5 VAC, a vezérlő letiltja a kimenetet a gázszelep vezérlőrelé felé. Ha a bemeneti feszültség legalább három (3) másodpercig nagyobb, mint 19,8 VAC, a vezérlő újra engedélyezi a gázszelep vezérlőrelé működését, azaz elindulhat a gyújtási folyamat. A feszültség alá helyezéskor a vezérlő funkciót ki kell kapcsolni, ha a feszültség nagyobb, mint 19,8 VAC.

A gyújtásvezérlés működése a 2013.03.10-ig készült európai modellek esetén

Bekapcsolás

Ha a gyújtásvezérlés 24 V-os és GND kapcsa 24 VAC-os feszültség alá kerül, a gyújtásvezérlés állapotjelző LED-je narancssárga/sárga fényel világít. Hiba érzékelésekor a gyújtásvezérlés kikapcsol. Ha nem érzékelhető hiba, az állapotjelző LED zöld fényel világít, és a gyújtásvezérlés készenléti üzemmódba kapcsol.

Készenléti üzemmód

Készenléti üzemmódban a gyújtásvezérlés folyamatosan figyeli a rendszerhibákat. Amint a vezérlő termosztátbemenet és földelés kapcsa 24 VAC-os feszültség alá kerül, a gyújtásvezérlés indítási üzemmódba kapcsol.

Indítási üzemmód

Indítási üzemmódban a gyújtásvezérlés figyeli a rendszerhibákat, valamint elindítja a gyújtási folyamatot. Ha nem észlelhető hiba, a gyújtásvezérlés elindítja a gyújtási folyamatot a 18 másodperces várakozási idővel. Ez alatt az idő alatt a gyújtásvezérlés zöld LED-je váltakozva pirosan és zölden világít, majd folyamatosan zöld színre vált.

A várakozási idő után a gyújtásvezérlés bekapcsolja a gyújtószerkezetet és a gázszelepet. A gyújtószerkezet a láng érzékeléséig vagy maximum 10 másodpercig működik.

Láng észlelésekor a gyújtásvezérlés szikragyújtója kikapcsol, a gázszelep tovább működik, és a gyújtásvezérlés működési üzemmódba kapcsol.

Ha nem érzékelhető láng, a gyújtásvezérlés újabb két gyújtási próbát tesz. Az újabb gyújtási kísérletet megelőzi egy ismételt 18 másodperces várakozási idő. A gyújtásvezérlés ezt követően tesz egy újabb próbát a láng meggyújtására. Ha a három gyújtási kísérlet sikertelen, a gyújtásvezérlés kikapcsol.

Működési üzemmód

Működési üzemmódban a gyújtásvezérlés bekapcsolva tartja a gázszelepet, figyeli a lángot, és kikapcsolva tartja a gyújtószerkezetet.

Ha a működési üzemmódban kialszik a láng, egy másodpercen belül újabb gyújtási kísérlet történik. A gyújtásvezérlés körülbelül 10 másodpercig ismét megkísérli a szikragyújtást. Ha az ismételt gyújtási kísérlet sikertelen, a gyújtásvezérlés kikapcsol.

A gyújtásvezérlés mindaddig működési üzemmódban marad, amíg a vezérlő termosztátbemenet és földelés kapcsa 24 VAC-os feszültség alatt áll.

Láng kikapcsolása

Ha a gyújtásvezérlés táplálása megszűnik, a láng kialszik. A gyújtásvezérlés kikapcsolja a gázszelepet, és készenléti üzemmódba kapcsol.

Kikapcsolt állapot

Kikapcsolt állapotban a gyújtásvezérlés megszünteti a gázszelap táplálását, a gyújtószerkezet kikapcsol, a Lezárás/Nullázás jelzőfény világítani kezd, és az állapotjelző LED a vonatkozó hibakódot mutatja.

Kikapcsolt állapot kézi nullázása

A kikapcsolt állapot törléséhez nyomja meg és tartsa lenyomva 3 másodpercig a külső nullázó kapcsolót. A gyújtásvezérlés törli az összes hibakódot, és készenléti üzemmódba kapcsol. A kikapcsolt állapot kézi nullázása alatt a gyújtásvezérlés állapotjelző LED-je pirosan és narancssárgán villog, és a Nullázás jelzőfény világít, amíg a gyújtásvezérlés újraindul. Ha a Nullázás jelzőfény kialszik, ne nyomja tovább a kapcsolót. Ha a nullázó gombot a kikapcsolt állapot törlése után tartja lenyomva 3 másodpercig, a rendszer hibát érzékel, és ismét a kikapcsolt állapotba lép.

A rendszer tesztelése

Az alábbi rendszertesztet a normál működés közben zajlanak. A rendszertesztet legalább 24 óránként lefutnak.

Alacsony feszültség érzékelése

Ha a vezérlő termosztátbemenet és földelés kapcsai közötti feszültség legalább 3 másodpercig kisebb, mint 18,75 VAC +/- 0,75 VAC, a gyújtásvezérlés kikapcsolja a gázszelepet, és nem kísérli meg a szikragyújtást. Az állapotjelző LED az 5-ös hibakódot jelzi. Alacsony feszültség észlelésekor a gyújtásvezérlés nem kikapcsolt állapotba, hanem készenléti módba kapcsol, és vár, amíg az alacsony feszültség megszűnik.

Ha a vezérlő termosztátbemenet és földelés kapcsa közötti feszültség legalább 3 másodpercig több, mint 19,75 VAC +/- 0,1 VAC, a gyújtásvezérlés indítási üzemmódba kapcsol.

Az „alacsony feszültség érzékelése” teszt működési üzemmódban nem aktív.

Gázszelap

A gyújtásvezérlés ellenőrzi, hogy a gázszelap csatlakoztatva van-e. Sikertelen teszt esetén a gyújtásvezérlés kikapcsolt állapotba lép, és az állapotjelző LED a 2-es hibakódot jelzi.

Lángérzékelés tesztje

A láng váratlan jelenlétét vizsgáló tesztet akkor végzi el a rendszer, amikor nem számít láng észlelésére. Sikertelen teszt esetén a gyújtásvezérlés kikapcsolt állapotba lép, és az állapotjelző LED a 3-as hibakódot jelzi.

A láng megfigyelését célzó teszt során a rendszer ellenőrzi a lángot, hogy megbizonyosodjon arról, hogy bekapcsolt gázszelapnál a gáz megfelelően ég. Sikertelen teszt esetén a gyújtásvezérlés kikapcsolt állapotba lép, és az állapotjelző LED a 3-as hibakódot jelzi.

Állapotjelző LED (DGN LED)/Hibakódok

Az állapotjelző LED (vagy DGN LED) a gyújtásvezérlésen a tápcsatlakozó mellett található. Lásd: *Ábra 60*. Az állapotjelző LED a gyújtásvezérlés állapotát jelzi. Lásd: *Táblázat 31*.

LED színe	Jelentés
Narancssárga/Sárga	Indítás
Zöld	Készenlét/Normál működés
Piros	Hibajelzés

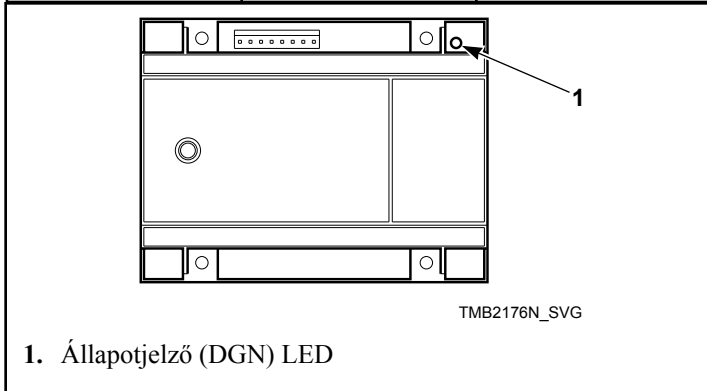
Táblázat 31

Az állapotjelző LED a hibakódok jelzésekor fél másodpercig világít, majd fél másodpercre kialszik. A rendszer a hibakód ismétlésekor egy másodperces szüneteket tart.

Hibakód	Állapotjelző LED	Hiba típusa
1	Piros	Gyújtásvezérlés belső hibája
2	2 piros villogás	A gázszelap nincs csatlakoztatva
3	3 piros villogás	Hiba gyújtáskor/láng érzékelésekor
4	4 piros villogás	A nullázó kapcsoló zárlatos
5	Lassú piros és zöld villogás	Alacsony feszültség érzékelése

Táblázat folytatása...

Hibakód	Állapotjelző LED	Hiba típusa
6	Gyors piros és narancssárga villogás	Gyújtásvezérlés késleltetett nullázás módban

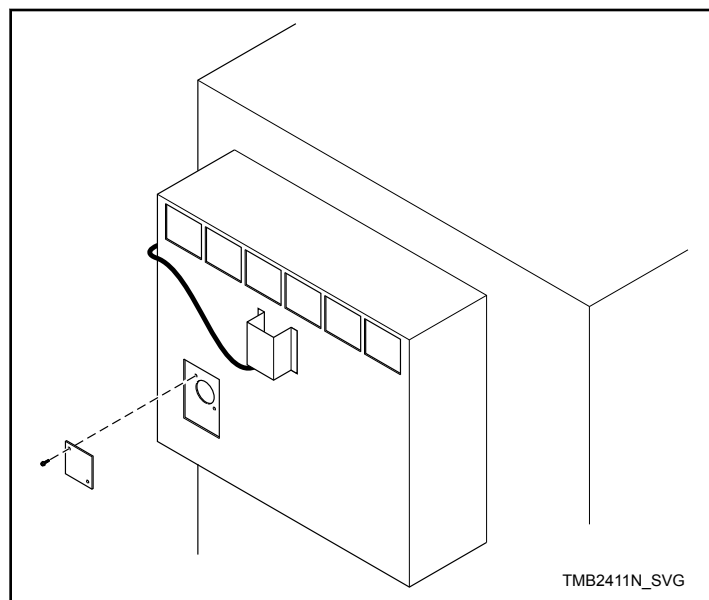


Ábra 60

Beállítások

Beállítások

	VIGYÁZAT
<p>Az áramütés, valamint a tűz- és robbanásveszély, illetve a súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében:</p> <ul style="list-style-type: none"> • A karbantartási műveletek előtt szüntesse meg a szárítógép áramellátását. • Gázüzemű szárítógép esetén a karbantartási műveletek előtt zárja el a gázelzáró szelepet. • Gőzzel működő szárítógép esetén a karbantartási műveletek előtt zárja el a gőzszelepet. • Ne indítsa el a szárítógépet, ha bármely védőelem vagy panel nincs a helyén. • Ha a karbantartás során eltávolítja a földvezetékeket, a műveletek elvégzése után csatlakoztassa vissza azokat a szárítógép megfelelő földelésének biztosítása érdekében. 	
W002R1	



Ábra 61

Gázégő levegőszabályozó szelepe

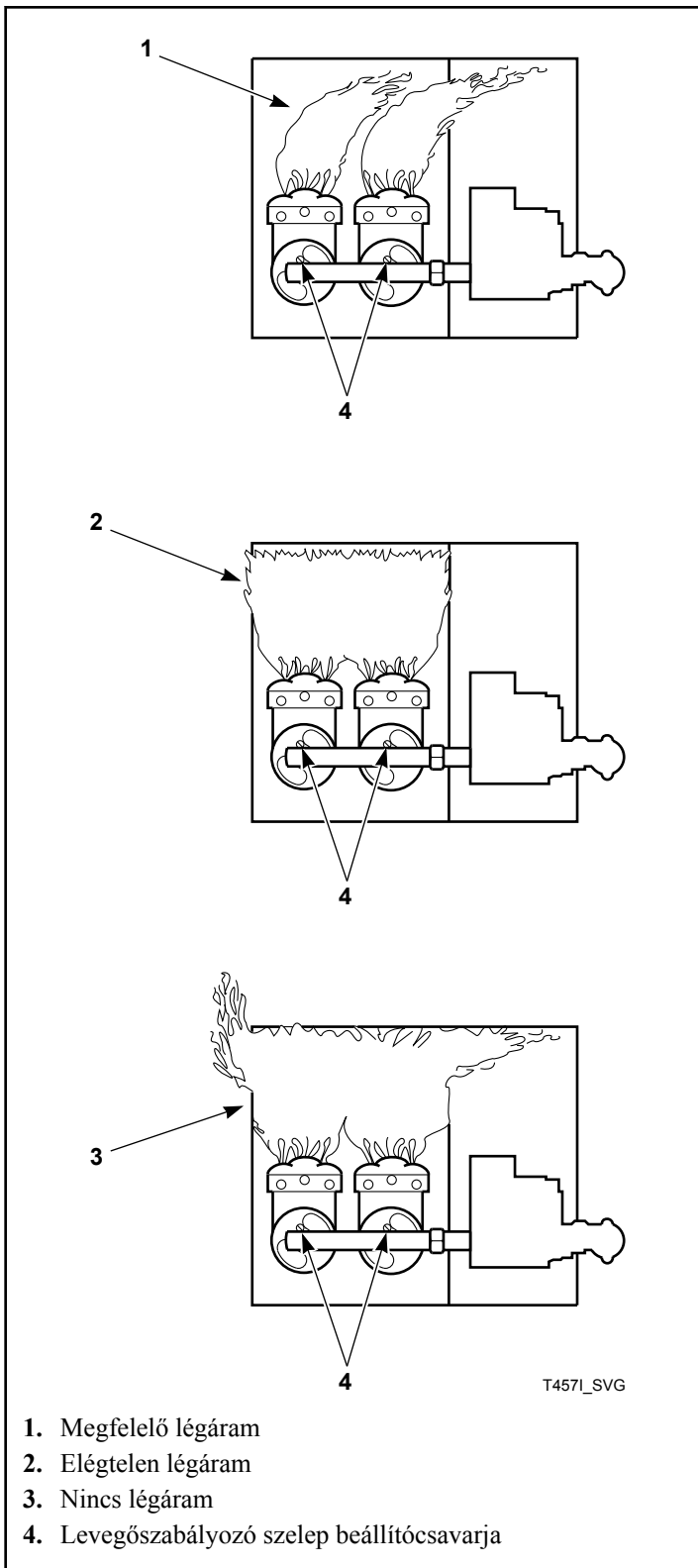
MEGJEGYZÉS: A gázégő levegőszabályozó szelepeit úgy kell beállítani, hogy elegendő levegő jusson a rendszerbe a megfelelő égéshez és a maximális hatékonysághoz. A szabályozószelepek beállítása előtt távolítsa el minden bolyhot a szűrőrekeszekből és a szűrőbetétről.

A levegőszabályozó szelepek beállítása helyszínenként eltérő, és függ a szellőzőrendszertől, az üzembe helyezett egységek számától, a belépő levegőtől, valamint a gázvezeték nyomásától. Nagyobb nyílás esetén nő az égőbe belépő elsődleges levegő mennyisége, míg kisebb nyílásnál kevesebb a belépő elsődleges levegő. A levegőszabályozó szelepek beállítása a következőképpen történik:

Lásd: *Ábra 61*.

1. Vegye le az égő nyílásának burkolatát.

2. Indítsa el a szárítógépet, és ellenőrizze a láng alakját. Ha a láng egyenesen felfelé áll, nem elegendő a szárítógépben áramló levegő mennyisége. A jobbra és balra lobogó láng azt jelzi, hogy nincs levegőáramlás a szárítógépben. A levegő és gáz keveréke akkor megfelelő, ha a láng nagyrészt kék színű és a legvége sárga, illetve a fűtőelemhez képest jobbra tart. Túl kevés levegőt jelez, ha a láng sárga színű, lassú mozgású és füstös. (A levegőszabályozó nem megfelelő beállítása fűtőlő hangot is okozhat az égőben.)
3. A levegőszabályozó szelep beállításához lazítsa meg annak beállítócsavarját.
4. A láng erejének megfelelő beállításához nyissa és zárja a levegőszabályozó szelepet szükség szerint.
5. Miután a kívánt lángnak megfelelően beállította a levegőszabályozó szelepet, húzza meg annak beállítócsavarjait.



Ábra 62

Légáramlás-kapcsoló

A légáramlás-kapcsolót gyárilag a megfelelő működésre állították be. Nem szükséges módosítani.

A légáramlás-kapcsoló működését befolyásolhatja, ha a szállításkor használt kábelkötegelőt nem távolították el, nincs elegendő levegő, vagy elzáródott az elszívócső. Ellenőrizze ezeket, és hajtassa végre a szükséges lépéseket.



VIGYÁZAT

Ha a légáramlás kapcsolója nem működik megfelelően, ne működtesse a szárítógépet. A hibásan működő légáramlás-kapcsoló miatt gázok robbanásveszélyes elegye jöhet létre a szárítógépben.

W072R1

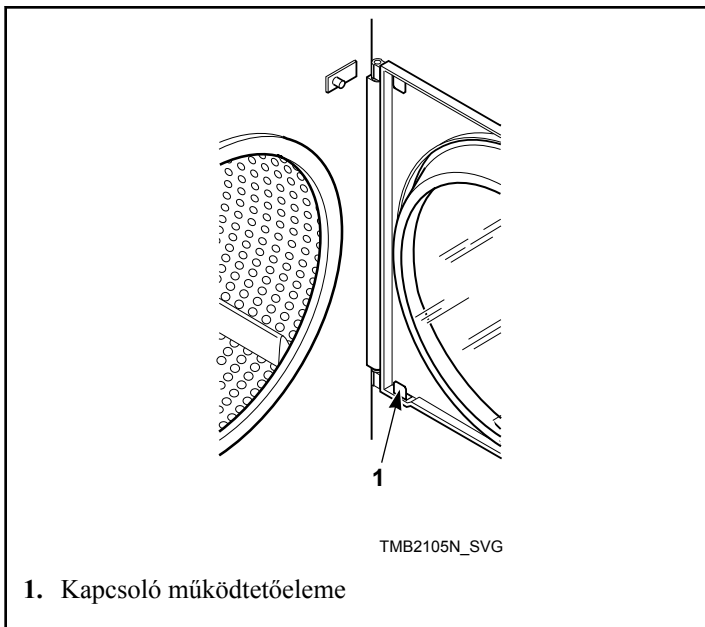
FONTOS: A légáramlás-kapcsoló szárnyának a művelet alatt zárt állapotban kell maradnia. Ha nyitott, majd zárt állapotba kapcsol a szárítási ciklus alatt, az azt jelzi, hogy a szárítógépben elégtelen a légáram. Ha a kapcsoló nyitva marad, vagy a szárítási ciklus alatt nyitott, majd zárt állapotba kapcsol, a fűtőrendszer kikapcsol. A dob és a ventilátor akkor is tovább működik, ha a légáramlás-kapcsoló elégtelen légáramot jelez.

MEGJEGYZÉS: A légáramlás-kapcsoló tartószerkezetének megfelelő beszereléséhez, illetve a ruhák nem megfelelő szárításakor ellenőrizni kell, hogy a légáramlás-kapcsoló tartószerkezte megfelelően illeszkedik-e. A tartószerkezet rögzítőcsavarjainak meghúzása előtt ellenőrizze, hogy az illesztőcsapok biztosan állnak-e a nyílásokban. Ezzel biztosítható, hogy a légáramlás-kapcsoló karja megfelelően illeszkedik a tartószerkezetbe, és megelőzhető a kar beszorulása.

Ajtó kapcsolója

Az ajtó kapcsolóját úgy kell beállítani, hogy a dob megálljon, ha az ajtót 51 mm-re [(2 in.)] (± 6 mm [(0,25 in.)]) kinyitják. Ez a kapcsoló normál esetben nyitott állapotban van, és a zsanér bütykei zárják az ajtó csukásakor. Módosításához lásd: *Ábra 63*, illetve hajtassa végre a következő lépéseket:

1. Csukja be az ajtót, és indítsa el a szárítógépet. Lassan nyissa ki az ajtót. Ha az ajtót 51 mm-re [(2 in.)] (± 6 mm [(0,25 in.)]) kinyitják, a dob és a fűtőrendszer leáll.
2. Lassan csukja be a készülék ajtaját. Ha az ajtó helyzete 51 mm-re [(2 in.)] van a teljesen zárt helyzettől, az ajtókapcsolót működtető elem (amely az ajtón található) megnyomja a gombot és a kapcsoló karját egy kattánás kíséretében.
3. Ha a működtetőelem nem kapcsolja be a kapcsolót az ajtó csukásakor, a megfelelő eredményhez hajtassa ki vagy be a működtetőkart.



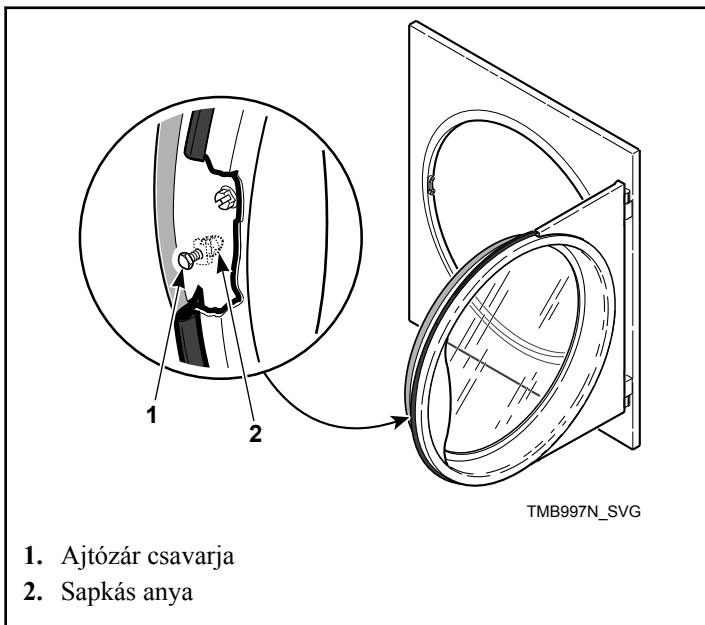
Ábra 63

Ajtózár

Az ajtózarat úgy kell beállítani, hogy elég biztosan rögzítsen, és megtartsa az ajtót a szárado ruhák okozta erőhatással szemben. A húzóerő akkor van megfelelően beállítva, ha 35,6 N –66,7 N [8–15 font] erő szükséges az ajtó nyitásához.

Módosításához lásd: *Ábra 64* , illetve hajtsa végre a következő lépéseket:

1. A beállításhoz nyissa ki az ajtót, lazítsa meg a sapkás anyát, és forgassa a csavart szükség szerint kifelé vagy befelé.
2. Szorítsa meg a sapkás anyát.



Ábra 64

Karbantartás

Naponta

1. Vizsgálja át a szárítógépek környezetét, és a gépek működtetése előtt távolítson el minden gyúlékony anyagot, beleértve a bolyhokat is.
2. Ellenőrizze, hogy nincs-e a dobban idegen tárgy, ezzel elkerülhető a ruhák és a berendezés károsodása.
3. Távolítsa el a szöszet a szűrőrekeszből és -betétről, így biztosítható a megfelelő légáramlás és elkerülhető a túlmelegedés.



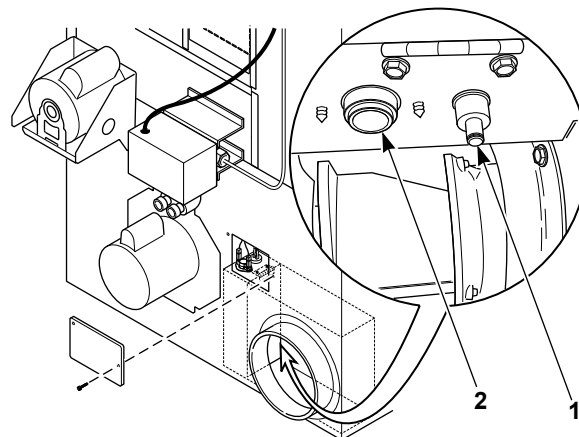
VIGYÁZAT

A súlyos sérülések veszélyének csökkentése érdekében ne nyissa ki a szűrő fedelét a szárítógép működése közben. A szűrőbetét tisztítása előtt nyissa ki a szárítógép ajtaját, és várja meg, amíg a dob teljesen leáll.

W410R1

- a. Nyissa ki a szűrőfedelét. Egymásra helyezhető modellek esetén nyissa ki a bohólszűrő fiókot.
 - b. Távolítsa el a szűrőrekesz körül összegyűlt szöszet. Óvatosan kefélje ki a maradék szöszet a szűrőbetétből.
 - c. Ügyeljen, hogy a szűrőbetét ne szakadjon el.
 - d. A szűrőbetétet úgy tervezték, hogy teljesen eltakarja a szűrőpanel nyílását. Ügyeljen, hogy ez valóban így történjen.
 - e. Törölje le a bolyhokat a határoló termosztát és a termosztor házáról. Lásd: *Ábra 65* és *Ábra 66*.
 - f. Szerelje vissza a szűrőrekeszt a szárítógépre úgy, hogy biztosan rögzüljön, illetve záródjon (ha lehetséges).
4. A nap végén tisztítsa meg a gép felső, elülső és oldalsó paneljeit enyhe tisztítószerrel. Öblítse le tiszta vízzel. NE használjon a kezelőpanelen alkoholtartalmú szereket.

025-ös, 030-as, 035-ös, 055-ös sorozat

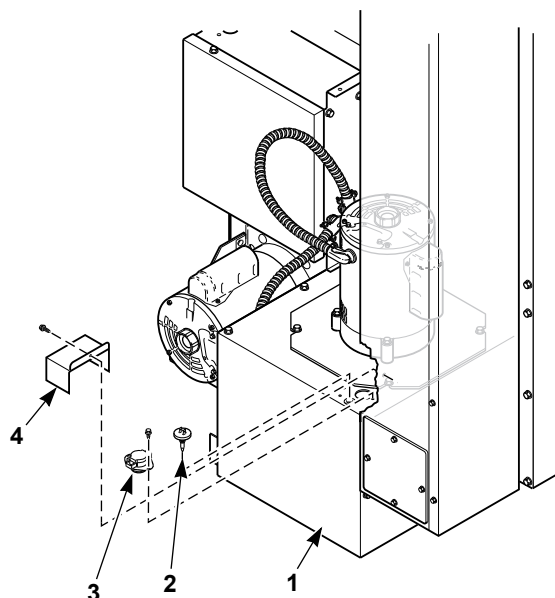


TMB2253N_SVG

1. Termosztor
2. Határoló termosztát háza

Ábra 65

T30-as/T45-ös sorozat



TMB2116N_SVG1

1. Légfűvóház
2. Termosztor
3. Termosztát háza
4. Védőelem

Ábra 66

Havonta

- Távolítsa el a szöszt és a törmelékét az elszívócső belsejéből, így biztosítható a megfelelő légáramlás és elkerülhető a túlmelegedés.
 - Szerelje ki a külső csövet és annak fedelét (ha van).
 - Porszívóval tisztítsa ki a cső belsejét.
 - Tisztítsa meg a védőelemeket, és ellenőrizze, hogy megfelelően működnek-e.
 - A szárítógép használatára előtt szerelje vissza a csövet és az összes fedelet.
- Biztosítsa a bolyhok egyenletes eloszlását a szűrőbetéten.
- Óvatosan törölje le az összegyűlt szöszt a határoló termosztát és a termosztor házáról, beleértve a perforált fedelet.
- Tisztítsa meg a légfűvót az összegyűlt szösztől és törmeléktől, így biztosítható a megfelelő légáramlás.

Negyedévente

- Tisztítsa meg porszívóval a hajtómotorok légtelenítő szelepeit.
- Porszívózza fel a hátsó határoló termosztát burkolatán lévő szöszt.
- Ellenőrizze és tisztítsa meg a gőzellátó tekerceket (ha vannak).
- Ellenőrizze az égéshez és a szellőzéshez használt levegő áramlását.
- Ellenőrizze a szíj feszességét és állapotát. Az elhasználódott vagy sérült szíjakat cserélje ki.
- Tisztítsa meg a gép felső panelét enyhe tisztítószerrel. Öblítse le tiszta vízzel.
- Tűzvédelmi rendszerrel szerelt modellek:** Végezze el a tűzvédelmi rendszer karbantartási tesztjét, ehhez nyomja meg a teszt gombot a vezérlődobozon.

Félévente

- Ellenőrizze a rögzítőelemeket, hogy nincs-e meglazult anya, anyás csavar vagy csavar.
- Ellenőrizze, hogy nem szivárognak-e a gázcsatlakozók.
- Ellenőrizze, hogy van-e meglazult elektromos csatlakozás.
- Ellenőrizze, hogy van-e meglazult vagy szivárgó gőzcsatlakozás.
- Ellenőrizze a gőzszűrőt. Ha szennyezett, cserélje ki.
- Vegye le az összes elülső panelt, és porszívóval tisztítsa meg, beleértve az érmekezelő szerkezetet.
- Ellenőrizze a dobot és az elülső panel tömítéseit.
- Vizsgálja meg a szekrényt és a belső paneleket, hogy található-e rajtuk sérülés – szükség esetén cserélje vagy javítsa.
- Tisztítsa meg az égő csöveit és fűvókájának környékét az esetleg összegyűlt bolyhoktól.

10. **Tűzvédelmi rendszerrel rendelkező gépek:** Minden befolyó és elvezető tömlőt át kell vizsgálni látható sérüléseket keresve. Cserélje azokat szükség esetén vagy 5 évente.

11. **Hőcserélő készlettel rendelkező gépek:** Tisztítsa meg a be- és kimeneti nyílást puha kefével vagy meleg vízzel és – szükség esetén – enyhe tisztítószerrel.

Évente

- Szerelje ki az égő csöveit.
- Tisztítsa meg az égő csöveit vízzel és kefével.
- Vegye ki a dobot. Porszívózza fel a szöszt a hátsó tömítés és a szíjfeszítő görgő környékéről, és ellenőrizze a kopást.

Tűzvédelmi rendszer (opcionális felszereltség) karbantartási tesztje

MEGJEGYZÉS: Tűzvédelmi rendszer csak a gázüzemű és gőzzel működő modelleken található.

A megfelelő működés biztosítása érdekében a tűzvédelmi rendszert 3 havonta tesztelni kell. Ha a rendszerteszt eredménye nem megfelelő:

- Ne használja tovább a szárítógépet.
- Tájékozódjon a Hibaelhárítási kézikönyvből, vagy forduljon szakképzett szerelőhöz.
- A szárítógép használatára előtt állítsa vissza a tűzvédelmi rendszer megfelelő működését.

Vezessen karbantartási naplót, amelyen jelöli a sikeres végrehajtást és a dátumot, kiegészítve az aláírással. A listát tárolja biztonságos és a tesztet végző személy számára könnyen hozzáférhető helyen.

MEGJEGYZÉS: A tűzvédelmi rendszer nem megfelelő karbantartása esetén a mosógép garanciája érvényét veszti.

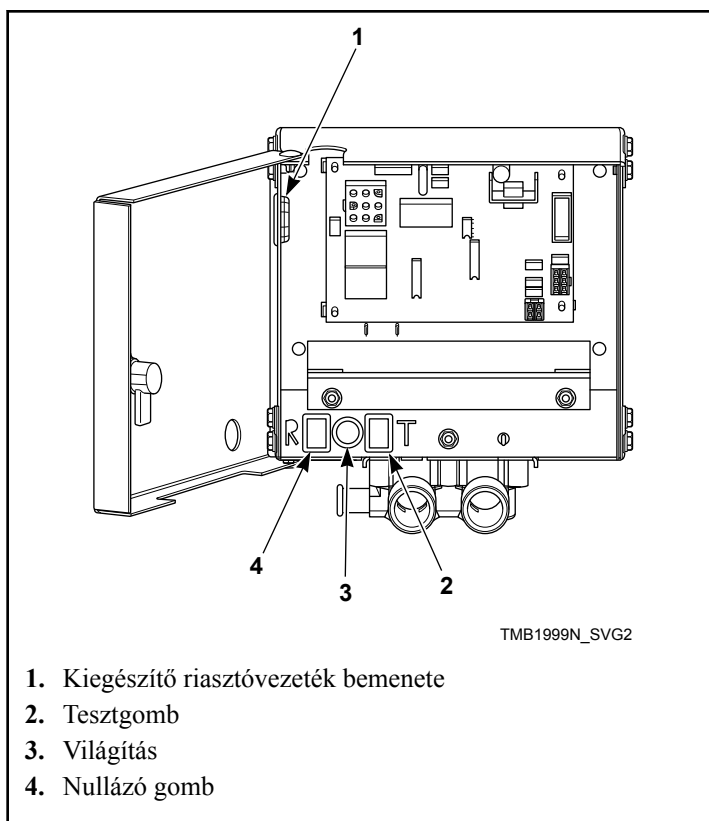
MEGJEGYZÉS: A kiegészítő kimenet a tűzvédelmi rendszer karbantartási tesztüzeme során bekapcsol. Ezt vegye figyelembe a 3 havonta esedékes rendszer-teszt indítása előtt. (Példa: Ha a külső rendszer a kiegészítő kimenetet használja a tűzoltók értesítéséhez, a tűzvédelmi rendszer karbantartási tesztje előtt és után tájékoztassa a tűzoltókat.)



FIGYELEM

Törölje a vizsgálat során kiömlött vizet a személyi sérülések megelőzése érdekében.

W487



1. Kiegészítő riasztóvezeték bemenete
2. Tesztgomb
3. Világítás
4. Nullázó gomb

Ábra 67

Végezze el a tűzvédelmi rendszer karbantartási tesztjét:

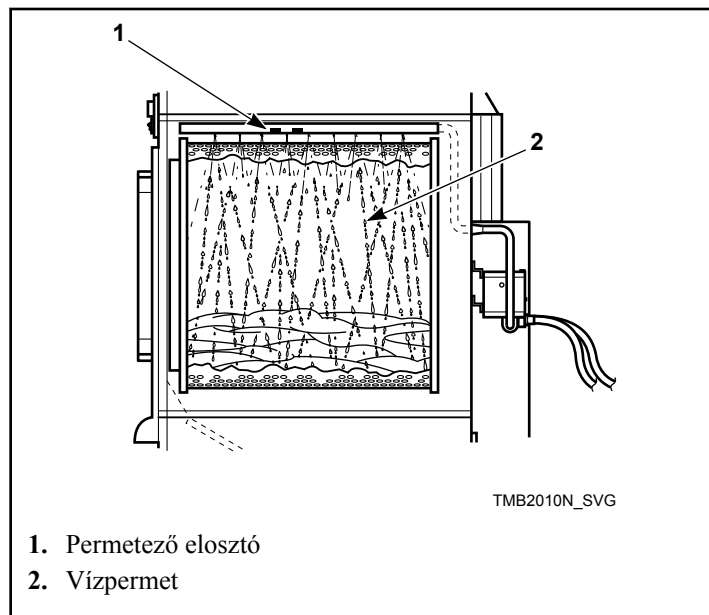
1. Ha a kiegészítő riasztási kimenet külön riasztórendszerre van csatlakoztatva, a tűzvédelmi karbantartási teszt elvégzése előtt ezt csatlakoztassa le.
2. Távolítsa el a bolyhokat a szűrőrekeszből.
3. Ügyeljen, hogy a hőmérséklet-érzékelőket ne borítsa szősz.
4. Tegyen egy töltet száraz törölközőt a szárítógépbe. A megfelelő ruhamennyiséget lásd itt: *Táblázat 32*. Ügyeljen, hogy a dob telerőlemez a dob felső középső részén lévő permetező elosztótól balra és jobbra helyezkedjen el.
5. Oldja a tűzvédelmi rendszer vezérlődobozát.
6. Nyomja meg és tartsa lenyomva a tesztgombot, és ellenőrizze, hogy kigyullad-e a fény – ez körülbelül 5 másodpercet vesz igénybe. Lásd: *Ábra 67*. Egy 1 másodperces szünet után megindul a dobba irányuló vízpermet.
7. 15 másodpercig tartó vízpermet után nyomja meg és tartsa lenyomva a nullázó gombot, amíg a vízpermet kikapcsol és a fény kialszik. Ez körülbelül egy másodpercig tart. Lásd: *Ábra 67* és *Ábra 68*.
8. Azonnal vegye ki a ruhákat, és mérje meg a töltet súlyát. Az elfogadható súlytartományt lásd itt: *Táblázat 32*. Ha az érték alacsonyabb a jelzett minimális súlynál (lásd: *Táblázat 32*), a tűzvédelmi rendszer nem teljesítette a karbantartási tesztet. Lásd a hibaelhárítási útmutatót.

FONTOS: Ha a tűzvédelmi rendszer nem teljesíti a karbantartási tesztet, NE működtesse a szárítógépet.

	Száraz tömeg	Nedves tömeg	Minimális tömeg
	kg [lbs.]	kg [lbs.]	kg [lbs.]
25	9 [15]	9–11 [20–24]	8 [18]
30	9 [15]	9–11 [20–24]	8 [18]
35	11 [25]	14–15 [30–34]	13 [28]
55	11 [25]	15–17 [33–37]	14 [31]

Táblázat 32

9. Takarítsa fel a padlón lévő vizet.
10. Blokkolja a tűzvédelmi rendszer vezérlődobozát.
11. Ha a külön riasztási opciót használja, csatlakoztassa újra a kiegészítő riasztási kimenetet.
12. Indítsa el a szárítógépet a tesztöltet szárításához.
13. Ha a tűzvédelmi rendszer teljesítette a tesztet, jelölje azt a karbantartási naplóban dátummal és aláírással.



1. Permetező elosztó
2. Vízpermet

Ábra 68

Mielőtt a szervizhez fordul

Nem indul	Nem fűt	Nem szárítja a ruhákat	Lehetséges ok – Megoldás
•			Dobjon be megfelelő érmé(ke)t vagy érvényes kártyát (ha használható).
•			Szorosan csukja be a készülék ajtaját.
•			Szorosan csukja be a szűrőfedelelet.
•			Nyomja meg a PUSH-TO-START (INDÍTÁSHOZ NYOMJA MEG) vagy a START nyomógombot/ gombot.
•			Ellenőrizze, hogy a tápkábel be van-e dugva a csatlakozóaljzatba, illetve hogy a kemény és a közvetlen kábel-csatlakozások szorosak-e.
•			Ellenőrizze a főbiztosítékot és a megszakítót.
•			Ellenőrizze a gép biztosítékait.
	•		Elégtelen légáram.
	•		Gázlezáró szelep KI helyzetben.
	•		A vezérlők beállítása megfelelő?
	•		Törött ékszíj. Hívjon szerelőt.
	•	•	A szárítógép Lehűtés üzemmódban van.
	•	•	Eltömődött a szűrőbetét. Tisztítsa meg a szűrőbetétet.
	•	•	Eltömődött a szabadba vezető elszívócső. Tisztítsa meg.

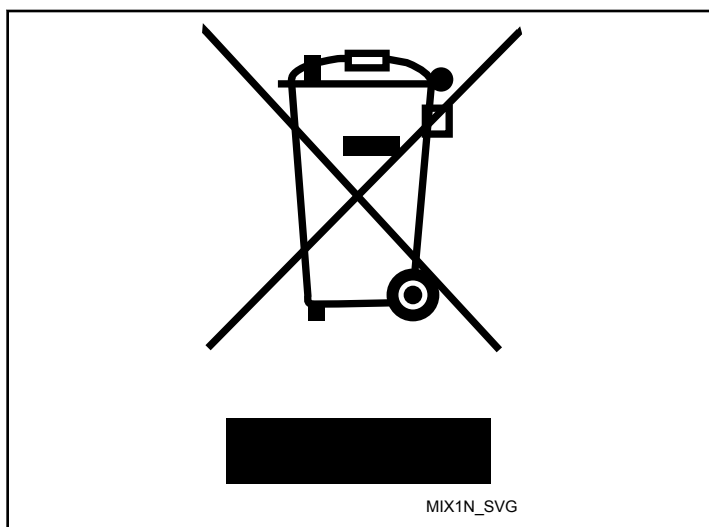
Szárítógép kivonása a használatból

1. Kapcsolja le a gép külső tápellátását.
2. Kapcsolja ki a gép elektromos megszakítóját.
3. Kapcsolja le a gép külső gázellátását.
4. Kapcsolja ki a gép kézi gázvezető szelepét.
5. Kapcsolja le a gép külső gőzellátását.
6. Szüntesse meg az összes elektromos, gáz- és gőzcsatlakozást.

Hulladékká vált termék ártalmatlanítása

Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK irányelv szerinti jelölésekkel rendelkezik.

A terméken vagy annak csomagolásán lévő jelzés arra utal, hogy a készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. Lásd: *Ábra 69*. Ehelyett egy megfelelő, az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. A termék megfelelő hulladékkezelésével elkerülhetők a környezetet és az emberi egészséget érintő esetleges negatív következmények, amelyek a termék nem megfelelő ártalmatlanítása esetén fennállnak. Az anyagok újrahasznosításával hozzájárulunk a természeti kincsek megőrzéséhez. A termék újrahasznosításával kapcsolatos részletekért kérjen tájékoztatást a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot kezelő társaságtól vagy az üzlettől, ahol a terméket vásárolta.




Ábra 69

Veszélyes anyagok kínai korlátozása (RoHS)

A veszélyes anyagok/elemek, illetve azok tartalmának táblázata

Kína veszélyes anyagok elektromos és elektronikus termékekben való korlátozott felhasználására vonatkozó kezelési módszereinek megfelelően

Veszélyes anyagok						
Alkatrész neve	Ólom (Pb)	Higany (Hg)	Kadmium (Cd)	Hat vegyérté- kű króm (CR[VI])	Polibrómo- zott bifenilek (PBB)	Polibrómo- zott difenil- éterek (PBDE)
PCBs (poliklórozott bife- nilek)	X	O	O	O	O	O
Elektromechanikus alkat- részek	O	O	O	O	O	O
Kábelek és vezetékek	O	O	O	O	O	O
Fémből készült alkatré- szek	O	O	O	O	O	O
Műanyagból készült alkat- részek	O	O	O	O	O	O
Akkumulátorok	O	O	O	O	O	O
Textil	O	O	O	O	O	O
Vezérműszíjak	O	O	O	O	O	O
Szigetelés	O	O	O	O	O	O
Üveg	O	O	O	O	O	O
Kijelzés	O	O	O	O	O	O
<p>Ez a táblázat az SJ/T-11364 előírásainak megfelelően készült.</p> <p>O: Azt jelöli, hogy az adott veszélyes anyag mennyisége az alkatrész minden homogén anyagában a GB/T 26572 által előírt határ- értékeken belül van.</p> <p>X: Azt jelöli, hogy az adott veszélyes anyag mennyisége az alkatrész legalább egy homogén anyaga esetében meghaladja a GB/T 26572 által előírt határértékeket.</p> <p>A táblázatban „X” jelöléssel ellátott minden alkatrész megfelel az Európai Unió RoHS szabályozásának.</p> <p>MEGJEGYZÉS: A hivatkozott környezetvédelmi használati időszakra vonatkozó jelölést a termék normál műkö- dési használati körülményeinek (például hőmérséklet és páratartalom) figyelembe vételével határoztuk meg.</p>						
	<p>A termék normál használata esetén a környezetvédelmi tartósság 15 év.</p>					